



۱. نازنین نوری

خبر

جوایز کتاب سال پکا

۷



کتابشناسی بزرگ در جمع چهره های ماندگار

تجلیل از ۴۰ چهره ماندگار ایران

پاسخ های استاد عبدالحسین حائری به ۲ پرسش کتاب هفته



استاد عبدالحسین حائری یکی از چهل چهره ماندگاری است که در همایش سوم برگزیده شدند. با ایشان که در رشته کتابشناسی تنها برگزیده این دوره هستند دو سوال مطرح کرده ایم: ۱. از نظر شما یک چهره ماندگار چه ویژگی‌هایی باید داشته باشد، ۲. ادبیات مکتوب چه نقشی در پرورش چنین رشته‌هایی دارد؟

پاسخ استاد حائری در این شماره کتاب هفته را می‌توانید، بر سه‌گانه‌های کتاب هفته را می‌توانید نگاه داشته و ما توانستیم از طریق جناب آقای شکراللهی به پاسخ‌های استاد دسترسی پیدا کنیم که از هر دو بزرگوار سپاسگزاریم. پاسخ‌های استاد حائری را در صفحه ۵ بخوانید.

منشور چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی در کتاب هفته

◆ گزارش کار چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی
◆ نشست‌های روز پایانی؛ پنج نگاه به آموزش زبان فارسی

۲

دایرة المعارف دموکراسی

به زودی منتشر می‌شود.

زیر نظر، سی‌وپنجاه نفر از نویسندگان و مترجمان برجسته فارسی، کامران فانی، نورالله مرادی و ایراستاران، محبوبه مهاجر، فریبرز مجیدی، مترجمان، مصطفی اسلامی، موسی اکرمی، سید عبدالله انوار، شهره باقری، نسترن پاشایی، محمدرضا پورجعفری، نازیلا خلخالی، شهیندخت خوارزمی، محمد ساروجی، اسماعیل سعادت، نسرتین طباطبائی، هرمز عبداللهی، لیلی مهدی، غبرایی، کامران فانی، مراد فرهادپور، حسن شاکری، فریدون مجلسی، فریبرز مجیدی، مجید مددی، نازنین مرادی، نورالله مرادی، علی مرتضویان، مزدا محمد، محبوبه مهاجر، صالح نجفی، حسن علی نوری، هرمز همایون پور، حروف نگاری، تیره مصلح، صفحه‌آرایی و آماده‌سازی تصاویر و نقشه‌ها، سید محمود بنی‌فاطمی



فرق‌های نوشتن

گفت‌وگو با
رئی بوشارلا
سرپرست موقت
انجمن
ایران شناسی
فرانسه در ایران

۱۰

۳ ویژه‌نامه



کتاب هفته برای پوشش خبری تحولات مربوط به چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی سه ویژه‌نامه پیاپی منتشر ساخت که از ۲۸ تا ۳۰ مهر به پل ارتباطی با مخاطبان تخصصی تبدیل شده بود. کتاب هفته به سیاق همیشه در انتشار این ویژه‌نامه‌ها از انتشار همگامی با جمعی تازه پدید شد که حالا طعم شیرین آن را در کام مخاطرات مشترک خود دارد. شاکر و تجدید احترام ما برای رؤیا ملکی شراره‌نویسی‌ها مریم کبابی، میترا رضایی و رضا ولی زاده رضا اسدی محسن شهرنازدار محمد مطلق کامران محمدی کامبیز توانا حمید بزرچه به خاطر خبرها و گزارش‌ها، پاک صدیقی به خاطر عکس‌هایش، خانم‌ها مهری حسینی، اعلان و محسن ولدخانی به خاطر خردورچی و تصحیح و



تاریخ جامع ادیان

انتشار علمی و فرهنگی

تاریخ جامع ادیان

تاریخ جامع ادیان، یکی از بزرگ‌ترین آثار علمی و فرهنگی است که تاکنون در ایران منتشر شده است. این کتاب به بررسی و مقایسه ادیان مختلف در طول تاریخ می‌پردازد و به خواننده کمک می‌کند تا دیدگاه عمیق‌تری در مورد این موضوع داشته باشد.

مؤلف: دکتور علی حسینی

مکان: تهران

تاریخ انتشار: ۱۳۸۲

تعداد صفحات: ۴۰۰

قیمت: ۲۰۰۰۰ ریال



مسجدجامعی:

مفهدمین نمایشگاه بین المللی کتاب تیران قطعاً برگزار خواهد شد

امیدوارم از زمان آماده شدن محل جدید برگزاری نمایشگاههای بین المللی تهران، در مورد برگزاری مفهدمین نمایشگاه کتاب با شهرداری به تفاهم برسیم.

احمد مسجدجامعی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در گفت‌وگو با خبرنگار نشگاه خبرنگاران جوان با اعلام این مطلب درباره مشکلات موجود سر راه برگزاری مفهدمین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران گفت: «به هر حال این نمایشگاه حیثیت جهانی برای کشور دارد و قطعا همه مسؤولان برای برگزاری این نمایشگاه همکاری لازم را می کنند.»

مسجدجامعی در پاسخ به سوال دیگری در مورد انتقال نمایشگاه به محل جدید و تأثیر این جابه‌جایی بر میزان مخاطبان یا بیان این مطلب به پیش‌بینی محل جدید نمایشگاه و شرایط دسترسی مخاطبان به آن وظیفه ارشاد نیست گفت: «به هر حال اگر محل جدیدی به منظور برگزاری نمایشگاهها در نظر گرفته شود حتماً شرایط و تسهیلاتی برای رفت و آمد و دسترسی مخاطبان به آنجا نیز در نظر گرفته خواهد شد.»

وی در پایان تأکید کرد، مفهدمین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران قطعاً برگزار خواهد شد.

نخست‌های روز پایانی مجمع

بنج‌تکاه به آموزش زبان فارسی

آخرین نشست آموزش زبان فارسی، که در روز پایانی مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی برگزار شد با ارائه پنج سخنرانی به مسائل موجود در آموزش زبان فارسی پرداخت.

در این نشست نادر جهانگیری از ایران به تشریح گونه‌های زبان فارسی و شیوه آموزش آنها در قالب تدابیر معنایی پرداخت و محمدالوزری از مغرب نیز درباره آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان در جهت ایجاد روحیه تفاهم دوستانه بین ملت‌های اسلامی سخن گفت.

محسنین دینا حسون استاد زبان فارسی سوری با طرح موضوع دیوان‌شناسی و آموزش زبان فارسی، به بررسی رابطه علم زبان‌شناسی و آموزش زبان فارسی پرداخت.
در ادامه این نشست مهابدت چورچانی تهرودی از ایران درباره شیوه‌های نو در آموزش زبان فارسی سخن گفت و محمدشفیع خان از هند شیوه‌ها و ابزارهای نو در آموزش زبان فارسی به کنشپوی‌زبانان را مورد بررسی قرار داد.

هفت‌تکاه به زبان فارسی درجهان

آخرین نشست زبان فارسی در جهان، که در آخرین روز از این مجمع برگزار شد ارائه هفت مقاله از سوی هفت سخنران به کار خود پایان داد.

در این نشست کیم‌سبف‌الاسلام خان از بنگلادش، درباره ترقی کرسی‌های زبان و ادبیات فارسی در بنگلادش، نجم الرشید از پاکستان درباره وضعیت گروه ادبیات فارسی دانشگاه پنجاب لاهور، تیمور اختریف از روسیه در مورد تأثیر فرهنگ ایرانی بر فرهنگ تانزانی، مصطفی مکتوبی از مغرب در خصوص چالش‌گران نشانخانه مغربی در ایران و شمیم صالح صدفی از هند درباره تدریسی زبان فارسی در دانشگاه دهلوی به بیان سخن پرداختند.

محسنین حسین بیگ باغبان استاد دانشگاه اسپرئوسورگ در تشریح وضعیت زبان فارسی در این دانشگاه از گذشته تا به امروز پرداخت و پل لوفت از انگلستان نیز زبان فارسی و ایران‌شناسی را مورد بررسی قرار داد.



تهران، ۲۸مهر۱۳۸۳

چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی

زبان فارسی به عنوان زبان مشترک و رسمی سه کشور ایران، افغانستان و تاجیکستان و زبان دوم فرهنگی در شبه قاره هند و زبان گفتاری و فرهنگی بخش‌های عمده‌ای از ورادو آسیای میانه وظیفه مهمی را در گسترش فرهنگ اسلامی هدهدهار بوده است. با این مایه‌ها و زمینه‌های بازگور زبان فارسی می‌تواند در عرصه جهانی وجه مشترک همه شرکت‌کنندگان باشد که در چهارمین مجمع

بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی از سراسر جهان گرد هم آمدند و طی سه روز، در نشست‌های مختلف به تبادل نظر و هم‌اندیشی و چاره‌جویی برای پیشرفت و گسترش آن پرداختند. شرکت‌کنندگان در این مجمع علمی با استفاده رایخ به اهمیت زبان فارسی و وجهه فرهنگی و تاریخی این زبان در راه اعلا و آموزش علمی آن می‌کوشند و عرصه‌ی خود را از این حیقت اعلام می‌دارند که امروز

به برکت وجود همین کرسی‌های زبان فارسی در بیشتر کشورهای زبان فارسی در سراسر جهان مطرح است. شرکت‌کنندگان در چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی ضمن شکر و سپاسگزاری از دولت جمهوری اسلامی ایران و هیئت‌شورای فرهنگی و زبان و ادبیات فارسی، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و دانشگاه تهران که در فراهم آوردن مقدمات این گردهمایی اهتمام داشته‌اند، نکته‌های زیر را به حکم وظیفه حاضران علمی می‌کنند:

۱- زبان فارسی با پیشینه و پشتوانه فرهنگی- بشری خود می‌تواند در جهان کنونی که بیش از هر زمان دیگری نیاز به صلح و دوستی دارد، عامل برادری و اتحاد و مدافعت و همسویی و در یک کلام تفاهم فرهنگی و انسانی تلقی شود. ما چنین داریم که با استفاده از ظرفیت‌های انسانی و اخلاقی این زبان می‌توان به جهانی صلح‌آمیز و به دور از خشونت و کین عوامی دست یافت.

۲- زبان فارسی هم برای ملت‌های فارسی‌زبان از اهمیت و اولویت انسانی و فرهنگی خاصی برخوردار است و هم برای کشورهای که با ایجاد زمینه جهت گسترش و آموزش آن در واقع برود سرزمین خویش را با منبمی سرشار از معارف انسانی و ارزش‌های بشری مرتبط می‌کنند. شرکت‌کنندگان در مجمع از دولت جمهوری اسلامی ایران می‌خواهند برای آنکه این ارتباط متقابل باشد، زمینه را برای ایجاد کرسی زبان‌های دیگر در دانشگاه‌ها و مراکز علمی ایران فراهم سازد.

۳- هر یک از کرسی‌های زبان فارسی در کشورهای جهان، به‌توجه به پیششانی و حمایت بی‌قید و شرط جمهوری اسلامی ایران نیازمندند این حمایت‌ها می‌تواند بسته به مورد و مقام، با ایجاد پایگاه‌های زبانی و عتاد و تشکل دانشگاهی کتاب و با ارسال مستقیم کتاب و نشریه‌ها و وسایل کمک‌آموزشی ملموس و بصری، ارقام استاد و منحصن آموزش زبان فارسی، ایجاد تسهیلاتی برای اتمام کربنامه‌ت و بلندمدت استادان فارسی و فارسی‌آوران و محققان این کشورها به ایران تحقق یابد.

۴- در عصر جهانی شدن استفاده از امکانات پیشرفته رایانه‌ای استفاده از شبکه‌های اینترنتی برای ایجاد ب شبکه‌های مجهر) آموزش زبان فارسی و تهیه برنامه‌ها و نرم‌افزارهای لازم یا استفاده از متخصصان برجسته جهان و دادن کتاب‌ها و مواد لازم به شبکه‌های رایانه‌ای می‌تواند زمینه را برای حفظ گسترش و پایداری زبان فارسی در سراسر جهان فراهم سازد. به‌سوی ایران و عومس در اختیار همه فارسی‌آوران سراسر جهان قرار گیرد.

۵- تقویت و استحکام زبان فارسی به عنوان عاملی وحدت‌بخش میان کشورهای فارسی‌زبان از یک طرف و کشورهای علاقه‌مند به آموزش زبان فارسی از طرف دیگر می‌تواند نوعی قلمرو مشترک‌المنافع زبانی و فرهنگی حتی اقتصادی ایجاد و از عوارض ناخوشایند حرکت جهانی شدن پیشگیری کند.

فصلنامه‌های دوم و سوم فارسی‌زبان خارج از کشور

متن کامل منشور چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی

را دربربیم و برای ارتباط بیشتر آنان با زبان مادری‌شان از طریق تهیه مواد و متون آموزشی، ایجاد امکانات خاص رایانه‌ای و بخش برنده‌های علمی جذاب و متناسب با سلا و روز آنان از طریق شبکه مجامع چهارمین مجمع بین‌المللی استادان آنان به سرزمین‌های بومی خویش جهت آشناستی مستقیم با بنیادهای زبان و فرهنگ آن‌ها کمک‌کوشش کنیم.
۷- با توجه به پیشینه‌های علمی از شرکت‌کنندگان مناسب می‌دانیم که برنامه‌ریزان مجمع امکان برگزاری برخی از اجلاس‌های آن را در کشور فارسی‌زبان تاجیکستان و ان‌شاءالله متعاقب آن افغانستان و شبه قاره هند و سایر صحاحین اصلی این زبان در خانسنگاه‌های اصلی آن فراهم کرد.

۸- شرکت‌کنندگان چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی پیشنهاد می‌کنند، به منظور قدرتی از خدمات کتابی که در راه گسترش زبان و ادب فارسی می‌گردد نشان افتخاری به نام «دروسی، مردی که همه عمر خویش را در راه بگریزد، تا زمینه برای نمایش علم زبان فارسی صرف کرد» برپدا آید و در مجمع بعدی به دانشندان و کتابت‌های با‌دلسوزی و تعهد به امر گسترش زبان و ادب فارسی اعطای می‌گردد.
افضا شود.

۹- از آنجا که زبان فارسی در طول تاریخ هویتی فرهنگی و انسانی داشته، شایسته است با افعال افراد متخصص و صاحب‌نظر از میان دانشگهان و بازرگانس آموزش زبان فارسی در خارج از ایران زمینه فراهم شود که این زبان از آسختنه شدن به اغراض و هدف‌های سیاسی و بوقی بی‌دور ماند.

۱۰- به منظور هماهنگی مسائل مربوط به مجمع، بی‌گیری مصدیه‌های پایانه‌ها، ایجاد زمینه برای برگزاری مجمع بعدی و دیگر وظایف مربوط، پیشنهاد می‌شود دبیرخانه دائمی مجمع در تهران تشکیل شود و یک تن صاحب‌نظر از میان دبیر ثابت ابلاغ رسمی برای آن کار تعیین گردد. بهین‌ها است لازم است مجمع آرم مشخص و نمایی نیز داشته باشد.

گزارش کار چهارمین مجمع

سخنرانی قبرمان سلیمانی در مراسم پایانی چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان و ادبیات فارسی

مناسبت است برای بروز و ظهور کوشش‌هایی که در قلمروهای مختلف در داخل و خارج کشور با بسط مطالعات مربوط به زبان فارسی انجام می‌شود.توانمند شدن کشور مستلزم ارتباط استادان و جدی استادان ارجمند با این تشکلات است.

دوم اینکه شورا در جهت راهی‌گرشده، مأمورهای اموری را به عهده بگیرد که در نوع خود تاریکی داشته و کمتر در جامعه دیگر به آن پرداخته شده است. آن زرم می‌توان به نشر متون آموزشی زبان فارسی اشاره کرد. به گونه‌ای که تا این تاریخ پیشترین علوم کتاب‌های آموزش زبان فارسی در حوزه‌های گوناگون در انتشارات دبیرخانه شورای جسدوسه منتشر شده است و گنجینه‌ای از روش‌ها و متون علمی مورد نیاز در آم آموزش زبان فارسی است. با توجه به نیاز جدی به کتاب‌های از این دست، در همین باره محضر همه استادان بزرگوار درخواست می‌کنم چنانچه کتاب یا کتابچه‌ای در این موضوع در دست تألیف دارند، شورا با کمک پل آماده منتشر کردن آنهاست.

اقام دیگر شورا که می‌تربد با تکمیل شدن آن کاری مفید در نوع خود در دنیا نظیر: تأسیس کتابخانه رایانه‌ای زبان فارسی است که در نشست به اطلاع عزیزان رسید. با تأسیس این کتابخانه رایانه‌ای پایگاه اطلاع‌رسانی الکترونیکی شورای گسترش زبان در برآورد اولیه حدود پانصد هزار صفحه متن زبان فارسی از نخستین نوشته شده تا آغاز قرن چهاردهم در دسترس علاقه‌مندان قرار می‌دهد. کتابخانه مذکور با امکان جست‌وجوهای مختلف کار را آسوتر کتابخانه بصری، به حد چابک‌های برای پژوهش ارتقا داده است و مرحله اول آن طرح که مجموعه متون آراخته شده تا به امروز پنجم را در بر می‌گیرد، آن‌شاءالله تا دو ماه آینده در دسترس علاقه‌مندان قرار می‌گیرد، با توجه خواهی‌های مختلفی که از استادان ارجمند صورت گرفته گسترش شده، کتابخانه‌ها در این کار شکر به حداقل برسد. اما محور اول نیازمند تکمیل متفاده ششمین، تکمیل شورا بر آن است که با ایجاد پایگاه‌های برای آموزش مجازی زبان فارسی با تأسیس چابک‌های آرزومند و علمی امروزه همه علاقه‌مندان زبان فارسی با این امکان فراهم آورد. متون آموزشی مورد نظر در سطوح مختلف آماده شده است و مذاکره برای تبدیل این متون به متون آموزشی الکترونیکی آماده دارد.

تلاش فراوانی از آموزش سنتی آغاز شده است و تاکنون چند مجموعه تریب منتشر شده که دیدگاه‌های نو بر آموزش زبان فارسی می‌بازد. روش‌های نوین و بعضی دستگاه‌های فرهنگی از چند سال گذشته کارهایی را آغاز کرده و یکی از محمولات قابل اعتنایی که تاکنون در دسترس علاقه‌مندان قرار داده، تولید کیفی سیستمی است عنوان فارسی در کفاره که اغلب استادان ارجمند با آن آشنایی دارند.



ساختمان جدیدکتابخانه ملی ایران در ردفب بزرگترین کتابخانه های جهان قرار می گیرد

مشاورین جمهوری ورئیس سازمان اسناد کتابخانه ملی ایران اعلام کرد، ساختمان یکی از بزرگترین بهرمداری قراری گردهنجوزدی در گفت‌و‌گر باخبرکاران در تبریز، افزود بی برای ساخت این کتابخانه ملی با یکصد هزار مترمربع زیر بنا تا ظرفیت نگهداری میلیون‌ها مجلد کتاب تاکنون ۳۰۰ میلیارد تومان هزینه شده است و بی تصویب شود مراسم هم‌املی گذاشتن این کتابخانه در نیمه نخست سال آینده برگزار خواهد شد.

وی یادآوری کرد، کتابخانه ملی ایران هم اکنون دارای یک میلیون جلد کتاب است و براساس پیشنهاد این سازمان و موافقت آقای خامنه‌ای و معاون اول رئیس جمهوری با تصویب سازمان مدیریت و برنامه‌ریزی، با ۱۵۰ میلیون دلار اعتبار، ۳۰ میلیون جلد کتاب از خارج کشور در مدت ۱۰ سال برای این کتابخانه خریداری خواهد شد.وی از وجود ۲۰۰ بیلیون سند، شانه‌دهنده، مرکز مطالعاتی تهران خبر داد و افزود به عمل میلیون‌سندی این مرکز سازه‌های مورد عرض اطلاع‌رسانی قرار داده شده است. وی گفت، در این مرکز حدود ۲۰۰ میلیون سند وجود دارد که از میان صدها میلیون سند نیروان آمده است و بنا داریم به این ۲۰۰ میلیون سند اهرم قابل دسترس محققان، مورخان و مردم شناسان کنیم.

وی با یادآوری این مطلب که هم اکنون ۵۰ هکتار، منطقه‌ای اسناد ملی در سطح کشور فرستند، از احتمال اسنادی شدن مراکز اسناد ملی در آینده خبر داد.

پنجمین نمایشگاه پاییزه کتاب های خارجی

پنجمین نمایشگاه کتابهای خارجی در مؤسسه فرهنگی شهر کتاب برگزار می شود. در این نمایشگاه بیش از ۳۵۰۰ عنوان کتاب در موضوعات فلسفه، دین، علوم انسانی، ادبیات و مباحث تاریخ، هنر، معماری، مکانیک، نقاشی به علاقه‌مندان ارائه خواهد شد. این نمایشگاه از سوم آبان ماه (۱۷روز) کار خود را آغاز می کند.

لیحه تأسیس و نحوه اداره کتابخانه‌های عمومی در مجلس شورای اسلامی

مجلس شورای اسلامی در جلسه خود رسیدگی به لایحه تأسیس نحوه اداره کتابخانه‌های عمومی اقدام داد و تصویب کرد.

به گزارش خبرنگار ایسنا در جلسات گذشته، نمایندگان مجلس شورای اسلامی هفت ماده از لایحه را مورد بررسی قرار داده و تصویب کرده بودند. در جلسه هفتم گذشته نیز ماده ۹ تا ۱۵ را به بحث گذاشته و تصویب کردند.
ماده ۹ بر این قرار است؛
ماده ۹: طرف اصحاب کتابخانه‌های عمومی شهرستان را چنین است:
تحت پوشش ارائه از در مراجع پنج‌بخش، جهت تقویت، همگامی باوزن فرهنگ و ارتقاء اسلامی و سایر دستگاههای دولتی روزه ساختن، تجهیز، تکمیل و بازسازی کتابخانه، های تحت پوشش، مطابق با اهداف زیرین کتاب و سایر کمک‌های نقدی و غیرنقدی به کتابخانه‌ها، افتتاح حساب مخصوص در یکی از بانک‌های دولتی در محل برای نگهداری و سهو حاصل از محل کمک‌ها و درآمدها، نقد و نگهداری دفاتر قانونی انجام امور دریافت و پرداخت و امور مالی و واریز کمک‌های نقدی و تقویم و نگهداری کمک‌های غیرنقدی و تهیه و ارسال گزارش عملکرد و تراز مالی سالانه انجام در پایان هر سال جهت تصویب به انجمن کتابخانه‌های عمومی استان.

همچنین ماده ۱۰ این لایحه تصریح دارد که انجمن کتابخانه‌های عمومی استان با تصویب هیأت امامی توانه در بخش‌ها، شهرها و روستاهایی که دارای شرایط لازم هستند نسبت به تشکیل انجمن کتابخانه‌های عمومی بخش، شهر و روستا اقدام نماید.

براساس ماده ۱۱ نیز مالکیت اموال متقول و غیرمتقول کتابخانه‌های عمومی متعلق به

تسلیمات

آرش آژرنکاز احمدت داغ از دست دادن مادر شهیدگان است. ما را در غم و اندوهم هیچم بدان از خداوند متعال برای آن مرحومه مغفرت و برای تو صبر آرزو دارم

سوارخانم نسرين رضايي
معيبت وارده را به شما و خانواده محترمان تسليت مي گويم.
مخارقات در منزل مطالعات و تحقيقات رساله ها

مراسم افتتاحیه سومین نمایشگاه بزرگ استان قزوین با حضور آیت‌الله بارکی‌بن نماینده ولی‌فقیه در استان، محمدعلی شماعی معاون امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و جمعی از مدیران و دست‌اندرکاران حوزه کتاب در قزوین آغاز شد.

به گزارش روابط عمومی معاونت امور فرهنگی در این مراسم که هم‌زمان با تئاترین سالگرد تولد شهید رجایی افتتاح شد، محمدعلی شماعی معاون امور فرهنگی ضمن تقدیر از همکاران ارگان‌ها و نهادهای فرهنگی در برگزاری نمایشگاه کتاب گفت: هدف از برگزاری این نمایشگاهها در مرحله اول ترویج فرهنگ کتاب و کتابخوانی و در مرحله دوم تشویق و ترغیب نگارش آثار در این اهل قلم و سپس فراهم آوردن امکان دست‌رسی به کتاب برای اقشار مختلف است.

وی افزود، در جامعه ما جوان نیازمند غذای روح است و این غذای روح اگر برایخی در اختیارش قرار گیرد احساس رضایت و آرامش خواهد کرد و اگر تقصی در آن باشد موجب بحران‌های دیگری خواهد شد.
در این وظیفه ما را بسیار سنگین می‌کند و در این میان عشق ادبیات، کتاب و آثار هنری بیش از همه است و بخصوص که جامعه ما از نظر مصرف کتابی فرهنگی در ردفب بالای منطقه است و در جهان اسلام هم جزو کشورهای پیشرفته تولید و مصرف‌ محسوب می‌شود.

انتخاب اعضای هیأت مدیره انجمن قلم ایران

اعضای سومین دوره هیأت مدیره و پنجین دوره بازرسان انجمن قلم ایر برگزیده شدند.
در این مراسم، محمد شفا سرشار، امیرحسین فریدی، زینبب اجاز، محمد محمد، سرتکلی، حسین فخامی و سعید آقاخانی به عنوان اعضای هیئتی و سعید امین‌پور، سعید علی‌پور، سعید یوسف توکلی و زهرا یزدانیان، به عنوان اعضای هیأت مدیره برگزیده شدند. همچنین سیدعلیرشا سجاجوزر، مریم سماعی‌زاده لایالی و محمد عقیق به عنوان اعضای اصلی و محمد برهانی و اصغر تگوری به عنوان اعضای علی‌البدل بازرسان این انجمن انتخاب شدند.

دومین نمایشگاه دائمی کتاب با همکاری شرکت

دومین نمایشگاه دائمی کتاب با همکاری شرکت ایرانی افزود، نمایشگاه فوق دومین نمایشگاه دائمی است افتتاح شد.
مدیرمسئول نشر به آفرین اعلام این مطلب به خبرنگار کتاب هفته گفت، این نمایشگاه ازآمن به آفرین با همکاری منطقه ۱۵ پستی تهران و کانون بازیستانگان شرکت پست در راستای اهداف فرهنگی ایجاد کرده‌اند.

همایش بزرگداشت دکتر زریاب برگزار شد

همایش بزرگداشت زنده‌یاد دکتر عباس زریاب فیلسوف و عارف بزرگ با حضور جمعی از استادان، مسؤولان

و خاندان وی در مراسم برگزار شد.

استادان آذربایجانی قرنی در این مراسم گفت: برگزاری چنین مراسمی از نظر فحی که در ایران برگزار گردن ما در تکوید و تحلییل از عفاخی و بزرگان عرصه فرهنگ و ادب کشورمان دارند و نیز از نظر شناساندن آنها به نسل جوان و بازشناسی میراث حوزه و فرهنگ و ادب جاز اهمیت است. دکتر عباس زریاب خوبی فیلسوف و عارف بزرگ علاوه بر تاریخ در رشته‌های دیگری چون ادبیات فارسی، ادبیات عرب، فلسفه و زبان‌شناسی و معارف اسلامی صاحب نظر بود.

لیحه تأسیس و نحوه اداره کتابخانه‌های عمومی در مجلس تصویب شد

دولت است، لیکن کمک‌ها و منابع نقدی و غیرنقدی اعضای اختصاص داده شده به انجمن در حکم دارای و اموال انجمن محسوب و در چارچوب شرایط معصوه هیأت امنای کتابخانه‌های عمومی کشور و طبق نظر اعضاکننده، استفاده و هزینه می‌شود.

براساس این گزارش، تصویرهای این ماده انجمن‌های کتابخانه‌ها و هیأت‌امنا و دیگر تغییرات آن را دارای استقلال ملی و نهاد عمومی و غیردولتی می‌داند.

ماده ۱۲: شهرداری‌ها را مکلف می‌کند که مقدار مناسبی از اراضی متعلق به خود را برای ساختمان کتابخانه‌های عمومی براساس طرح‌های توسعه شهری به صورت بلاعوضی در اختیار انجمن کتابخانه‌ها قرار دهد. همچنین مؤسسات و شرکت‌های دولتی یا وابسته به دولت نیز مجازند زمین و ابنیه مورد نیاز را برای ساختن کتابخانه عمومی به صورت بلاعوضی واگذار نمایند.
تصویر این ماده نیز وزارت مسکن و شهرسازی را مکلف می‌دارد فضای مورد نیاز کتابخانه‌های عمومی را که براساس معیارهای مذکور در بند (د) ماده (۱۲) این قانون تعیین می‌شود، در طرح‌های توسعه منظورنموده و مشاورین طرف قرارداد خود را ملزم به رعایت آنها نماید. براین‌اساس ماده ۱۳ این لایحه، نحوه رسمیت یافتن جلسات و حدنصاب آرای لازم برای اخذ تصمیمات حیات امام و انجمن‌های کتابخانه‌های عمومی استان، شهرستان، بخش شهر و روستا در این زمینه اجرائی این قانون مشخص خواهد شد.

همچنین ماده ۱۴ لایحه مذکور تصریح دارد، این‌همه اجرائی این قانون توسط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی تهیه و حداقل ظرف مدت سه ماه تصویب هیأت وزیران خواهد رسید. ماده ۱۵ این‌اعلام می‌دارد که قانون تأسیس کتابخانه عمومی در تمام شهرها مصوب ۱۳۲۴ و سایر قوانین و مقررات مغایر این قانون لغو می‌گردد.

هفدهمین نمایشگاه «کتاب دانشگاهی» برگزار شد

هفدهمین نمایشگاه کتاب دانشگاهی در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران برگزار شد.
در این نمایشگاه بیش از ۶۰۰نشر داخلی و خارجی بیش از ۲۰ هزار عنوان کتاب حضور داشته‌اند.

کتاب‌های داخلی این نمایشگاه با ۱۰ تا ۳۰ درصد تخفیف و کتاب‌های خارجی حداقل تا ۵۰ درصد تخفیف عرضه شدند.

همچین ۸۰ درصد کتاب‌های نمایشگاه را کتاب‌های داخلی تشکیل می‌دادند.
در هفدهمین نمایشگاه کتاب دانشگاهی، به مناسبت همزمانی با ماه شعبان، فرقه‌ای نیز به مکتوبات و کتاب‌های مرتبط با موضوع مهادوت اختصاص داشت.

محمدعلی شماعی:

ایران در حوزه مصرف کتابی فرهنگی در ردفب بالای منطقه خاورمیانه است



معاون امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی تصریح کرد؛ اگر مکانیسم روند تولید فکر در سرزمین شکوفا خواهد شد و طبقه ناهادهای فرهنگی است که زمینه را برای ظهور و تولید اندیشه‌ها فراهم کنند.

وی در ادامه ضمن اشاره به ظرفیت‌های بومی استان قزوین افزود: ما نباید فقط با شیب که آثار از جاهای دیگر بیاییم و منتشر شود و به دست مردم استان برسد بلکه استفاده از ظرفیت‌های بومی استان نیز لزوم است که با توجه به ریشه‌های فرهنگی قزوین انتظار زیادی نیست. شماعی اظهار داشت؛ توجه آامری به آثار ارائه شده در حوزه نشر قزوین کتاب‌های کودک و نوجوان نشانگر روح آثار ادبی و دینی است که با موقبت‌های فرهنگی استان در گذشته محرومانی دارد.

شماعی در ادامه گفت: هنر هنرمندان و نویسندگان استان که امروز خود ادامه تلاش گذاشته‌اند بدانش که به این سرزمین خدمت کرده‌اند و آثار بزرگی را به جا گذاشته‌اند. سومین نمایشگاه کتاب قزوین را مؤسسه نمایشگاه‌های فرهنگی ایران با همکاری اداره کل ارشاد اسلامی استان قزوین برگزار می‌کند.

سومین جشنواره ادبیات داستانی

سومین آژراه ادبیات داستانی شود
سومین جشنواره ادبیات داستانی سیج ۱۱ و ۱۲ آرمه‌ماه سال جاری در استان کمن در دو گروه سنی ۱۲ تا ۱۵ سال و ۱۵ سال به بالا برگزار می‌شود.

حسین قادیان رئیس ستاد برگزاری این جشنواره با اعلام این مطلب گفت: هدفی که در این نزدیکی است، مهمترین دست، «دفست فلسطینی من، او است» فغان، «شوق دیدار، محبت نی» و موضوع «آر از با معلول این جشنواره است. گفتنی است اولین دوره این جشنواره ۱۳۹۸ در شیراز و دومین دوره آن نیز سال ۱۳۹۰ در ارومیه برگزار شده بود.

طی سال گذشته به ازای هر نفر ۲/۵ نسخه کتاب

مدیر کل دفتر امور فرهنگ و هنر سازمان مدیریت و برنامه‌ریزی کشور گفت: در سال ۱۳۹۸، ازای هر نفر ۲/۵ نسخه کتاب در کشور انتشار داشت که نسبت به هدف برنامه، ۵۵ درصد رشد داشته است.»
رجععی خسروای در تشریح عملکرد بخش فرهنگ و هنر طی سال سوم برنامه سوم توسعه درباره بخش کتاب گفت: «در بخش نشر کتاب هدف برنامه انتشار ۷۷ نسخه کتاب برای هر نفر بود که آمار نشانگر حرکت سریع‌تر این بخش است.»

پایگاه اینترنتی شورای پایگاه فارسی

پایگاه اینترنتی شورای انتشار زبان و ادبیات فارسی همزمان با آغاز به کار چهارمین مجمع استان زبان و ادبیات فارسی راه‌اندازی شد.
این پایگاه با نشانی www.Persian-language.com در برگزیده دو بخش، جمع‌ات که بخش اول شامل بانک اطلاعات استادان زبان فارسی، منابع آموزشی زبان فارسی، زبان و فرهنگ ایرانی و فرهنگ شیخاغان و نویسندگان ایرانی است، بخش دوم این پایگاه ناشران جدیدی در فرم‌های تشکیل می‌دهد که هر برگزیده مهمترین اخبار روز فرهنگی و مطالب این است.

بازدید ۳۰۰ هزار نفر از نمایشگاه

نمایشگاه بین‌المللی کتاب و فرهنگ در حالیه به کار خود پایان داد که دست‌اندرکاران آن اعلام کرده‌اند، میزان بازدیدکنندگان هشت درصد بیش از سال گذشته بوده است.

به گزارش خبرنگاری فرانسه از فرانکفورت تقریباً ۳۰۰ هزار تن از این نمایشگاه دیدن کردند.

فولکر گوپل، مسئول نمایشگاه کتاب فرانکفورت اعلام کرد که این نمایشگاه به صنعت کتاب کتابانی داد.

این نمایشگاه ۳۳۵۰ هزار عنوان کتاب، رسانه الکترونیکی و محصولات مرتبط با کتاب از شش هزار و ۶۲۸ نشر از ۱۰۲ کشور جهان را در معرض دید علاقه‌مندان گذاشت.



پیشینه

مآذگار، به‌پرزگاری سومین همایش «چهره‌های مآذگار» بین‌المللی در محل سالن همایش‌های بین‌المللی سازمان صدا و سیما جمهوری اسلامی برگزار شد.

همایش اول و دوم در اولین همایش چهره‌های مآذگار که برگزار می‌شود، ۲۸ برگزار شد، از مقام ارشد علمی و فرهنگی ۳۵ نفر از اساتید برگزیده کشور به تریب ۱۲ نفر در گروه علوم انسانی، ۵ نفر در گروه هنر، ۵ نفر در گروه علوم پایه، ۲ نفر در گروه علوم پزشکی، ۲ نفر در گروه کشاورزی و ۵ نفر نیز در گروه فنی و مهندسی، نظیر شد.

دومین همایش چهره‌های مآذگار نیز با شرکت اساتید محققان صاحب‌نظران عرصه فرهنگ و اندیشه ایران مهرماه سال ۱۳۸۸ برگزار شد. در این همایش که به سمت ستاد چهره‌های فرهنگستادهای زبان و ادب فارسی، علوم، علوم پزشکی، هنر، جهان‌دانشگاهی، دانشگاه صنعتی شریف، انجمن آثار و مفاخر فرهنگی، سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی، معاونت آموزش و پرورش وزارت امور خارجه، کمیسیون ملی یونسکو در ایران، انجمن حکمت و فلسفه و مشارکت سروش برگزار شد، تعدادی از اساتید فرهیخته کشور مجری قرار گرفتند.

در این دوره نیز از ۳۵ نفر به تریب، ۸ نفر در گروه علوم پایه و فنی مهندسی، ۱۶ نفر در گروه علوم انسانی، ۸ نفر در گروه هنر و ۳ نفر در گروه پزشکی نظیر شد.

یادمان **از سه چهره ماندگار** برگزار می‌شود، سومین دوره همایش چهره‌های ماندگار، ششمین همایش جهانی با نام «از سه چهره برگزیده عرصه علم و فرهنگ که در دوره حضور ماندگار و از آنان جلیل شد اما اکنون در میان ما نیستند.

دکتر کاظم مدیر شانه‌چی

دکتر کاظم مدیر شانه‌چی در ۱۳۱۶ در مشهد متولد شد و در رشته‌های حقوق و معارف اسلامی به تحصیل پرداخت و ی تحصیلات خود را با اخذ مدرجه دکتری ادامه داد و در دانشگاه الهیات تهران ۹۰ سالگی نیز به سمت استادی رسید. از دکتر شانه‌چی ۱۸ کتاب در زمینه فرهنگ و معارف اسلامی منتشر شد.

دکتر استیسیان آکسانیان

دکتر استیسیان آکسانیان در ۱۳۱۹ در تهران متولد شد. رشته تحصیلی او دندانپزشکی بود. سال ۱۳۵۰ همایش جهانی علم پزشکی شهید بهشتی علمی سازمان شد و در دانشگاههای مختلفی به تدریس پرداخت. در سال ۱۳۸۸ همایش آسیب‌شناسی و آزمایشگاه آسیب‌شناسی دهان و دندان، دانشکده دندانپزشکی دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی به نام ایشان نامگذاری شد. از وی مقالات متعددی در زمین زبته ترجمات منتشر شد.

استاد احمد پیرشک

استاد احمد پیرشک در ۱۳۵۵ در تهران متولد شد و سال گذشته عضو انجمن فرهنگستان تاریخ علوم، پژوهش‌های علمی، استاد برک بود. تألیف کتاب‌های درسی، پایه‌گذاری مؤسسات فرهنگی و -بخشی از فعالیت‌های این استاد بود- استادی پیرشک آثار زیادی همچون «زندگی‌نامه علمی دانشوران»، «علم و زندگی»، «فلسفه ریاضی» و «میراث ایران» بر جای مانده است.

تجلیل از ۴۰ چهره ماندگار ایران



مآذگار گفت: «اگر پدیده جهانی سازی وجود دارد ما مشرب در این برنامه شاهد آن هستیم.»

مولانا در بخش دیگری از سخنانش به رابطه نخبگان و تلویزیون پرداخت و گفت: «رسانه‌ها و تحولات آن داخل هستند و با توجه به اینکه سال‌هاست تصور می‌شود نخبگان نقش چندانی در تلویزیون که رسانه‌ای برای عامه توصیف می‌شود ندارند ولی این الگو بر مبنای نظام‌های تلویزیون، مصرفی، کنترل شده، اصول سوگیری و صنایع فرهنگی پایه‌ریزی شده‌اند.» وی افزود: «دانش ما درباره تلویزیون در فرهنگ ما مختلف بسیار ناقص است پس اگر همت کنیم می‌توانیم الگوهای نوینی درباره تلویزیون و طرز استفاده آن برای نخبگان و عامه ارائه دهیم.»

پروفیسور مولانا تصریح کرد: «با توسعه نظام سرمایه‌داری، تلویزیون به صورت یک رسانه عام مطرح شد. ولی به عقیده من روزی می‌رسد که تلویزیون به رسانه‌ای برای ارتباط بین نخبگان تبدیل شود.»

دکتر غلامعلی حدادعادل نیز دیگر سخنران سومین همایش چهره‌های ماندگار بود. وی گفت: «قرآن و شواهدی وجود دارد که بر اساس آنها می‌توان به آینده علمی کشور امیدوار بود بدون آنکه دچار خوشبینی ساده‌لوحانه و یا بدبینی کینه‌توزانه شد.»

وی با اشاره به مواردی از جمله تعداد دانشگاهها، افزایش درصد باسوادان و افزایش تعداد عناوین کتاب در بعد از انقلاب اسلامی از روشنی افق فریاد جامعه ایرانی یاد کرد و پیروان مهاجرت نخبگان نیز گفت: «مهاجرت نخبگان یک معنای مثبت هم دارد و آن این است که ما توانسته‌ایم پیش از ظرفیت دانشگاهها جوان نخبه و جوانی علم تربیت کنیم.»

دکتر سیدعلی اکبر حسینی، دکتر دینار ملک حسینی، دکتر حسین میرشمس و عزت الله انتظامی نیز از دیگر سخنرانان همایش بودند.

در پایان سخنرانی‌ها نیز محمود اسعدی دبیر همایش میزبانهای اصلی گزینش اساتید را در سومین همایش چهره‌های ماندگار برشمرد و از کلیه همکاران تشکر و قدردانی کرد.

در پایان برنامه نیز ۲۰ نفر از چهره‌های برگزیده هدایای خود را شامل لوح تقدیر رئیس سازمان صدا و سیما، لوح تقدیر رئیس همایش، یک جلد کتاب نفیس عکس ایران و خودروی سمند (اهدای مشترک سازمان صدا و سیما و شرکت ایران خودرو) دریافت کردند. اسامی این افراد به همراه رشته تخصصی‌شان به ترتیب عبارتند از: آیت‌الله حسن حسن‌زاده آملی (فلسفه و عرفان)، استاد عبدالحسین حائری (کتابشناسی)، دکتر حسین میرشمس (ادبیات و شعر) و اکسن سازی، دکتر محمد خوشنویساری (منطق)، استاد جلیل شهنواز (موسیقی)، استاد دهلوی (موسیقی)، استاد عزت‌الله انتظامی (سینما)، دکتر علی محمد

کاردان (تعلیم و تربیت)، پروفیسور حمید مولانا (ارتباطات)، استاد مرتضی معیز (هنرهای تجسمی)، استاد جلیل رسولی (خوشنویسی)، دکتر سیدمحمد الوالی (مدیریت)، دکتر محمدحسین تریانان (هنر)، دکتر علیرضا فیض (فقه و حقوق اسلامی)، دکتر محمد علوی مقدم (ادبیات)، دکتر محمود منصور (روانشناسی)، دکتر سیدعلی اکبر حسینی (تعلیم و تربیت)، دکتر منصور رسنگار فزایی (ادبیات)، دکتر عبدالعلی دستغیب (تقداری)، استاد اسماعیل سعادت (ترجمه)، دکتر حسین شکویی (معماری)، استاد سعید بهزاد (ریاضیات)، دکتر حمایون هاشمی (مهندسی برق)، دکتر محمدرضا اسلامی (مکانیک)، دکتر علی اکبر موسوی (معدنی بیوفیزیکی)، دکتر حبیب‌الله فیروزآبادی (تنبیه)، دکتر رضا ملک‌زاده (پزشکی)، استاد نصرالله مردانی (شعر)، دکتر علیرضا مردانی (پزشکی اطفال)، دکتر عباس شریفی نهرانی (کشاورزی)، دکتر ابوالحسن فدایی (مهندسی عمران)، استاد فرهاد دخترالدینی (موسیقی)، دکتر حسن ریاضی (موسیقی)، استاد سیدمحمد حسن حلیمی (هنرهای تجسمی)، محمدعلی کشاورز (سینما)، استاد محمد صمدی (خوشنویسی)، استاد حمید سوزاری (شعر)، برقی -کنترل- و دکتر احمد قهرمان (گیم‌شناسی)، دکتر سیاروش شهنشاهی (ریاضیات). گفتنی است در برگزاری این همایش علاوه بر فرهنگستان‌های هنر، زبان و ادب فارسی، انجمن آثار و مفاخر فرهنگی، انجمن حکمت و فلسفه، دانشگاه‌های صنعتی شریف، امیرکبیر، تهران، مؤسسه فرهنگی تینان، سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران، شرکت ایران خودرو و تعدادی دیگر از مؤسسات و نهادها نیز همکاری داشتند.

یادمان همایش سوم

یادمان سومین همایش چهره‌های ماندگار منتشر شد. که به طرز زیبایی صفحه آرایی و تدوین شده، بعد از مقدمه‌ای از محمود اسعدی (دبیر همایش) و دکتر لاریجانه‌ای از آن، اساتید برگزیده هر سه دوره همراه با عکس، تاریخ تولد و رشته تخصصی معرفی شده‌اند. این مجموعه به روزبان انگلیسی و فارسی است.

مرکز بین‌المللی چهره‌های ماندگار ایجاد می‌شود

مرکز بین‌المللی چهره‌های ماندگار برای شناسایی و شناساندن چهره‌های برجسته علمی و فرهنگی که درباره اسلام و ایران تحقیقات گسترده‌ای دارند ایجاد می‌شود. محمود اسعدی دبیر همایش چهره‌های ماندگار با بیان این مطلب افزود: «از سال آینده، علاوه بر تجلیل از چهره‌های برجسته علمی و فرهنگی کشور، از شخصیت‌های برجسته‌ای که در زمینه اسلام و ایران تحقیقات ارزشمندی انجام داده‌اند نیز تقدیر می‌شود.» گفتنی است سومین همایش چهره‌های ماندگار برای تجلیل از چهره‌ها و تن از شخصیت‌های علمی و فرهنگی کشور برگزار شد. در این مراسم از بیست تن از چهره‌های برجسته رشته‌های مختلف علوم انسانی، ده تن از هنرمندان چهار نفر از اساتید رشته‌های فنی و مهندسی، دو نفر از اساتید رشته‌های کشاورزی، چهار نفر از اساتید رشته‌های علم پایه و سه نفر از چهره‌های برجسته رشته‌های پزشکی تجلیل شد.

کتابشناسی بزرگ در جمع چهره های ماندگار

پاسخ‌های استاد عبدالحسین حائری به ۲ پرسش کتاب هفته

استاد عبدالحسین حائری یکی از چهل چهره ماندگاری است که در همایش سوم برگزیده شدند. با ایشان که در رشته کتابشناسی تهار برگزیده این دوره هستند دو سوال مطرح کرد ایم:

۱- از نظر شما یک چهره ماندگار چه ویژگی‌هایی باید داشته باشد؟
۲- ادبیات مکتوب چه نقشی در پرورش چنین رشته‌های دارد؟
با وجود اینکه استاد حائری دوران نقاحت را می‌گذراند، سال‌ات کتاب‌هنواری پاسخ نگذاشتند و ما توانستیم از طریق جناب آقای شکراللهی به پاسخ سوالات دسترسی پیدا کنیم که از هر دو بزرگوار سپاسگواریم. پاسخ‌های استاد حائری چنین است:
اصولاً کسی می‌تواند چهره ماندگار باشد که سال‌ها در یک یا چند رشته مشخص علمی یا هنری کار کرده باشد و در این رشته یا رشته‌ها تفصیح پیدا کرده باشد. شیوه‌های نو و راه‌های روشن‌تریبداع کرده باشدو همچنین روش‌هایی بنیسی برای حلیمتعلّمین آن رشته عرضه کرده باشدو به‌طور خاصه در آن رشته با رشته‌ها حرف‌های جدیدی برای گفتن داشته باشد. با داشتن این ویژگی‌ها یک متخصص می‌تواند از دیگران ممتاز شود و متفاوت جلوه کند.



استاد عبدالحسین حائری

درباره نقش ادبیات مکتوب در پرورش چهره‌های ماندگار نیز باید عرض کنم طبیعاً کسی که در یک رشته شهرت دارد از دو حال خارج نیست، یا با اطلاعات ارزشمندی به‌دست اورسیده یا تجربیات باارزشی کسب کرده است. راه اصلی کسب اطلاعات از زمان‌های گذشته تاکنون کتاب بوده است. فرده عالم به هر میزانی هم که حافظه قوی داشته باشد نمی‌تواند به کسب اطلاعات علمی از طریق شنیدن سنانه کند، بنابراین باید کتاب خواند و علوم را از این طریق فرا گرفت. چون یافته‌های دانش بشری و حاصل اندیشه‌های دانشمندان در کتاب ثابت شده است. البته در مورد برخی رشته‌ها مثل رشته‌های هنری و تجربی و تا حدود زیادی متفاوت است در این رشته‌ها یک متخصص ممکن است مطالبات خوبی هم داشته باشد. اما معمولاً بیشتر پیشرفت خود را از طریق تمرین و تلاش و تجربه به‌دست می‌آورد، کسی که نقل است و یاد بگیرد رشته هنری دیگر ضلع دارد و به چهره شده است چه‌سانا شخص. بودنش در اثر مطالعه صرف حاصل نشده. باشد در عین حال مطالعه در اکثر رشته‌ها، سرعت فراگیری را افزایش می‌دهد و در برخی از رشته‌های علوم اصلا بدون مطالعه پیشرفتی حاصل نمی‌شود و طبیعاً شخص بودن هم پیش نمی‌آید. از این منظر باید گفت عدم‌گرایش به کتاب،

در حاشیه پرسش

اجرای زیبای سهیل محدودی که بذله گوئی و نکته سنجی های وی با کلامی دلنشین و اشعار و عباراتی زیبا همراه بوده، جلوه ای خاص به مراسم داده بود به نحوی که زمان طولانی و چند ساعته برنامه را کمتر کسی حس می کرد.

در ابتدای برنامه (پس از تلاوت قرآن) ازکسترملی به رهبری فرهاد فخرالدینی که خود از چهره‌های ماندگار این دوره بود قطععاتی را اجرا کرد که مورد توجه حضار قرار گرفت. از جمله قطععات موسیقی به یاد ماندنی ستیام آرام علی(ع) بود که جو، ساخته‌های خود فخرالدینی است.

در پرورد خراست مرکز همایش های صدا و سیما به حادی محترمانه و در عرض شاد مدعوین بود که بسیاری از آنان اظهار می کردند در کمتر برنامه ای با چنین برخوردی متین و مؤثر از سوی خراست مواجه بوده‌اند.
نماهنگ (کلیپ‌هایی که در خلال سخنرانی‌ها، از زندگی و چهره‌های برگزیده‌ها دوره‌های گذشته همایش و دوره سوم بخش می‌شد انبساط خاطر حاضران را در برنامه دراز مدت همایش باعث می‌شد.

در این نماهنگ‌ها تصاویری از پشت صحنه گفت‌وگو با چهره‌ها و مجلات فی‌البداهه و نیز آنها بسیار مورد توجه قرار گرفت.
بخش تصاویر و سخنان کوتاه مرحوم استاد احمد بزرگک از چهره‌های ماندگار گذشته قابل‌توجه باعث حزن و اندوه مدعوین شد.

موفقی و استاد موسیقی جلیل شهنواز یاد کرد سالن یکپارچه به تشویق او پرداخت. وی که قبلاً بارها درخواست برگزار کنندگان را برای اجرای موسیقی در همایش رد کرده بود، با حضور در همایش و به احترام حضار دوبار به بداهه نوازی پرداخت که نوازش نیز او را در ضرب همراهی کرد.

پس از سخنرانی دکتر مهدی بهزاد که اشاره ای به کمبود وقت سخنرانی‌ها و نیز دو خواستاری از صدا و سیما برای گسترش علم و راضیات داشت، مجری برنامه بلافاصله از وی دعوت کرد در برنامه ویژه ماه رمضان شبکه دوم سیما شرکت کند و نظرش را مطرح کند.

عزت‌الله انتظامی در خلال صحبت همایش به طنز گفت: «فکر نمی‌کنم هیچ کجای دنیا سازمانی پیدا شود که به افوا حکم «ماندگاری» دهد.» وی سپس به تشریح ویژگی‌های یک چهره ماندگار پرداخت.

انتظامی که با بختی خودمانی و ویژه صحبت می‌کرد و مدعوین را به یاد خیر می‌هایش می‌انداخت هنگامی که به ارزش و زیبایی و اهمیت چنین همایش‌هایی پرداخت تاگاهان شروع به دست زدن کرد که حضار هم او را همراهی کردند.



آفتی است برای دانش بشری و احساس بی‌نیازی نیست به مطالعه و کتاب‌خوانی. افرادی که به مطالعه و معمولاً افرادی به مطالعه انکار عمیق ندارند. البته امروز این مطالعه می‌تواند هم در ویی منابع کتابی باشد هم منابع غیر کتابی. مهم کسب اطلاعات دقیق و درست است.

اگر به عنوان مثال از طریق کامپیوتر هم این دانش بشری قابل بهره‌وری باشد چنین استفاده‌ای در صورت تعمق خود مطالعه است و به این ترتیب می‌توانیم هر گونه کسب اطلاع، همراه با تعمق را مطالعه محسوب کنیم. البته بسیاری از افراد از جمله خود من، به شکل کتابی اطلاعات علاقه‌دارند و من شخصاً گرایش دارم به اینکه برای مطالعه صفحه کامپیوتر را نگاه کنم اگرچه می‌توانم وسیله بسیار مفیدی است. اگر خوب مورد استفاده قرار بگیرد.

اگر بخوایم سخنم را خلاصه کنیم، باید بگویم که به هر طریق مطالعه دقیق آثار گذشتگان به هر وسیله‌ای باشد می‌تواند در شناختن شدن افراد مؤثر باشد و نکته دیگر اینکه همه تخصص‌ها یا پیشرفت در همه تخصص‌ها کاملاً وابسته به مطالعه نیست و تمرین و تلاش و تجربه در آنها مهم عمده‌تری دارد از جمله صنعت و هنر.

ده جلد از صد جلد

قرار است کتاب‌های جداگانه‌ای دربارهٔ هر یک از چهره‌های ماندگار منتشر شود که همزمان با همایش سوم، ۱۰ جلد از این کتاب‌ها آماده می‌شود و قرار است بتدریج صد جلد از این کتاب‌ها منتشر شود.

این کتاب‌ها که به همت نشر روزگار و نشر جهان فرهنگ و در شانگاه سه هزار جلد منتشر می‌شود، شامل مقدمه دبیر همایش، زندگینامه استاد و بررسی و نقد کتاب‌های استادان به همراه گفت‌وگوی مفصل با آنان است.

سرود چهره‌های ماندگار

در سومین همایش چهره‌های ماندگار سرودی با همین عنوان از سروده‌های استاد حمید سبزواری توسط ازکستر سفونیک اجرا شد.

در بخشی از این سرود آمده است: ای سیدیه آفرین ای پرتوگهاتان ارجمندی رهروان روشانی راهتان/ جلوهٔ پاک‌گهانتان.

بلیتک اطلاعاتی چهره‌ها

طی دو سال گذشته بلیتک اطلاعاتی را اسامید و فریختگان ایران در داخل و خارج از کشور تشکیل شده و می‌توان از طریق نشانی www.Cheetra.com آن دسترسی داشت.

برای هر استاد در این بلیت‌ها یک homepage وجود دارد که زندگینامه، عکس و آثارش در آن معرفی شده است.

حکیم الهی قشقه‌ای

به‌مناسبت نکوداشت یکصدمین سالگرد تولد استاد محی‌الدین قشقه‌ای، همپوه‌های ماندگار با اقدام به انتشار ویژه‌نامه‌ای در همین زمینه

کرد.
در این ویژه‌نامه که با کیفیت عالی به چاپ رسیده آثار الهی، فلسفی، عرفانی، ادبی و مذهبی حکیم الهی قشقه‌ای معرفی شده است و در پایان آن نیز بزرگترین مختصری از استاد حسین آهلی قشقه‌ای آمده است.

تشریح چهره‌های ماندگار

چهره‌های ماندگار به منظور برقراری ارتباط و اطلاع‌رسانی صحیح شرعی‌های این نشریه که به اهتمام محمود اسعدی (دبیر همایش)

منتشر می‌شود، رنگی و دارای کیفیت عالی است و در روقه‌های گلاسه منتشر می‌شود. نکته‌ها، «یاد» «برویده» «گزارش»، «منظر» «کربن‌گیره‌ها» «دری خط‌شکنه» عنوان این نشریه است.

انتشار کتاب مکن چهره‌ها

همزمان با برگزاری همایش کتاب مکنی از چهره‌های ماندگار اسامی و سال‌های گذشته یا شرح حال- مختصری از آنان منتشر می‌شود.

این کتاب چهره‌صده دارد و به‌صورت حرفه‌ای و به‌دو زبان انگلیسی و فارسی منتشر می‌شود.

دفتر نخست چهره‌های ماندگار

دفتر نخست چهره‌های ماندگار و ویژه اولین همایش منتشر شده است. این دفتر که زندگینامه و تصاویر مشاهیر معاصر ایران را شامل می‌شود، از سوی دبیرخانه همایش و شبکه چهار سیما عرضه شده است.

در این مجموعه نقس که به ۱۵۷۰ شاهر معاصر اختصاص دارد در کنار عکس هر استاد (در صفحه) مختصری از زندگینامه، فعالیت‌ها و آثار در صفحه‌ای دیگر (صفحه مقابل) آمده است.

پنجمین شماره چهره‌های ماندگار

پنجمین شماره نشریه ساد چهره‌های ماندگار همزمان با برگزاری همایش سوم (هفته ۸۲) منتشر شد.

این شماره که به اهتمام محمود اسعدی (دبیر همایش) منتشر شده مطالبی در شرح‌های سخن نخست،

بخش‌های مقاله و میرگرد ارائه می‌کند. نشریه پنجم نیز در طرخی زیبا و نفیس در ۸۰ صفحه به چاپ رسیده است.

افتتاح کتابخانه تخصصی تربیت بدنی و ورزش

یکی از کاملترین و مجهزترین کتابخانه‌های تخصصی تربیت بدنی و ورزش طی مراسمی در معاونت تربیت بدنی و تندرستی وزارت آموزش و پرورش راهدازی راه‌اندازی شد.

این کتابخانه در مساحتی حدود ۱۰۰مربع از ۸مهر عنوان کتاب، ۲۰ عنوان نشریه ادواری و ۲۵۰ حلقه فیلم‌های آموزشی - علمی به زبان‌های فارسی و لاتین برخوردار است.همچین ۲۰ عنوان پایه‌نامه دوره‌های کارشناسی ارشد و دکتری تربیت بدنی و نیز ۴۰۰ عنوان از اساتذ و طر‌ح‌های پژوهشی ورزش و تربیت‌بدنی از دیگر منابع این کتابخانه است.

پنجمین نمایشگاه کتاب نشان

پنجمین نمایشگاه کتاب مجمع صنفی فرهنگی زنان ناسر دهم آبان ماه برگزار می‌شود.

به گزارش روابط عمومی خانه هنرمندان، این نمایشگاه تا پانزدهم آبان ماه به مدت روزی در محل خانه هنرمندان برپا خواهد بود.نمایشگاه ادواری تصویرگران کتاب کودک و روزنامه‌نگاران با مساحتی برابر با نمایشگاه قبلی نیز از بیست و ششم آبانماه تا نهم آبان برگزار خواهد شد. خانه هنرمندان ایران در حیاطان طاقانی، بعد از ارتقاء، خیابان شهید موسوی شمالی (فرست) باغ هنر قرار دارد. علاوه برمدان می‌توانند برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۸۷۵-۸۳۱۰ تماس بگیرند.

مسجدجامعی خواستاراختصاص کد بین المللی نشر برای آثار فارسی شد

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، اختصاص یک کد در نظام بین‌المللی نشر و کتاب (ISBN) به آثار متکرب فارسی در سراسر جهان را ضروری دانست و گفت: گویندگان و نویسندگان زبان فارسی در نقاط مختلف جهان نیازمند ابزار هویتی واحد هستند تا تصویری همبسته و هویتی واحد از وضعیت نوشته‌های فارسی ارائه کنند.

به گزارش روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، احمد مسجدجامعی با اشاره به اینکه ترجمه آثار مهم و بنیادین دیگر فرهنگ‌ها، عرصه‌ای برای تحسین توانایی‌های زبان فارسی است،گفت: تبادل واژه‌های فارسی در کشورهای فارسی‌زبان و هم‌اندیشی و ارتباط درونی بین این کشورها بر توان و قابلیت آن خواهد افزود و زبان فارسی در مواجهه با دیگر زبان‌ها و هندوایی با تحولات، ظرفیت‌های خود را شکوفا خواهد ساخت. احمد مسجدجامعی که در مراسم افتتاحیه چهارمین مجمع بین‌المللی استادان زبان فارسی در دانشکده ادبیات دانشگاه تهران سخن می‌گفت، مرهه سوم توجه به زبان فارسی را همراهی و تحول زبان فارسی از طریق گسترش روانه و مشخصه‌های بین‌المللی عنوان کرده و اظهار داشت: تعریف زبان و سطح فارسی و عبوریت آن در این عرصه و ساختن نرم‌افزارهای متناسب براساس سرشت زبان فارسی و رعایت همه جوانب لازم برای حفظ آن از ضرورت‌های است که پیش روی ما قرار دارد.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با اشاره به نقش اساسی و مهم زبان فارسی در حوزه علم، عرفان و دین گفت: نگاهي گذرا به حوزه‌های مهم میراث معنوی بشر نشان می‌دهد که فارسی به عنوان زبان علم، زبان دین و زبان عرفان شناخته شده است.

گفت‌وگوی اینترنتی جوانان جهان پیرامون قرآن کریم

برنامه‌های بخش جوان یازدهمین نمایشگاه کتاب و هنر ایران در روزهای ۱۹ تا ۲۱ ماه شهریور در تهران برگزار می‌شود. در این بخش جوانان ۱۹ تا ۲۱ ساله در همه کشورهای جهان می‌توانند از طریق اینترنت آثار تصویری و هنری خود را ارائه کنند.برگزاری مسابقه کتابخوانی علوم قرآنی، مسابقه قرآن و شاعران جوان، قرآن و نگارش قصه‌های قرآنی

و… از دیگر برنامه‌های این بخش است. یازدهمین نمایشگاه بین‌المللی قرآن کریم تا پنجم تا پایان ماه مبارک رمضان برگزار می‌شود.

اخبار کوتاه

- روابط عمومی شرکت مخبرات ایران کتاب کوچک با عنوان اسببیت زریں و پرفتنار انقلاب ارتباطات در انقلاب اسلامی، منتشر کرده است که در آن به خدمات عرصه پست و مخابرات اشاره شده است.
- مرکز ملی دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتب درسی آموزش و پرورش از آغاز آموزش مبتکری از دانش و در قالب مجسمه کتاب زیست‌شناسی مقطع متوسطه مدارس سراسر کشور در آبانماه آینده یادگه کرد.
- نخستین کتاب شعر دانشجویان ایرانی با نام چاهان منتشر شد.
- دانشجویان دانشگاه صنعت آباد و بری همایش نقد و بررسی آثار و کلیشه‌های احمد شاملو را روز ۳۰ بهمن برگزار کردند.
- حمیدرضا پورجعفری نویسنده کتاب اسرار کرب و میث(ارنده جایزه نویسندگان و منتقدان در سال ۹۳) برای نطق آهنگ با نیا به همایش ملیادیا سفر کرد.
- دومین نگارهٔ زمان‌نویسی قاهره، به نام افروز سعید، هفته گذشته با حضور بیش از یکصد نویسنده و منتقد در حضور برگزار شد.
- آخرین دستاوردهای رایانه‌ای علوم اسلامی و قرآنی جمهوری اسلامی ایران در نمایشگاه بین‌المللی می‌تکن، ۲۰۳ مطالب مجله علمی عرضه شد.
- مرکز مطالعات، پژوهش و آموزش سنند مبارزه با مواد مخدر سومین دوره انتخاب آثار برتر مکتوب را در این زمینه برگزار می‌کند.
- صد و چهارمین نشست کتاب ماه ادبیات و فلسفه با عنوان «کارنامه یک شاعر، مصداق‌وچی» برگزار شد.
- مجلس دایبند و بزرگداشت مرحوم عدل‌احمد بیغ‌الزمانی کردستانی (استاد دانشگاه تهران) در تالار اجتماعات جشن آواز و معارف فرهنگی برگزار شد.
- در نخستین همایش نویسندگان راسر، از مقام علمی بیست‌نویسنده این شهرستان تجلیل شد.
- سفارت اسپانیا در تهران با همکاری دانشگاه علامه طباطبائی و انتشارات کلبیسرا با دیدن این فرصت ویژه ترجمه از متن اسپینوزا به فارسی (را‌ا‌ها) می‌کند.
- نمایشگاه فرهنگی اجتماعی شهسبانه شامل کتاب و محصولات فرهنگی در شهرستان آشنیان برگزار شد.
- ایران و این دو کشور در شوار برگزار شد.
- کنگره احداث کتابخانه عمومی قصر قلعه در سیستان و بلوچستان به زمین زده شد.
- مرکز تلک امور جایزتان خراسان گفت: جشن جایزتان اهل قلم در خراسان تأسیس می‌شود.
- نهمین فرهنگ مشارکتی سابقه‌مند جلست شعر خود را هر هفته روزهای دو شنبه برگزار می‌کند.
- آثار علمی-شماره فارسی احمدنوری‌زاده در تالار اجتماعات سازمان میراث فرهنگی تقد و بررسی شد.
- طرح کتاب‌رسانی تلفیقی در مشهد اجرا می‌شود.
- رئیس جمهوری در پیامی به همایش بزرگداشت مقام «محقق کرگی» دانشمند مشهور شیعه در دایرهی فرهنگی ایران در بیروت برگزار شد، بر تجلیل از مقام دانشمندان و علمای اسلامی تأکید کرد.
- نمایشگاه و فروشگاه محصولات فرهنگی در نگارخانه حکیم الهی قمشه‌ای شهرضا با عرضه ۵۵۰ عنوان کتاب برپا شد.
- چهارمین برنامه همایش ماه جشن شاعران ایران که به جمع‌علمی سبیلو اختصاص داشت، نمایشگاهی از آثار وی برای معرفی و فروش برپا شد.

بازگشت «عکسنامه» یازدهمین شماره نشریه تخصصی حکمای

با عنوان «عکسنامه» منتشر شد. این مجله به سردبیری همین جلالی و رضا جوزدانی به بازگشت موضوعاتی از قبیل «عکسهای تاریخی» و «سوانح حکمای» اختصاص یافته است.

تاریخ‌های حکماتی در باب آینه در مقام یک ابزار، آفرین شماره «عکسنامه» پیش از این در اردیبهشت ماه سال ۹۸ منتشر شده و بحث علم‌انشار آن در سرمقاله شماره ده توضیح داده شد. با این حال، گردانندگان «عکسنامه» در یادداشتی در ابتدای مجله دربارهٔ وقفه طولانی این انتشار در شماره ده توضیحی ارائه داده‌اند و در این توضیحات به اتفاقاتی که از سال ۹۸ تا به حال در زمینهٔ عکسنگاری روی داده است، به اجمال اشاره کرده‌اند. علاوه بر این در یادداشت نوشته شده است:
«اینجا که می‌دانم، صاحب امتیاز «عکسنامه» مؤسسه‌ای فرهنگی است. دفتر پژوهش‌های فرهنگی) که از طریق پژوهش و نشر، محتاجات خود را طی می‌کند که حوزه‌های بسیاری هستند به جهت جنبهٔ اجتماعی-حداثیت دست‌اندرکاران آن عکاسی و دانشجویران و علاقه‌مندان این رشته است که ما را با اراده مطالب و خرید مجله‌های باری کنند»

گزارش، فیلمنامه، عکس، قلم و نمایشنامه معرفی شدند.

- همایش انتظار در اولین سالگرد تأسیس کاروان علمی - خلیج خلیه دستان ایران، مینا، تکلیف در ای مرکز سخنرانی کرد.
- نمایشگاه کتاب «پایان دوران کتاب در قالب ده هزار جلد در مجمع فرهنگی هنری بایوت شهستان گنجد برگزار شد.
- گروه پژوهشی تشن در مرکز مطالعات ایران و مذاب ۹ طرح تحقیقی را به صورت مقاله و کتاب در دست پژوهش داد.
- مرکز تلک روابط عمومی وزارت تیر گفت: نخستین جشنواره فرهنگی - هنری صنعت آب و برق کشور در قالب کتاب، عکس و فیلم، روزهای پنجم ششم بهمن ماه اسال در تهران برگزار می‌شود.
- شرح حال مشاهیر و معارف مدفون شده در گورستان تاریخی ظهیرالدوله و نیز سببیهٔ تاریخی و فرهنگی این گورستان از سوی سازمان میراث فرهنگی بوزدی نشر خواهد شد.
- شب شعر «جمع و صلح گورراه» از سوی انجمن دستنی ایران و در تهران برگزار شد.
- کتابخانه کودک و نوجوان آفغانان واقع در فرهنگسرای انقلاب به منظور ایجاد فرهنگ مطالعه و کتابخوانی، اقدام به برگزاری کلاس‌های قصه‌خوانی برای کودکان کرده است. علاقه‌مندان می‌توانند با شماره تلفن‌های ۵۹۰۵۷۹۸ تماس بگیرند.
- برای نشر فرهنگ کتاب و کتابخوانی، با مجوز سازمان مرکزی نهفت سوادآموزی در نیمه دوم اسال، برخی از روستاهای بخش مرکزی شهرستان شاهرود زیر پوشش طرح کتابخانه سیار قرار می‌گیرد.
- نمایشگاه کتاب و صنایع دستی در فرهنگسرای آینه آراک برگزار شد.
- مؤسسه همسایه‌های جامعهٔ دانشمندی کرگی مردمسین آرتیپور، در عنوان نخستین فعالیت خود، آماده‌سازی و تقسیم فرهنگ علوم آستان چهارزبانه دکتر آرتیپور را در دستور کار خود قرار داد.
- علاقه‌مندان به همکارگی و با همکاری از طرح فرهنگ میزبوری می‌توانند با شماره تلفن ۹۸۱-۸۹۰ تماس بگیرند.
- یاد بزرگداشت یکصدمین سالگرد مشروطیت «همایش بررسی مبانی فکری و اجتماعی» برگزار شد. آیت‌الله محمدکاظم خراسانی، با اواخر آذرماه برگزار می‌کند.
- «اسم تکو داشت مقام علمی سید مرتضی عسکری در سال سلیمان ساوجب ساوه با سخنان آیت‌الله خرملی و حجج اسلام نجفی امام جمعه ساوه و گردگانی امام جمعه آراک برگزار شد.

تسلیمات

- دوستان کرمانی.
- تیان یغولوشاهی قرآنی آرتنک
- یاد عزیز از دست رفته بیرونه سیر یاد.
- یاران شاد و مؤسسه پژوهشی تاریخ ادبیات کودکان
- جنبان آقای میرهاد فاسطفر
- معیبت وارده را به و جامعی و خانواده محترمان تسلیم می‌گوییم.
- کتاب هفته



کتابخانه

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

مراسم چهارمین دوره اهدای جوایز کتاب سال پکا (مهرگان)

چهارمین دوره اهدای جوایز کتاب سال پکا مهرگان، سه‌شنبه شب بیستم مهرماه در ساختمان مرکزی پکا با حضور احمد مسجدجامعی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، چهره‌ها، شخصیت‌های فرهنگی و ادبی برگزار شد.

در ابتدای مراسم، علی زرگر مدیرعامل پکا، ضمن تبریک اهدای جایزه صلح نوبل به بشیرین عبادی و ایراز خوشنماچی از حضور بزرگان ادب در این جلسه اهدای جوایز پکا به چهار دوره موسوعی (مهرگان علم، مهرگان ادبیات کودک و نوجوان،مهرگان ادب بهترین رمان فارسی و مهرگان ادب برای یک عمر تلاش در عرصه نوشتن دربارهٔ مهرگان ادبیات کودک و نوجوان گفت؛ «عرصه کتاب کودک و نوجوان به شدت سیاست‌زده شده است و ما هنوز نتوانستیم، فرهنگ کتابخوانی را به دانش آموزان تعلیم دهیم، اما اسناد

توفیق داشتیم بخشی از جوایز را هم به کتاب‌های کودک و نوجوان بدهیم و امیدواریم سال آینده مهرگان بهترین داستان کوتاه و ترجمه را هم تدارک ببینیم.» سپس از صحبت‌های زرگر بهرام معلمی دبیر هیات داوران مهرگان علم به نمایندگی از دیگر داوران این رشته (علی پازوکی و محمدرضا ادهمی)پس از فراتر رفته جایزه بهترین اثر را به دکتر حمید طراوتی برای ترجمه کتاب اقتصاد زیست محیطی نوشته لستر براون اهدا کرد.
حیات داوران در بیانیه خود دلایل انتخاب کتاب اقتصاد زیست محیطی را به عنوان بهترین اثر، تأثیرگذاری نویسنده در زمینه محیط زیست و هواداری مترجم از مسائل محیط زیستی در کنار علم پزشکی و وجود اطلاعات مفید در این زمینه ذکر کردند. حمید طراوتی، برنده جایزه نیز با اشاره به این نکته که صحبت در جمع بزرگان علم و ادب، سخت است،

دربخشیه

● به علت کمبود تعداد سندی و نبودن فضای کافی، عده‌ای از جمعیت در خیابان ایستاده بودند که از میان آنها می‌توان به محمود دولت‌آبادی، عمران صلاحی، حسین سنابوری… اشاره کرد.

● در راهپوئی ساختمان مرکزی پکا، مجموعه‌ای از کتاب‌های بشیرین عبادی و نامزدهای دریافت جایزه مهرگان، در کنار کتاب‌های تازه به بازار آمده، فروخته می‌شد که با استقبال خوبی از جانب میهمانان و حضار روبه‌رو شد. ● پس از اعلام این نکته که جایزه‌ای به بهترین رمان سال صلح و یک داده نخواهد شد، مجری مراسم از نامزدهای دریافت جایزه تریا و فوفی و رضا جولاوی و محمدرضا صالحی صحبت کرد تا ناری آشنایی با چهره ایشان روی سن باشد. از میان این‌ها فقط فریا و فوفی صحنه رفت و با دریافت سه‌هنگی گل از طرف مجمع صفی فرهنگی زنان ناشر و گروه واران اسفند، پایان آمد.

● مهران غوزنده جانی، جایزه خود را از دست تران میرهادی، یکی از چهره‌های شاخص ادبیات کودک دریافت کرد. میرهادی ضمن اطمیناری به انتشار فرهنگنامه کودکان و نوجوانان، از انتشار چهار کتاب مهم در زمینه ادبیات کودک خبر داد.

● میان چهره‌های شاخص ادبی، هنری و فرهنگی مراسم، حضور عطاءالله مهاجرانی و جمیله کنابدور در دیدف اول، سازه پهنی برای عکاسان برنامه محسوب می‌شد.

● فرهنگ مرادی کرمانی که از داوران جلوه مهرگان ادبیات کودک و نوجوان بود، پس از اهدای جایزه، مطلب کوتاه و هنری را با عنوان «بوفی نویسنده صدای گلنگ‌ها را می‌شوید خوانند که دقایقی موجب خنده حاضران شد.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سیزدهمین نشست کتاب ماه کلیات، با عنوان «آموزش نسخ خطی؛ نظرها و دیدگاهها» با حضور جمعی از استادان و صاحب نظران این حوزه از جمله نوش آفرین انصاری، عباس حرّی، سید عبدالله انوار، ناصبدینی اقبال، غلامرضا فدایی، محسن جعفری مدلب و… برگزار شد.

نوش آفرین انصاری در خصوص تاریخچه دوره آموزشی در حوزه نسخ خطی و چگونگی ارائه این واحد درسی به دانشگاه گفت: «استاد دانش پژوه عمیری را با نسخ خطی گذراندند و با کم توجهی دانشگاه و مراکز علمی نسبت به تربیت این کُشر در این حوزه روبه‌رو و نسبت به حفظ میراث فرهنگی حساس شده بودند. ایشان در واپسین سال‌های حفظ خود خطر جدی را احساس کردند و مدام می‌گفتند که نسل ما درحال انقراض است. به هر حال به گوشش ایشان برنامه آموزش نسخ خطی نوشته و به گروه آموزش کتابداری سپرده شد و پس از تصویب در شورای دانشگاه و تأیید سازمان امور اداری در دانشگاه تهران اجرا شد.»

وی در مورد علت حذف این ۲ واحد درسی از رشته کتابداری گفت: «تفسیر حذف این دو واحد آموزش نسخ خطی به شورای عالی انقلاب فرهنگی بر می‌گردد. من معتقدم که ۲ واحد درس آشنایی با نسخ خطی در همه دوره‌ها مفید است، نه از منظر تربیت نسخه‌شناس، بلکه از نظر آگاه کردن جامعه نسبت به کتاب‌ها و نسخ خطی. اگر ما بتوانیم این دو واحد را به صورت زنده و شوق‌انگیز عرضه کنیم، سه‌دای بسیاری از فرهنگ ایرانی را به روی دانشجویان باز خواهیم کرد.»

نوش آفرین انصاری در خصوص تنظیم یک برنامه آموزشی در این حوزه گفت: «فقیه آموزش نسخ خطی، فقیه فیل در تاریخخانه است، اما باید برنامه را بنویسیم و تدوین کنیم. وقتی که این برنامه به صورت

نشست کتاب ماه کلیات

آموزش نسخ خطی از منظر صاحب نظران

مکتوب در آید و در آن شرح درس و منابع تألیف شود، خیلی راحت می‌توانیم آسان موجود در شهر خودمان را با این امکانات اطاق دهیم. هر شخصی یک تصویری از آموزش نسخ خطی دارد و ما باید برای تدوین برنامه به یک نتیجه برسیم.»

عباس حرّی جری گفت: «اما در طول تدریس درس نسخ خطی با پراکنده کاری مواجه بودیم، به این دلیل که در دوره‌های رسمی دانشگاه درسی تحت عنوان نسخ خطی اختیاری بوده است و با این وجود با علاقه‌مندان به این واحد در این کلاس‌ها شرکت می‌کردند یا اینکه بعضی از دانشجویان ناگزیر برای پر کردن واحد، در این درس ثبت‌نام می‌کردند. من اعتقاد دارم بعضی مطالب و نکته‌ها را با درس ۳ یا ۴ واحدی نمی‌توانیم به دانشجوی انتقال دهیم، نسخه شناسی هم از این قبیل است. چه بسا بسیاری از نسخه‌شناسان ما مجبورند شاگردی کنند تا مهارت یابند. یک دانشجوی با گذراندن ۲ واحد، نسخه شناس نمی‌شود.»

دکتر انوار نیز گفت: «کسی که وارد بحث کتاب‌های خطی می‌شود باید دو زبان را به طور دقیق بلدند که یکی از آنها زبان عربی است. همچنین به دانشجو در کلاس‌های درس نباید فقط برای گذراندن واحد، نمره داد. به نظر من باید یک دانشجو حداقل ۱۰۰۰ کتاب را فهرست کرده باشد و بعد به او درجه بدهیم. در نتیجه اگر قرار است واحد درسی بگذاریم، باید این مسائل تریبی اصلاح شود. اگر به همین ترتیب پیش

درباره محیط زیست و توجه به این رشته گفت: «در اقتصاد و محیط زیست جهان، تغییرات بزرگی روی داده است که ما باید از آنها آگاه باشیم. از دهه هشتاد به این سو، جهان وارد عصری شده که به شدت با کمبود منابع طبیعی روبه‌روست و باید به این نکته توجه خاصی شود.»

داوران جایزه مهرگان ادبیات کودک و نوجوان که عبارت بودند از لریا قرآنی ایچ، پروین سلاجقه، مرتضی خسرو نشان، شهرام اقبال زاده و هوشنگ مرادی کرمانی، جایزه مهرگان را به خاطر زبان موجز و مناسب با درونمایه اثر و فضا سازی مناسب و بهره گیری از طنز کلام و موقعیت، به جعفر زنده جانی به خاطر کتاب مبهمانی دیوها اهدا کردند. زنده جانی پس از دریافت جایزه درباره مبهمانی دیوها گفت: «این کتاب چکیده‌ای است از تحلیلات من از کودکی تا به حال و من خوشحالم که در مراسمی به این مهمی، جایی هم برای کتاب‌های کودک و نوجوان باز شده است.»

در زمینه جایزه مهرگان ادب برای بهترین رمان فارسی سال هشتاد و یک کشور، هیات داوران متشکل از گلن آمانی، کامران کائنی، عنایت سمعی، صفدر نقی زاده، علیرضا زرگر و حسن رباعی‌نیتی، هیچ‌یک از آثار مورد بررسی و پنج کتابی را که در فهرست نهایی هیات داوران اعلام شده بود، شایسته دریافت جایزه ندانستند. عنایت سمعی، دبیر هیات داوران، ضمن اشاره به تقارن زمانی برگزاری این مراسم و اهدای جایزه نوبل صلح به تریزین عبادی بیانیه هیات داوران را فراتر کرد.

در این بیانیه درباره جایزه ندادن به هیچ‌یک از رمان‌های سال هشتاد و یک، نوشته شده بود: «کارنامه رمان‌نویسی در سال هشتاد و یک چندان مطلوب نبوده است. وقور رمان‌های علمانه که حتی قابل قیاس با نویسندگان سلف در این ژانر ادبی نیست.»

در این میان عده‌ای با قبول خاطر، چند گامی به پیش نهاده‌اند اما در میانه راه اسلوب پاروکی نویسی و



شیوه‌های تازه را در دم آمیخته و نوشته‌ای خلق کرده‌اند»

پس از عنایت سمعی، گلن آمانی برای فراتر بیاینیه هیات داوران در زمینه یک عمر تلاش در عرصه نوشتن روی سن رفت و با ارائه سخنرانی شرب حال و فهرست آثار نویسنده، ادامه داد: «جایزه اشتب براف تجلیل از نویسنده‌ای است که تمام عمرش را صرف نوشتن کرده است. اسناد داوران، علاوه بر تلاش برای انتخاب بهترین رمان سال هشتاد و یک، مأموریت داشتند، نویسنده‌ای را برگزینند که تلاش می‌خواهد ضمن نوشتن داستانی سرشار از امید بگوید. او کسی نیست جز بزرگ بانوی معاصر ایران، سیمین دانشور.»

سیمین به دلیل عدم حضور دانشور در جلسه از مینن بهرامی به عنوان شاگرد قدیم او و بنای خوانسته دانشور دعوت شد تا از زندگی، آثار و شخصیت وی صحبت کند. بهرامی درباره دانشور گفت: «من همیشه شاکرد استاد بزرگ هستم. گاه که در دل زلانه‌ای می‌گردم و یا حتی گله‌ای، او در پاسخ، حرفی به من می‌زد که باید به شما زنان و مردان به اساری قدیم و آشنایی با کلمه را به کسی راگان می‌بخشد.»

کریم آمانی نیز هدیه دانشور را بنای خوانسته او از دستن کامران فانی دریافت کرد.

در پایان مراسم، احمد مسجدجامعی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی ضمن اشاره به این نکته که در زمانی شور، از شاگردان کلاس سمعی دانشور بوده است، گفت: «ایران من توفیقی بوده که با هدایت و هنر وارد خدمت ایشان باشم، آنچه از خطرات دورتر خود مطمئن‌اندگه و زنده دانشور به تاریخ هنر شرق است که در آن زمان این دلیل بسیار نادر بود و نکته همیشه جالب برای من این بود که او علی‌رغم حضور فعال جلال آل احمد (شورشی) در زمینه مسائل سیاسی، هیچ‌گاه از حوزه فرهنگ و هنر خارج نشد.»

امیدوارم همیشه شاهد حضور ادامه‌دار او در صحنه ملی و بین‌المللی باشیم.»



رود حتی ۴ واحد هم فایده‌ای ندارد»

غلامرضا فدایی نیز ضمن تأکید بر ارزش میراث فرهنگی و حفظ نسخ خطی خاطر نشان کرد: «ارزش میراث فرهنگی را نمی‌شود نادیده گرفت و انکار کرد. من معتقدم که اگر همان دو واحد درسی را که در ارتباط با نسخ خطی در

وی افزود: «در ایران نسخ خطی ما خیلی غریب مانده و حتی اگر دستاورد زیادی هم معرفی کردیم دیگر تکمیل نتواند بخشی از مشکلات را کم کند. عشق و علاقه نسبت به این حرفه به جای «خودش محفوظ است ولی در کنار این علاقه باید یک آموزش هم وجود داشته باشد. مسأله نسخ خطی باید در کنار حوزه کتابداری وجود داشته باشد»

ایرانی، از معیاری نشر میراث مکتوب که در سده‌های گذشته برای آشنایی با نسخ خطی است نیز در صورت فعالیت‌های این انتشارات گفت: «در این هفت یا هشت سالی که با کار نشر میراث مکتوب مشغول شدیم هدف اصلی ما تقویت و گسترش جریان نشر و احیای میراث کهن بود. ما تلاش کردیم نشر جوان را بیشتر به طرف این

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

کتابخانه شماره ۳۳، شنبه ۳ آبان ۱۳۹۲

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران



مرتضی قندیسی

گشت و گذار

گزارشی از هفدهمین نمایشگاه کتاب دانشگاهی

جای خالی حرفه‌ای‌ها

باز هم یک سالن خالی، باز هم غرفه‌های کتاب خمر،

باز هم میزهایی پر از کتاب‌های متنوع و رنگارنگ و باز هم نمایشگاه کتاب ولی این بار نمایشگاه پر از خالی است! خالی از خریداران و بازدیدکنندگان حتی، شده تخفیف پیش از هفتاد درصد هم بدهید!

مفدهمین نمایشگاه کتاب های دانشگاهی در حالی برگزار شد که نماینده مجرم سه هفته قبل همه کتاب‌های مورد نیاز را روی نخته خود شند و گفتند تا هفته آینده باید کتاب‌ها را بهیچ‌کند و گرنه... و اکثر دانشجویان خصوصاً جدیدالورودی ها نگران از اینکه میباد امروز خشم استاد محترم واقع شوند، لیستی بلند و بالا تهیه کردند و نیز با جیبی پر از پول و به سمت خیابان انقلاب روانه شدند! بی آنکه بدانند اسما نمایشگاه کتاب‌های دانشگاهی قرار است به جای ۱۰ روز یک هفته برگزار شود و نیز به جای هفته دوم یا سوم مهر به هفته آخر مهر منتقل شده است! قلی پور مسؤول برگزاری هفدهمین نمایشگاه کتاب‌های دانشگاهی می‌گوید: هر سال ۱۰ روز نمایشگاه دانشجویی و اسما! آن را هفت روز برگزار نمودهیم چون دو روز آن به تعطیل پنجشنبه و جمعه می‌خورد و برگزاری آن را به هفته آخر مهرماه منتقل نموده‌یم چون که یکشنبه سومین هفته تعطیل بود.

نمایشگاه در اولین روز خودش یعنی روز افتتاحیه به رغم تبلیغات نسبتاً خوبش بسیاری روی نخته بوده است و بعضی از غرفه‌ها تا ۵۰ هزار تومان هم کتاب نفروخته‌اند؛ هر چند که در دومین روز نیز اتفاق خاصی صورت نگرفته است.
غرفه جهاد دانشگاهی امیرکبیر به عنوان یکی از بزرگترین ناشران کتاب‌های فنی و مهندسی و معرفی پیش از ۲۵۰ عنوان کتاب در نمایشگاه در دومین روز کمتر از ۵۰ هزار تومان کتاب فروخته است. این در حالی است که نشر دانش نیز به عنوان ناشر کتاب‌های فنی و مهندسی روز دوم فقط ۵ هزار تومان فروش داشته است، انتشارات دانشگاه امام حسین (ع) طی دو روز اول ۱۰ جلد کتاب فروخته است، نشر مهتاب یا دانشن کتاب‌هایی بسیار متنوع حداکثر ۲۰ هزار تومان کتاب فروخته است.

مفدهمین نمایشگاه کتاب‌های دانشگاهی با داشتن ۳۷ غرفه فروش کتاب، میزبان ۱۰۰ ناشر بود که هشتاد درصد ناشران داخلی و بیست درصد آنها خارجی بودند. در واقع سی و هفت ناشر در این نمایشگاه حضور داشتند که آنها نماینده بیست و سه ناشر دیگر بودند.

بازی بزرگان وقتی به لیست ناشران اصلی که مسؤزلت غرفه را دارند و همچنین به سایر ناشرانی که نمایندگی دارند، نگاه می‌کنم بجز چند ناشر معروف در حوزه کتاب های دانشگاهی خبری از سایر ناشران صاحبنام در حوزه کتب دانشگاهی نیست.

ناشرانی چون، نشر نی، نشر دادگرا، نشر میزان، انتشارات دانشگاه علم وصنعت، انتشارات دانشگاه علامه طباطبایی و خیلی از ناشران دانشگاهی دیگر.

البته نشر اسمت» به عنوان یکی از معروف ترین ناشران کتاب های دانشگاهی عصر دومین روز آهسته



آهسته به جمع نمایشگاهان می‌پیوندد، یکی از متصدیان غرفه سمت در جواب این سوال که چرا یا تا آخر آمدید می‌گوید: این مسائل به روزهای کار مربوط است، دیگری می‌گوید: خود ما خیلی راغب نیوویم و یکی دیگر که مشغول چیدن کتاب‌ها در قفسه‌هاست می‌گوید: اگر در دفتر به یک تلفن جواب بدهیم و سفارش بگیریم ۳۰۰ هزار تومان فروش خواهیم داشت و دوباره نفر اول می‌گوید همه جا ما را می‌شناسند و تا به حال هم همه دانشجویها کتاب‌هایشان را خریده‌اند.

اولین غرفه نمایشگاه مربوط به کتاب‌های مؤسسه فرهنگی موعود(اص) است، به کتاب‌های روی میز نگاه می‌کنیم، هیچ‌کدام از کتاب‌ها دانشگاهی نیستند و همه کتاب‌ها مذهبی هستند، نکته قابل توجه این است که در بروشور نمایشگاه کتاب‌های معرفی شده از طرف ناشران به هشت گروه تقسیم بندی شده‌اند: علوم انسانی، هنر، فنی ومهندسی و کامپیوتر، علوم پایه، کشاورزی و صنایع غذایی، پوششی، دامپزشکی و فرهنگ. شاید اگر یک ستون از بروشور را به کتاب‌های ادیان و مذهبی اختصاص می‌دادن این فرصت فراهم می‌شد تا دلیل حضور این

یادداشت

شیوا اوشی

آقامحمدخان و پیتزا

تعریف می‌کرد که در موزه‌های یکی از کشورهای کتاب‌هایی به فروش می‌رسد که یک بار مصرف هستند و با قیمت بسیار ارزان می‌خرم می‌شوند، کتاب‌ها که اکثرآ داستان‌های کوتاه هستند بسیار مورد توجه مسافران واقع می‌شود به صورتی که کمتر کسی را سوار بر قطار می‌بیند که مشغول مطالعه نباشد. زمانی که متروهای تهران فعال شدند در اکثر ایستگاهها غرفه‌هایی به فروش مطبوعات و کتاب اختصاص یافت و چقدر این اتفاق مورد استقبال مسافران واقع شد. اما پس از گذشت مدتی همه این غرفه‌ها تعطیل شد و تبدیل به پیتزافروشی و سوپرمارکت و غرفه‌های فروش آب معدنی شدند. طاهرآ شکیم مسافران مقوله بسیار مهمی است که به آن توجه شده است.

یاد جمله‌ای از آقامحمدخان می‌آیم که در صفحه اول کتاب تاریخ دبیرستان نوشته شده است، جمله‌ای است که او به فرزندش سفارش می‌کند و می‌گوید: «اگر می‌خواهی بر ایرانیان حکومت کنی آنها را همیشه گرسنه نگه دار.» انگار که مسزولان مترو هیچ علاقه‌ای به آقامحمدخان ندارند!

مؤسسه موجه می‌شد، هرچند که مسزول غرفه مؤسسه، فرهنگی موعود(اص)می‌گوید، گرچه کتاب‌های مؤسسه دانشگاهی نیست ولی این کتاب‌های مذهبی هدفشان هدایت انسان‌هاست و هدایت کردن انسان‌ها مقوله‌ای است قابل توجه در کنار دانشگاه و کاملاً واجب و ضروری!

نشر آذرخش یکی دیگر از غرفه‌های قابل توجه نمایشگاه است، این انتشارات که نمایندگی ناشران سازمان جغرافیایی نیروهای مسلح، قضا و خاک سازمان برنامه‌ریزی شهری را نیز بر عهده داده‌بیش از ۱۰۰ عنوان کتاب را در زمینه‌های هنر و فنی و مهندسی و کامپیوتر معرفی نموده است، یکی از مسزولان این انتشارات می‌گوید: با داشتن تقریباً ۹ متر فضا باید ۱۶۲ هزار تومان پرداخت کنیم که اصلاً صرفه به صرفه نیست.

رمان‌های دانشگاهی

نکته قابل توجه دیگری که شاید بتوان به آن اشاره نمود حضور غرفه‌هایی است که کتاب‌های غیر دانشگاهی را در کنار کتاب‌های دانشگاهی قرار داده‌اند و قابل توجه‌تر از آن وجود غرفه‌هایی است که شاید کتاب حتی یک جلد کتاب تخصصی دانشگاهی روی میز آنها پیدا کرد.

البته شاید بتوان مثلاً دیوان حافظ را نیز جزء کتاب‌های دانشگاهی فرض نمود.

نشر محوربا در اختیار داشتن بزرگترین غرفه از آن جمله ناشران است که عناوین کتاب‌هایش از تغذیه و تربیت کودک شامل می‌شود تا رمان «جسدهای شیشه‌ای» و شاهنامه و کلیله و دمنه، مسزول غرفه نشر محور در پاسخ به این سوال که چرا کتاب‌های دانشگاهی ندارند می‌گوید: از مادعوت شد تا در نمایشگاه شرکت

نماییم و ما هم قبول کردیم، نشر مهتاب نیز از دیگر شرکت کنندگان در نمایشگاه است که روی میز معرفی کتاب‌هایش رمان‌های عامه‌پسندترین فرصت‌رایی جلوه‌نمایی دارند. البته در اینکه دانشجویان رشته مهندسی الکترونیک باید نیم‌گاهی هم به‌لایگه رمان‌ها داشته باشند شکی نیست و نیود اینکه رمان‌ها فقط برای علاقه‌مندان در مطمع کارشناسی ارزش می‌یابد.میدانید!

علاقه‌مندان در مطمع کارشناسی ارزش می‌یابد.میدانید! حضور هشت ناشر کتاب‌های خارجی دانشگاهی تلاش بر بین‌المللی شدن نمایشگاه دارد و البته این ناشران نیز خیلی دانشگاهی نیستند و این خیلی مهمی



نیست. بالا بوند قیمت کتاب‌های خارجی به‌رغم تخفیف‌های چشمگیر فقط فرمت ورق زدن کتاب‌ها نگاه به عکس‌های متنوع و جذاب را فراهم می‌کند. کتاب‌هایی که طی چند سال اخیر در اختیارها خاک خورده‌اند و پای ثابت اکثر نمایشگاه‌ها هستند.

کتاب‌های کامپیوتر و اینترنت در این نمایشگاه حضوری بسیار پررنگ و جدی دارند.به‌صورتی که کمتر غرفه‌ای را می‌توان یافت که کتاب‌های مربوط به این حوزه را نداشته باشند. این خیلی خوب است ولی اینکه اکثر کتاب‌های کامپیوتری در اکثر غرفه‌ها تراکی هستند، برایش دلیل محکمه‌پسندی پیدا نمی‌کنم، مگر اینکه گفتا کنیم به پاسخ یکی از غرفه‌داران، ماجای طلب از فلان ناشر کتاب دریافت کردیم و حالا کتاب‌هایشان را اینجا می‌فروشیم!

آغاز به کار، همراه باآخر نمایشگاه، عدم حضور ناشران جدی حوزه کتاب‌های دانشگاهی، حضور ناشران غیردانشگاهی و همه و همه باعث شده است که حداقل در دوروز اول رونق چندانی در نمایشگاه وجود نداشته باشد.ولی قلی پور مسزول مفدهمین نمایشگاه می‌گوید: سوجه را باید آخر پرایز شمرد، او معتقد است، نمایشگاه در دومین روز فعالیتش مورد استقبال بیشتری واقع شده است. قلی پور در پاسخ به این سوال که نیاز به برگزاری چنین نمایشگاهی چه می‌بازد می‌گوید: حضور اکثر ناشران دانشگاهی در کنار هم این فرصت را برای دانشجویان فراهم می‌کند که خیلی زودتر و راحت‌تر نیازمندی‌های خودش را فراهم کند. قلی پور در مورد عدم حضور بسیاری از ناشران جدی این حوزه می‌گوید: شاید تصور می‌کنند نیازی به شرکت در نمایشگاه ندارند یا شاید هم تصور می‌کنند به اندازه کافی شناخته شده هستند.

قلی پور در مورد این موضوع که مهرماه بهترین فرصت برای کاترفروشی‌هاست و برگزاری چنین نمایشگاهی طعمه به کار آنها می‌زند، توضیح داد که اکثر این ناشران در راسته انقلاب به کاترفروشی دراند. او این نفع خودشان نیز هست، این در صورتی است که مسزول نشر دانش می‌گوید: از آمدن و حضور در نمایشگاه پشتیبان هستیم و تصور می‌کنیم به اندازه گزایه غرفه نیز نتوانیم فروش داشته باشیم.

دست‌خالی بازمی‌گردد

بازدیدکنندگان نمایشگاه نیز چندان را ضعی به نظر نمی‌رسند و اکثر دست‌خالی نمایشگاه را ترک می‌کنند مگر آنکه تخفیف‌ها برایشان قابل توجه بوده باشد و یا برحسب اتفاق خاصی را دیده باشند.

احمدی که دانشجوی سال سوم پزشکی است می‌گوید: هیچ کتاب مناسبی را برای خودم ندیدم، او که یک کتاب chat خریده می‌گوید کتاب بازمزای است!

فلاح دانشجوی کارشناسی ارشد معماری است.

او می‌گوید در نمایشگاه فقط یک غرفه کتاب‌های معماری داشت وجود و کتاب‌های خارجی نیز اکثرآ قدیمی بودند و با گران. او که دست‌خالی از نمایشگاه خارج می‌شود، می‌گوید: مصوری که از تخصصی بودن نمایشگاه اذتمم بر او رفته‌شد، فرهادری کبسه‌ای بر از کتاب داده‌ری که دانشجویی در مطالعه علوم اجتماعی است می‌گوید: تخفیف‌ها خیلی خوب بود، امیدوارم این نمایشگاه‌ها تکرار شوند تا بتوانیم کتاب بخیریم.

مفدهمین نمایشگاه کتاب با همه نقاط ضعف و قوت به پایان رسیده است. نقاط قوت نمایشگاه قابل تحسین است و قابل تقدیر و تشکر. اما وجود نقاط ضعف برای نمایشگاهی که تا به حال مفده مرتب برگزار شده است جای تأمل دارد.



محمد محمدعلی

کارگاه

اسطوره چیست



محمد محمدعلی از نویسندگان بنام ادبیات داستانی است که پیش از سی سال است در این عرصه فعالیت می‌کند. کارنامه ادبی‌اش شامل مجموعه داستان‌ها و رمان‌های متعددی است. او به خاطر رمان **برهنه در باد** به نوبه جایزه پلدا در سال گذشته شد. آخرین کار او آدم و حوا نام دارد که اولین جلد از سه گانه **عاشقانه‌ای** است که قرار است چاپ شود یا نوبه به مطالعات ایشان از **اسطوره‌های ایرانی قطعه زیر** می‌تواند برای کسانی که علاقه‌مند به این موضوع هستند مفید باشد.

خوب است به جای هر صحبتی فرازمینی از کتاب «اسطوره، امروزه، دویان بارت ترجمه شترین دلفینان را با هم بخوانیم. می‌گوید: «انسان مدرن نه می‌تواند از اسطوره بی‌نیکور در کتاب زده‌گی در دنیای من می‌گذرد.» انسان مدرن نه می‌تواند از اسطوره خلاص شود و نه می‌تواند آن را در شکل ظاهری‌اش پذیرد. اسطوره همواره با ما خواهد بود، اما باید همیشه بدان برخوردی انتقادی داشته باشیم.»

است. چرا که دلالت بر اسلوب اندیشیدن در دنیای مدرن گذاشته شده است، البته طبیعی است که هنگام به کار بردن واژه اسطوره همواره به یاد فرهنگ‌های ابتدایی، باستانی و شکل‌های اندیشه پیش منطقی طبیعی و البته در این فرهنگ استا برسیم، اسطوره‌ها بیشتر به چشم می‌خورند، چراغ مدرن ظاهر آن نظر آزادتر و استوارتر بر پایه خرمی آیند، اما چنین نیست. نه تنها اسطوره‌های کهنسال در این جوامع رسوب کرده‌اند، بلکه اسطوره‌های معقلی با آدم‌های گوناگون و حتی نیمه عصرهای بسیار نابجا درآمیخته و پراکنده می‌شوند. دغدغهٔ جوامع امروزی به گونه‌ای حیرت‌انگیز توانایی ساختن اسطوره از رویه‌های روزمره، سیاسی، اجتماعی، هنری، ورزشی و غیره دارد. کوئی چرخ‌های کارخانه اسطوره‌سازی لحظه‌ای از چرخش باز نمی‌ایستد و شگفت آنکه مبحث اسطوره‌های فراروید این روند تولید پنهان می‌ماند. از رویه‌های سیاسی که ابعاد اسطوره‌ای می‌بایند، تا زندگی خصوصی هنرپیشه‌ها و یا فوتبالیست‌ها در میدان‌های ورزشی…



گفت‌وگو با علی خودی آغمیونی: شاعر

مکتوب کردن ززمزه‌ها

بنازگی اولین مصبرعه شعر «علی خودی آغمیونی» با عنوان «فرزاتان خنجرهای از باغ عشق توسط انبشارات کمانگیر در نهان به چاپ رسیده است. برای آشنایی بیشتر با این شاعر گفت‌وگویی با او انجام داده‌ایم که با هم می‌خوانیم.

در ابتدا برای آشنایی خوانندگان مختصری از زندگی خودتان را بیان فرمایید.
علی خودی آغمیونی هستم، متولد اول فروردین ۱۳۳۷ در شهرستان آغمیون از توابع شهرستان سراب. سال ۱۳۹۹ در این بخش ساکن بودم و بعدها مقیم تهران شدم؛ تا این لحظه که در خدمت شما هستم.
سروند شعر را از چه زمانی به طور جدی آغاز کردید؟
طبق معمول مثل سایر کسانی که معتقدند از بچگی شاعر بوده‌اند من هم فکر می‌کنم از زمانی که خودم را شناختم، شعر هم با من بوده ولی به صورت جدی به این مقوله نگاه نمی‌کردم، یعنی بخشی از زندگی من بودیدم، آنکه آن را جدی بگیرم تا اینکه از سال ۱۳۷۷ سنی کردم آن ززمزه‌های مینبشگی را به صورت مکتوب یادداشت کنم و حاصل آن شد مجموعه‌ای از شعرهای چاپ‌شده و مقدار زیادی که چاپ نشده‌ای ماندند است.

زمانی که به فکر انتشار این کتاب افتادید به چه میزان شعر قابل چاپ داشتید؟

من در این کتاب صد غزل را به چاپ رساندم؛ که نمونه‌ای از شیوه غزل‌هایم است. که هنوز به چاپ نرساندم، به عبارتی دیگر من ترکیب به هزار غزل دارم که در این کتاب کوچک فقط صد غزل از آنها را به چاپ رساندم.
غزل‌های این کتاب چه نوع مضامینی برخوردار است؟ اغلب از مضامین رایج در قالب غزل یعنی عاشقانه

و عارفانه برخوردار هستند. البته مضامین دیگر هم مورد توجه من بوده‌اند مانند مضامین اجتماعی که در محوریت مضامین قرار ندارد بلکه در عنوان مضامین جانبی‌ای در کنار مضامین اصلی یعنی همانا عاشقانه و عارفانه کلیت حاضر را شکل داده‌اند.

در سروند این اشعار بیشتر از کدام یک از شاعران کلاسیک متأثر بودید؟



من معمولاً سعی می‌کنم آثار تمامی شعرای کلاسیک را مطالعه کنم ولی بیش از سایر شاعران کلاسیک؛ از سه تن از آنها یعنی حافظ، سعدی و مولانا فکر می‌کنم متأثر بودم.

در سایر قالب‌های شعری هم طبع آزمایی کرده‌اید؟

بیشتر با قالب غزل مانوس بوده و هستم، در سایر قالب‌ها هم طبع آزمایی کرده‌ام ولی غزل همچنان در محوریت شعرهای من قرار دارد.

بیشتر در چه موهلی به سروند شعر روی می‌آوردید؟
باز من هم مثل بسیاری از شاعران تثبیت شده که

خودم را در اول راه می‌دانم، معتقدم شعر یک آفرینش الهامی است و من همیشه منتظر آن لحظات الهامی هستم.

یعنی شما بیشتر منتظر می‌مانید تا شعری به شما الهام شود؟

بله، نود و نه درصد شعرهای من الهامی هستند، من به این نکته ایمان دارم که در مقولهٔ شاعر شدن صنعت مونث‌از کار گرفت، شعر باید به خاطر الهام شود و وظیفهٔ شاعر فقط ثبت آن حس‌ها و لحظات شاعرانه است و پس.

حالا که اولین کتاب خود را منتشر کرده‌اید وضعیت فروش آن را چگونه می‌بینید؟
من شخصاً به فروش آن از طریق کانفیرووش‌ها امیدوار نیستم، بیشتر دوستان و آشنایانم مشتری‌های کتاب من هستند، البته توزیع آن آنگونه که باید و شاید خوب صورت نگرفته، بیشتر کسانی که از قبل با شعرهای من آشنا بوده‌اند به سراغ این کتاب می‌آیند.

عکس‌العمل آنها با این کتاب چگونه بود؟
اکثرآ بعد از دیدن کتاب، مرا تشویق به ادامه این کار کردند ولی من منتظر فروش ۱۰۰۰ نسخه‌ای آن هستم تا بقیهٔ غزل‌هایم را منتشر کنم هر چند ممکن است این کار زمان بخواهد.

از کیفیت فنی کتاب راضی هستید؟
بله، هر چند که اولین تجربه من در زمینه کتاب بوده ولی هست ناخدار در بخش فنی آن باعث شده تری قابل قبول ارائه شود.

در خلال چاپگر که کتاب اول شما منتشر شده به آینده انتشار بقیه آثارتان چه نگرشی دارید؟

همه چیز بستگی به زمان پیش رو دارد، من به انتشار بقیه شعرهای مادام‌امیدوارم، با خدا می‌خواهم در انتشار بقیه شعرهایم مرا یاری کند.



یادداشت

فرید امین الاسلام

حوصله عاشقی

وقتی در این کنسادی بازار شعر کسانی حاضر می‌شوند برای انتشار یک فصلنامه تخصصی شعر سربایه نگاری کنند، این پرسش ذهن می‌آید که انگیزه آنها چیست؟ سعهدهٔ ایشانان مدیر مسئول و سرپرست فصلنامه تخصصی شعر گزرها در مقدمه شماره اول می‌نویسد: «بده و بقلع به منهن راهی بر حومه می‌مانیم که برداشتن از شعر امروز آن هم در این بازار می‌روغی و فراموشی، کارپس شوری است.» اما راستی که عاشقی می‌طلد و پس، اگر قرار بود باز هم شریه‌های می‌لند شود ماسی را در میان شریات ای می‌بار کرد، باید شکر اجازت کار می‌شد باز هر حیث ای می‌نود جز انتخاب اشعار، که در آن حرف و سخن ناگفته و تو زیاده است و مجال اندک، گرچه می‌توانم که مسیر بسیار سختی را انتخاب کرده‌ام و راهموازی‌های بازی پیش رو خواهم داشت.»

البته در شماره، اول این فصلنامه، موقوف بودن به چشم می‌آورد، باید یگی از شاعران بیروزگار معاصر پرداخته است. محمدعلی مینابینو بهترین بانه‌ای را یک زیاده‌نامه خوب شعری است، سپس بخش‌های متفاوتی را به شعر جهان، شعر مهاجر، شعر کلاسیک و شعر طنز اختصاص داده‌اند که در خور توجه است.

گفت‌وگو با عمران صلاحی دربارهٔ شعر طنز خوانندگی است و نقد مجموعه اشعار مسفرهای بلاغ رویهٔ حالی از جانی بودن نقد شعری در این فصلنامه باز در ظاهر ای به نام چیزی که عیان است، سعهده نوشتند، فهرست‌وار برخی ویژگی‌ها را به مجوز، ملاحظه بیان شعری نویسی را در بر مشرد که خود از شعری بسیار پنجم می‌نماند و در فراری از لباب با جامعه شعر دوستان و اهل ادب و حسی عامه مردم - به شهوات جامعه ادبی - چندان پیروز نبوده‌اند.

سپس به زندگی و شعر ویلیام روز و روث پراخته است، دیگر خوانندگی فصلنامه عبارت‌اند از: گاهی من به تاریخ ادبیات اردو، رمز گشایی ساده یک شعر، مقدمه‌ای بر رستم و سهراب، نوشتن شعر حبیبی بر سلیبه، مینابینو های آذری، بیان، شاعر کردی یا کردک، شاعر و غریه فصلنامه گزرها - به دلیل تنوع مطالبش خوانندگی است بخصوص برای شاعران جوان و نوبا.



نگاه نو

جواد تبسی

روی تاپ کتاب!

نوشتن حاصل دسترنج کسی است که با بیل بلاغت، در مزهٔ فقر، خشم شهامت بزند و بیل عزالت بگذارد. بعد هم از کلمه به کلمهٔ اش انتخابی کند و با بهره‌گیری از جمع کلیج و بجانگه کاتب، نوشته‌اش را در جعبه‌های او، آشاره، تشبیه، تمثیل و… چیند و آنها را صادر کند.

گاهی هم آدم به بسیاری املا می‌نماید می‌شود در چنین مواقعی انسان باید از فروش شهوت‌طلبی شدت مصون بماند. از طرف دیگر، غده بی‌توجهی به نوشته‌ها، ما هم از ذهن بعضی‌ها باید بیرون آورد!

دروغ، کسی که در گفتن کتاب، جلوشه‌اش را می‌گیرد، دشمن سرسخت عطر آگاهی است. کسی که تاپ تحویل کتاب را ندارد، از فرصت‌های تاپ بی‌بهره است. تازه خود کتاب تاپ است، کسی که هر کسی روی آن نشیند و به آن دل بدهد، دیگر از سرورستی مروری بودن، سباز می‌زند و به هیچ‌یک از وسایل زندگی بازی دروغی نشان نمی‌دهد. اینکه هنوز عده‌ای پدای می‌شوند که از سر به پیداری بهره نمی‌گیرند، برای همین است که طالع مطالعه آنها بسته شده و هیچ وقت حاضر شدن به برای خودشان سر کتابی باز کنند یا دغلی به بازی نبه علمی خودشان بیندیشند. اگر زنه بر کسی در عالم باید یک کتابدار باشند و بخواند جواب مرجعان به دلش را بدهند. به امید روزی که همهٔ این کتاب‌ها به بار پیداری می‌آیند و باطلهٔ باطلهٔ نقل و دل‌آوازهٔ خیرالکلام، به نشین شونگیزی و شور و شوق خوش‌خوانی می‌آیون بگشند و همه ما را از سربای بی‌توجهی، به سیرایی کتابخوانی دعوت کنند.

کتابخانه شماره ۱۳۶، شنبه ۱۳ آبان ۱۳۸۲



سایر یخسندی

جلد اول از زندگینامه خودنوشت گابریل گارسیا مارکز نویسنده رمان چادویی «صد سال تنهایی» اواخر سال ۲۰۰۲ در جهان منتشر شد. مارکز در این اثر با تخیلی شگفت به جزئیات زندگی کودکی و دوران روزنامه‌نگاری و نویسندگی اش در کلمبیا می‌پردازد. ترجمه این کتاب همزمان توسط کاره میرحیاسی و نازنین نوذری آغاز شد که سرانجام ترجمه نوذری با عنوان «زیستن برای بازگشتن» از سوی انتشارات کاروان به بازار آمد. نازنین نوذری متولد ۱۳۲۵ هم از دانشجوی دوره دکتری ادبیات اسپانیولی در دانشگاه الیکاتنه اسپانیاست و هم اکنون در دانشگاه علامه طباطبائی تدریس می‌کند.

گفت و گو با نازنین نوذری

تجارب روزنامه نگاری در کتاب مارکز

این نمایشنامه‌ها را کدام ناشر چاپ و منتشر می‌کند؟

ناشر این کتاب مؤسسه فرهنگی هنری افروز هنر است.

در حوزه ادبیات داستانی کتاب دیگری هم در دست ترجمه دارید؟

کارهایی که الان در دست دارم، در مراحل اولیه است. هنوز کتاب بنام شده و آماده چاپ ندام که درباره‌اش حرف بزنم.

می‌باید که در حوزه ادبیات اسپانیا کم کار شده و دلش هم این است که همچنان اسپانیولی زبان در ایران معدومند اغلب ترجمه‌ها هم از زبان آلمانی و یا انگلیسی انجام می‌شود.

نمی‌دانم شاید این ناشی از کم‌ظنی همکاران باشد. وگرنه مترجمان خوب که از اسپانیولی ترجمه کنند زیادند.

نمی‌توانم چرا دست به کار نمی‌شوند.

الان حاتم دکتر شبیری کنلی از اونا مونورا در دست



آثار نویسندگان اسپانیایی که از زبان‌های دیگر به فارسی ترجمه می‌شوند، خیلی دستخوش تغییر می‌شوند

ترجمه دارند که یک رمان است و به اسم مقاله تولا بزروی منتشر می‌شود. این کتاب از آثار برجسته ادبیات اسپانیا محسوب می‌شود. حاتم شبیری روی ادبیات اسپانیا تسلط کم‌تقریری دارند. بخصوص در حوزه شعر. الان هم دارند روی مجموعه اشعار لورکا کار می‌کنند. شعرهای میگرتل ازتاس در راهم در دست ترجمه دارند. ما در کانون ادبیات ملل هر بار یکی از چهره‌های شاخص ادبیات اسپانیولی زبان را معرفی می‌کنیم و بزرگداشت می‌گیریم.

آثار نویسندگان و شاعران اسپانیولی قریب به اتفاق از زبان آلمانی یا انگلیسی و فرانسوی به فارسی ترجمه می‌شوند. درباره این ترجمه‌ها چه نظری دارید؟

این آثار در ترجمه فارسی به نظر من خیلی دستخوش تحویل و تک‌گویی می‌شوند. چون زبان اسپانیولی از همه زبان‌های خارجی بیشتر به زبان فارسی نزدیک است. همه از اصطلاحات آن زبان گرفته فراموشکنان ما خیلی راحت می‌توانیم این آثار را از اسپانیولی به فارسی برگردانیم. به عقیده من اکثر نویسندگان اسپانیایی که از زبان‌های دیگر به فارسی

خاتم نوذری، گو قیل از ترجمه «زیستن برای بازگشتن» از مارکز ترجمه‌های دیگری هم داشتند؟

بله من یک سری مقالات در مجلات ایس، فرهنگی

چاپ کرده بودم و کارهای تحلیلی و سخنرانی‌هایی هم داشتم. کنالی از مارکز هم جست سال قبل ترجمه کرده بودم که البته، بعد به خاطر نقل زیاد ناشر چاپ نشده باقی ماند.

رمان از زبان اسپانیولی بود که بعدها با چهار

ترجمه مختلف از سوی ناشر دیگر منتشر شد. اولین بار این رمان را از زبان اسپانیولی ترجمه کرده بودم.

ترجمه‌های دیگر شما چه بود؟

نمایشنامه‌هایی بود که برای جشنواره‌ها و فستیوال‌های مختلف به صورت انور انجام داده بودم و در اختیار برگزارکنندگان جشنواره‌ها قرار داده بودم.

الان چه می‌کنید؟

در حال حاضر پنج نمایشنامه عروسکی از فلدریکو کارسیا لورکا را ترجمه کرده‌ام که قرار است طی ماه‌های آینده چاپ و منتشر شود.

در مورد این پنج نمایشنامه لورکا می‌توانید بیشتر توضیح

بدهید؟

احمد شاملو هم از لورکا نمایشنامه‌های عروسی خون

و خانه برزاقدا آلبا و… را ترجمه و منتشر کرده بود.

نمایشنامه‌های عروسکی لورکا تا به حال ترجمه و منتشر

نشده بود.

بر معرفی‌های که برای بزرگداشت لورکا برگزار کرده بودیم، به‌طور مفصل در آن باز صحبت کردیم. برای خود لورکا نمایشنامه‌های عروسکی‌اش مهم‌تر از دیگر کارهایش به حساب می‌آمد. حتی با اهمیت‌تر از شعرها و نمایشنامه‌هایش بود. یعنی لورکا خودش را بیشتر به عنوان نویسنده نمایشنامه‌های عروسکی می‌شناخت تا شاعر و نویسنده آثار دیگر. از میان این نمایشنامه‌های عروسکی تنها یک نمایشنامه توسط دانشجوین تئاتر در اوایل انقلاب به عنوان پایان‌نامه نوشته شده بود.اما نمایشنامه دیگری هیچ‌گاه ترجمه نشده بود.

ضمایم این نمایشنامه‌ها که ترجمه کرده‌اید در چه ژانری است و با چه عنوانی منتشر می‌شود؟

این نمایشنامه‌ها در یک کتاب با عنوان پنج نمایشنامه عروسکی لورکا و با یک مقدمه درباره تئاتر اسپانیا منتشر می‌شود. یک مقاله مفصل است. ضمایم این نمایشنامه‌ها عشق است. مقاله‌ها بدون شماره‌نگارها به نوعی یک مضمون عاقلانه دارد که عمیق سرانجام خوبی ندارد. عقیده نمایشنامه‌هایش چیزی شبیه داستان‌های عامیانه است که با مضمون‌شان هم‌زمان است که سرانجام هیچ‌کدام از آنها خوب نیست. فقط یکی از این نمایشنامه‌ها تنها نمایشنامه‌ای است که لورکا پایان‌خوش آن را نوشته است. این نمایشنامه هم «همسر حبیب گفتند ورتکه» است.



خودتان به عنوان مترجم از کدام بخش‌های این کتاب بیشتر لذت بردید؟

خاتونداش می‌پردازد. خیلی سنجیدم.

منظور رمان اولین بخش‌های کتاب است؟

بله. شروع این اثر که به معرفی خاتونداش می‌پردازد و هم‌راه‌مردی‌هایش برای فروش خنک‌پداری راهی سفر می‌شود. با آن بخش که روایت می‌کند چگونه دروازست شده است. یعنی دفع و با نام جزایان که یک خبرنگار حربه گزارش و توصیف می‌کند، بازمی‌آید. اولین سباز جلب بود.

اتفاقاً یکی از همکاران توصیه می‌کرد این کتاب را باید

همه نویسندگان و خبرنگاران بخوانند. فکر می‌کنید چرا چنین توصیه‌ای می‌شود؟

برای اینکه این اثر مارکز، غیر از زندگینامه خودنوشت نویسنده یکی از بهترین کتاب‌های مارکز است. این نظر من است. در مورد توصیه‌ای که به نویسندگان و روزنامه‌نگاران برای خواندن این کتاب می‌شود. باید گفت ما باید ببینیم چه جامعه‌ای زندگی می‌کنیم. شیوه زندگی آنها ایجاب می‌کند که

با فرهنگ ما معمولی داشته باشند. به نظر من عقید مارکز چنین نوشته شده که تجربه‌ای ایگونه نداشته باشد. و به چنین جایگاهی در عرصه نویسندگی دست پیدا کند. نوع خاطرات زندگی‌اش و نوع برخورددهی که با خودش و دیگر کسانی (که باید یک نویسنده طی کند و با یک خبرنگار تجربه کند در این کتاب نشان می‌دهد) می‌گوید. چه چیزهایی لازم است که نشان به چیزش قشقی دست پیدا کند.

شما دیگر جلد‌های بعدی این کتاب هم می‌شنید؟

این کتاب رو به تمام است ولی مشخص نیست و نمی‌دانم کی منتشر می‌شود. اما می‌فد که مارکز هم‌زمان با این کتاب، در زمان دیگر راهم در دست نوشتن دارد. در جلد دوم این مجموعه، مارکز به کدام آثاری می‌پردازد که قبلاً نوشته و منتشر کرده است و در جلد سوم هم قرار بود که فقط در مورد مصاحبه‌هایی که از روسای جمهوری مطرح دنیا انجام داده، بگوید.

جلد اول این مجموعه یعنی «زیستن برای بازگشتن» از کجا شروع و به کجا ختم می‌شود؟

شروع «زیستن برای بازگشتن» اجاست که مادر مارکز به سراغ او می‌رود تا خانه پدری را بفروشد. از همین جا تعریف می‌کند که کجا، چگونه و کی به دنیا آمده و در وقع خانواده‌ای با چند برادر و خواهر زندگی می‌کند و در وقت شروع شغل خبرنگاری‌اش و چاپ اولین اثرش را در همین کتاب تعریف می‌کند. که تا ۸۰٪ آثارش را در بر می‌گیرد. برنامه آینده شما چیست؟

فعلاً در زمینه ادبیات آمریکایی لاتین و اسپانیا کار می‌کنم. البته تنها کار ترجمه نمی‌کنم چون دوست دارم صرفاً به‌عنوان مترجم شناخته بشوم. الان در واقع مشغول ترجمه و تحقیق هستم.

امروز در عرصه ادبیات آمریکایی لاتین نویسندگان بزرگی

باشند، اما آثاری مستند آثار مارکز یا حتی بهتر دارند.

چرا به سراغ این نویسندگان و این آثار نمی‌روید؟

کاری که الان من در دست دارم در زمینه همین است.

نه تنها کورتازار و فونتس و یاز که به اندازه کنلی در ایران معرفی شده‌اند، از این نویسندگان بهتر و قوی‌تر هم در ادبیات آمریکایی لاتین هستند که در ایران اصلاً معرفی نشده‌اند. من

تصمیم دارم به‌سراغ این افراد بروم و به معرفی‌اشن بپردازم.

ترجمه می‌شوند، خیلی دستخوش تغییر می‌شوند. از میان آثار مارکز که تاکنون به فارسی ترجمه شده، همچنان ترجمه رمان «صد سال تنهایی» همین فزوانه موفق‌ترین است. واقع به ترجمه‌های دیگر از آثار این نویسنده چه نظری دارید؟

راستش را بخواهید، من فقط یک جمله ایجاب می‌کنم. ترجمه‌ها ماشینی، چون خودم آثار مارکز را به زبان اصلی می‌خوانم. وقتی کسی زبان نویسنده را بلد است، تخیلی چندانی ندارد که ترجمه آثارش را بخواند. ولی در یک نگاه کلی آثار مارکز، هم به ترجمه‌های خوب منتشر شده هم به ترجمه‌های بد.

مخصوصاً آخرین کتاب مارکز که هنوز هم خوبی از آن ندیده‌ام البته شاید نظر من ملاک نباشد. دست‌اندرکاران و پیشگویان این حوزه قطعاً نظرات سلب‌تری می‌توانند بدهند. عقیده من این است که آثار نویسندگانی مثل مارکز

باید از زبان اصلی به فارسی برگردد.

چه شد که خودتان کتاب «زیستن برای بازگشتن» را به عنوان اولین کتابی که از شما منتشر می‌شود، برای ترجمه انتخاب کردید؟

ترجمه این کتاب مارکز خیلی صورت گرفت. در واقع آن زمان پنج نمایشنامه عروسکی لورکا را ترجمه می‌کردم و خودم را به‌شانه ترجمه‌ها کرده بودم که یونانم آفرمان تحویل شد. ناگهان ترجمه خاطرات مارکز به من پیشنهاد شد که خیلی هم شتاب داشتند تا آن را سریع تمام کنم. عاقل هم این بود که مارکز از نظر سلامتی در وضعیت مناسبی نیست و ناشر هم ترجیح می‌داد که این کتاب در زمان حیات مارکز ترجمه و منتشر شود. را کنار گذاشتم و ترجمه «زیستن برای بازگشتن» را شروع کردم. ترجمه این کتاب خیلی اتفاقی بود، بدون اینکه از قبل پیش‌بینی کرده و یا تصمیم گرفته باشم.

آیا در جریان همین‌د که ترجمه دیگری هم از این کتاب در دست انتشار است؟

بله. ترجمه‌ای از آثاتی کاوه میرحیاسی قرار است منتشر شود. من عیبرش را از طریق روزنامه‌ها خواندم. خیلی دوست دارم از این کتاب مارکز چند ترجمه منتشر شود. اصلاً حساسیتی نسبت به این موضوع ندارم. دوست دارم ترجمه‌های هم‌زمان که از یک کتاب منتشر می‌شوند مورد نقد و بررسی قرار بگیرند و درباره آن ترجمه‌ها بحث می‌شود که شکل بگیرد. بحث و بررسی این ترجمه‌ها باعث می‌شود که آن کتاب بیشتر مورد توجه قرار بگیرد.

خاتم نوذری، در ترجمه این کتاب با چه مشکلاتی درگیر بودید؟

مشکلات بسیار، برای اینکه نمی‌توانم در اینجا مارکز را بچندتر در زبان اصلی می‌شناسند. ولی مارکز جمله‌بندی‌های بسیار جیدهای دارد که من در طریق ترجمه با سطر کاملیه سطر و زودلا و سرکار تمام سالاس از زبانم داشتم. حاتم سالاس استاد من هستند و در تمام این مدت ترجمه همراهم من بودند و در مقدمه کتاب از حساستشان تشکر کردم. برای اینکه اشکالات ترجمه را رفع می‌کردند. حتی گاهی همین افراد در ترجمه متن اشکال مواجه می‌شدند و دچار ابهام می‌شدند، بخصوص اینکه پیری مارکز در این اثر کاملاً محسوس است. این نظر من است. چون من تمام آثارش را به زبان اصلی خوانده بودم. نمی‌توانید هیچ‌مهم و نکته‌های مکرواات بعضی از مسائلی که در سن پیری برای خیلی از نویسندگان اتفاق می‌افتد، در این اثر دیده می‌شود.



subhtml:file:///A:/writing/Powerful Ending. nhtml

سارا ناز عبدالله زاده

پایان بندی موفق

یافتن می کنند و در فضل دیگر ماجرای نو را توصیف می نمایند. بهترین زمان پایان دادن یک فصل حساس ترین و شاید پریم ترین قسمت آن باشد. این باعث می شود که خواننده، علاقه مند به مطالعه بقیه داستان شود و به خواندن ادامه دهد. معمولاً تأثیرگذارترین فصل همان طوره که شروع شده است به



همراه ماجراها یا گفت و گو به انتها می رسد.

رمان ها

رمان ها نیز مانند کتب معسور باید یک پایان بندی کاملاً واضح داشته باشند.
قهرمان داستان در طول زمان روایت با یک سری ماجرا دست و پنجه نرم می کند و همین که تمام مسائل را حل کرد، داستان تمام می شود. نویسندهگان مبتدی اغلب موارد فصلی را به نوشته خود اضافه می کنند تا در آنجا بتوانند خواننده را شیرفهم کنند که چطور همه چیز به حالت عادی برگشت. این کار هر به داستان و ساختار آن ضربه می زند و هم انسجام آن را از بین می برد.

هر موضوع حاثیه ای باید همزمان با نتیجه گیری اصل پایان پذیرد. فصل آخر در واقع بر روی قهرمان داستان و بازتاب کارهایش تمرکز دارد و اینکه چطور قهرمان داستان بخته تر و آگاه تر شده است. باید به طور غیر مستقیم به جای تلقین کردن، مسأله را به خواننده فهماند. اگرچه اگر داستان به اندازه کافی از زبانی روان برخوردار باشد، موضوع در ذهن مخاطب روشن می شود و می توان نتیجه گیری کلی را با پایی هرمندهانه

ریشه ها

در یک فصل پایانی کوتاه بیان کرد.

مقاله ها

در پایان یک مقاله باید بتوان نتیجه گیری کرد، به این مفهوم که به جای ارتباط مسائل مطرح شده به صورت فرمول وار نتیجه گیری کنید.

پاراگراف آخر، اطلاعات را بیطن مطلب می گیرد و در آخر به خواننده نشان می دهد که موضوع چر تا به این حد برای نویسنده حائز اهمیت است.

پایان بندی یک مقاله باید به سؤالی باید که در ابتدا بهانه نوشتن مطلب شده است پاسخ بدهد، به بیان دیگر پایان بندی در مقاله ها چون تلنگر تهاپی عمل می کند و به مخاطب نشان می دهد که مطلب چقدر مهم بوده است. پایان دادن مطلب با یک نقل قول یا جمله ای جالب توجه می تواند مخاطب را به تحقیق و مطالعه بیشتر راجع به موضوع ترغیب کند.

کتاب های مستند

پایان کتاب های مستند با علمی نیز مثل مقاله باید جمع بندی تمام اطلاعاتی باشد که ارائه شده است. البته این مزیت ندارد که مطلب وقتی به صورت کتاب ارائه می شود این فرصت فراهم است تا یک فصل کامل به بیان نتیجه نهایی اختصاص داده شود.

خیلی از نویسندگان آخرین بخش کتاب خود را با این عنوان شروع می کنند که ما به کجا می رویم؟ که در واقع مطلب این بخش جوابگوی سؤال طرح شده هستند. اگر شما مطلب را به زندگی خود مخاطب ربط دهید، او حتی بعد از تمام کردن کتاب با لذت ها به موضوع علاقه مند می ماند.

پایان بندی ها و نتیجه گیری ها مهم هستند. نتیجه گیری آخرین تماس شما با مخاطبان است و می توان آن را آخرین فرصت برای تأثیر گذاری و جلب خواننده دانست. سعی کنید پایان بندی را سر فرصت و با دقت بخواید. یک نتیجه گیری خوب و رضایت بخش نه تنها خواندن را برای خواننده تجربه ای شیرین و به یادماندنی می کند، بلکه خوانندگان بی صبرانه منتظر کار بعدی خواهند ماند.

کتاب

فصلنامه فرهنگ و مردم



چشمین شماره فصلنامه فرهنگ و مردم به صاحب امتیازی و مدیریت سوزنی سیاحمد و کیان منتشر شد. در این شماره که با عکس جلدی از صادق هدایت ویژه ادبیات داستانی است، گزارش هایی را از کتابن مرادپور، جهانگیر هدایت، غلام عباس توسلی، صادق حمایونی، هوشنگ جاویدر، می خوانید.

فصلنامه فرهنگ و مردم در چند فصل تحت عنوان «ادبیات داستانی و فرهنگ مردم» ادبیات داستانی و فولکلور - قصه، «ادبیات داستانی و فولکلور: داستان کوتاه، هدایت، ادبیات کهن، معاصر و سینما» ادبیات شفاهی - ترانه و فرهنگ مردم - خیرهانه ترین شده است. در بخش پایانی نشریه معرفی کتاب های تازه و نشریات فرهنگی این ماه آمده است.

نقد امیدها و ناامیدی ها



آخرین باسما کتابی به قلم غلامحسین مراقبی است که به نقد امیدها و ناامیدی ها از کریز سنجایی می پردازد. این کتاب دومین از مجموعه تخریح شنیداری ارائه است که با سرمایه مؤلفه چاپ شده است. نویسنده در مقدمه آورده است: از پیامدهای نیکوی

چاپ این مجموعه، پدید آمدن مجال دغدغه گفت و گویی بیشتر پیرامون زوایای تاریک تاریخ معاصر است. برای رسیدن به جامعه ای شمند و رو به رشد، برای رهیدن از بن بست سیاسی نیاز به شناخته ای فرهنگی- سیاسی داریم تا چون گذشتهگان در تلاش یک سوزگری و مطلقیتی تلقیریم که چنین رهگذری لازمه اش عقب رادن به بدون است. این کتاب در چند بخش و در ۸۲ صفحه و به قیمت ۵۰۰ تومان به بازار آمد.

مرتبیه بری زنده‌ها



مرتبیه ای برای زنده‌ها اثری از لادن شاورزگر است که انتشارات فرهنگ و آفتاب به ترجمه فروردینعلی‌علی‌چاپ منتشر کرده است. این کتاب دربارهٔ انگیزی به معنای مرگ است و بی درد است. این واژه در مواردی به کار برده می‌شود که پزشکان برای کوتاه کردن دوران احتضار و کمک به پسرانی که در مان تا پذیرند، انجام می‌دهند تا بیمار از دردهای وحشتناک و تحمل تأثیر رهایی یابد. مطالعه این کتاب موجب خواهد شد که بسیاری از خانواده‌ها که پسران در مان تا پذیرند، راه‌حلی‌های مختلفی برای مشکل خود پیدا کنند. نویسنده در این اثر به همهٔ صبح و چهار روز و نیم‌های روح انسان اشاره می‌کند و بر دانسته‌ها و تحلیل‌های مختلف عبقری روس می‌شود. کتاب مرتبیه برای زنده‌ها، در ۲۴۰ صفحه و به قیمت ۲۴۰۰ تومان راهی بازار شده است.

شاعر زندانی



زندگی شیل، منظومه‌ای از آرز باورد، شاعر معروف انگلیسی است که در فاصله سال‌های ۱۷۸۸ تا ۱۷۹۲ می‌زیست. در این هفت منظوم غلامحسین مراقبی با زبانی ساده و آسوی‌تر نظم و ادب به بازار آمد. باورد در زندانی جوانی به دنبال شادکامی‌ها و لذت‌های زندگی بود و در ابتدا بی‌توجهی در مقابل به حقوق باوری‌ورسی به استقلال‌طلبان پیمان راهی آنجا شد. این شاعر با کمک سوزنی از آرتخمراهی به جایگاهی شوی‌شاد شد و به کمک شورشیان برخاست. این منظومه یادآور شور و نشاط شاعرانی بوده‌هلی یوتانیان از ستم عثمانی‌هاست. این منظومه در هفتاد صفحه و به قیمت ۶۰۰ تومان چاپ و منتشر شده است.

چند سطر اول هر نوشته‌ای معمولاً مهم‌ترین و در عین حال سخت‌ترین بخش آن است، اما پایان بندی یک نوشته نیز بسیار حائز اهمیت است. وقتی شما به عنوان یک نویسنده ، خوانندگان را جذب داستان کردید و آنها را با مطلب همراه نمودید، باید متن را با یک پایان بندی رضایت بخش تمام کنید.

کتاب های داستانی معسور

در کنار داستان های معسور باید به یک نتیجه گیری طبیعی و منطقی رسید. داستان باید در حالتی کاملاً مطمئن و غیر قابل تغییر پایان گیرد. در واقع هیچ قسمتی از داستان نباید بلا تکلیف باقی ماند و مخاطب باید کاملاً از نتیجه گیری داستان راضی باشد.

شخصیت اصلی داستان (قهرمان داستان) که خواننده تلاش بیشتری برای شناخت او دارد، باید طوری عمل کند که در چند صفحه آخر تمام مشکلات موجود در داستان را حل نماید.

در این نوع کتاب ها پایان بندی نمی‌بایست تفریحی یا چند پهلوی باشد، بدین معنا که خواننده نباید نتیجه گیری های متفاوتی داشته باشد. در این نوع کتاب ها صریح نوشتن و واضح گفتن مطالب شرطی مهم و ضروری است.

بعضی از نویسندگان سعی می کنند که در آخر داستان مطالب مهم را با هم جمع بندی کنند و در واقع مطلبی شسته و رفته تعویلی مخاطب بدهند، در صورتی که اگر داستان شما به درستی و شویایی نوشته شده باشد دیگر نیازی به این نوع دیکته نویسی ما نیست، چرا که خواننده خودش در طول داستان و بخصوص در پایان آن می تواند نتیجه حواسی که قهرمان داستان در طول ماجراهایی که پشت سر گذاشته، بشود.

در واقع مطالب باید طوری نگاشته شود که وقتی ماجراها و اتفاق های تمام می شوند، داستان نیز به نقطه پایان خود برسد و شرح و تفصیل اضافه ای در کار نباشد.

فصل

فصل های یاد کامل باشند و هر کدام به تنهایی مفهوم را برسانند. نویسندهگان موفق معمولاً سبکشان طوری است که یک فصل خود را معمولاً محدود به یک ماجرا

... امروز به معضلی بر خوردم که حیفم آمد به عنوان یک نکته گفتنی در کار کتاب و فرهنگ که متأسفانه با کلیه حرف ها، تعارفات و وعده های مسوولان فرهنگی مغایرت دارد با شما در میان نگذارم. من قریب سه جلد کلیه کتاب های خود را هم از ترجمه و تألیف به ناشران مختلف واگذار کرده و متأسفانه نه تنها سودی نصیب نبردم بلکه بکرات مورد سوء استفاده از سوی ناشران محترم واقع شدم. از جمله کتاب چاره‌اندازه فرخ که از سال ۱۳۳۷ همین اسمال مکرر توسط ناشر اولیه و ناشران متعدده دیگر چاپ و منتشر شده بدون اینکه حتی یک بار این باور به ذهن یکی شان بشیند که مؤلف و صاحب اصلی این کتاب هم حق و حقوقی دارد. در اواخر سال ۱۹۸ این زحم سی و چند ساله و به این انگیزه که شاید به گونه ای حق و حقوقی پایدمل شده جبران شود، پاداش مختصر حاصل از سی و چند سال کار اداری، آموزشی و فرهنگی خود را سرمایه کار قرار داده و به عنوان ناشر، حرکت و فعالیت در عرصه نشر را آغاز کردم که تا امروز بالغ بر پانزده عنوان کتاب از آثار خود و دیگران را چاپ و منتشر کرده ام و این امید که دستی صدهایی به حمایت از آدمی چون من که خوشبختانه با متأسفانه در عرصه کتاب و قلم کم نبینند، بیرون بیاید. مثلاً با خرید کتاب در شمارگان مناسب و یا پرداخت وام حمایتی راهگشا و انگیزه تداوم راه در این طریق



نگاه دوباره

امیر اسداحمدی

تسهیلات بی تسهیلات

فرهنگی باشد که تا امروز از فیض نوع اول از این حمایت که قبلاً و شاید همین حالا برای خیلی ها جاری و ساری است محروم مانده ام. فقط در فهرست مصوبات دریافته ام که سه کتاب از من خریداری شده و ولی عملاً کتاب ها در انبار و نهادهات بدهی ها بر دوش بنده و پولی که می توانست کمک و راهگشا باشد در ویج و یا صندوق پلایان این امر خیر است. سال گذشته به امید کشایشی از طریق وام بعد از دروندگی ها و هزینه بسیار و گروتهاد خانه، مبلغی به عنوان وام گرفتم با فقط این وعده که ده درصد از نوزده درصد بهمه متعلقه در اوزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به عنوان کمک و حمایت نقلی می نمایم و پرداخت اقساط دست کم ظرف سه سال باشد. متأسفانه امروز وقتی برای تسلید وام به بانک مربوط مراجعه کردم، دریافتم مرحمت نداده ام و بهر و متعلقه طرف دوازده ماه و پانصت گردیدمی (اگذاشته اند و فرموده اند کل وام و بهر و متعلقه طرف دوازده ماه و پانصت گرفتند و در این رضایستی کسادی کتاب و فرهنگ که در دهن نااثران را عاقلان معرفت و معما گرفته، تسهیلات بی تسهیلات! هر کس کار می کند نااثران را خودش پیروز داد. انبار انباشته از کتاب های ناقص و خته دفتر بر این نهادهات پرداخت و بدهی این وام پر بهره بی پشتیبان و پرداخت ماهیانه ۷۵۰ هزار تومان در شرایطی که ماهی ۵۰ هزار تومان هم بر نمی گردد در نظر بیابودید و باقی را خودتان از زبانی و تعبیر و تفسیر کنید و به گوش پایان این خبر به شرمسیده برساید تا شاید پیش از آنکه خانه گرفته ما به خراج برود، چاره ای بینیشند. والسلام.



یادداشت

محمود منتقد

در چشم انداز شعر امروز چه می گذرد؟

غلام آن کلماتم که آتش انگروز
(حافظ)



به سپاری از خاصه‌های جنحی و زبانی توجه لازم را نداشتند و بی‌توجه به جزوه شعر امروز را به شدت دارند و همین قضیه، فضا و فئور شعر امروز را به شدت آسیب پذیر کرده است و در نتیجه جامعه اهل شعر و اهل نظر نسبت به شعر نو، دوری های شفاف و روشنی ندارد.

بهر است این دوستان که اغلب دچار نوعی متفاوت نویسی شده‌اند. کسی هم به پشتوانه های فرهنگی بخصوص در زمینه شعر توجه بیشتری داشته باشد و از هرگز به افراط و تفریطی فاصله بگیرد. البته در حوزه شعر کلاسیک با توجه به اینکه قواعد جاری تا حد زیادی تعریف نشده‌اند، این مشکلات بسیار ناچیز است. چرا که رعایت وزن و قافیه و دیگر آرایه های زبانی، تکلیف این نوع از شعر را مشخص می‌کند. بنابراین ناموزنی های جاری در فئور شعر امروز، توجه کسانی است که حتی از موسیقی جایی هم عبور کرده و بی آنکه فضاهای درون را تجربه کرده باشند، به موفقیت های فزاینده نظر دارند و اغلب کسانی که به این نوع از شعر روی می آورند با مشخصه های نامشخص از جمله فضا، صوت و اجزای فغیرافزانه از جمله ریتم و بیان یک سخن شاعرانه دور می‌افتند یا با بهره گیری افراطی از بیان گفتار، زبان شعر را به زیان معیار روزمره نزدیک می‌کنند که به نظر می‌رسد که این گروه از آن خاصه های مورد نظر و ناخوددی تعریف شده به تدریج فاصله می‌گیرند.

نتوانه باز شدن راههای تجدد و نوآوری است و باید به آن با تأمل بیشتری نگاه کرد، اما از سویی دیگر به نوعی می‌توجهی به موفقیت و کارنامه ی شعری است. امروزه ما شاهد این جریان فرهنگی هستیم که بسیاری از مجموعه شعرهایی که در این روزها چاپ و نشر می‌شوند، چندان مستحری و مخاطبی ندارند، البته به جز چند نام بزرگ و معتبر در شعر امروز، بقیه آثار شعری در حوزه بخش همچنان دچار مشکل هستند و این فرار مخاطب و نبود رابطه متقابل میان شاعر و مخاطبانش ناشی از همین بی توجهی به فضای پیچیده و موشکافه شعر امروز است. به نظر می‌رسد این روزها، شعرهایی از نوع شعر سپهری و فرغ و تا حدودی از همان تلاش به جهت زبان و نگارش شاعرانه ای که در آن وجود دارد بیشتر مورد توجه جوانان و اهل شعر است. به گمان من این ناموزنی شناسی می‌خشد، جوانان است که برای چاپ شعر و کتاب به این در و آن در می‌زنند و این در حالی است که بیش از ۷۰ درصد آثار شعری امروزه با فضای شاعرانگی و جوهره شعری فاصله دارند.

به نظر می‌رسد که برخورد سطحی و عدم پشتوانه فرهنگی باعث گردیده تا بسیاری از نثرهای شاعرانه و قطعات ادبی، جای شعرهای ساختمند و صاحب زبان را بگیرند و همین نقصان و ناموزنی سبب گردیده تا حرکت های شتاب دهنده در شعر امروز که خود را حمله های تازه وارد کارزار خواندند که با نوعی نفی گذشته‌ها به ویژه در فئور، شرمینشی همراه است. من فکر می‌کنم دوستان شاعر ما باید با وسواس و دانش بیشتری به این حوزه وارد شوند و تا شعاع به شدت پرهیزند، چرا که شعر و بیان شاعرانگی همه آشنایی زدایی ای که در پی دارد باید از قواعد و ساختاری شاعرانه‌ای تبعیت کنند و در این میان فرم و محتوا باید دارای تناسب های لازم باشند. فکر می‌کنم نکته اساسی در این میان همانا بودن فرمی ریاضی شناسی و شناخت عمیق در نزد شاعران و موسیقی گان است. برای رسیدن به نثرهای شناخته شده شعری، باید با خواندن و رعایت بعضی از اصول خود را از دفعه‌های جاری نجات داد.

قانون ماه مارس ۱۹۵۷ فرانسه تمام موارد حقوق مؤلف را در بر می‌گیرد و مالکیت معنوی را نیز به مؤلف اختصاص می‌دهد. تا آنجا که مفهوم حقوق مؤلف در فرانسه از مفهوم کپی رایت انگلیسی دور می‌شود و ربطی به سنت انگلیسی درباره حقوق ندارد.

در واقع حقوق مؤلف در فرانسه تنها مسألهٔ ستدمزد و حق الزحمه را در بر نمی‌گیرد بلکه حقوق معنوی و اخلاقی مؤلف را نیز شامل می‌شود؛ حقوقی که از تولید و خلق یک اثر آغاز می‌شود تا مرحله توزیع آن ادامه پیدا می‌کند.

این نوع اثبات حقوق مؤلف در فرانسه زبان گی یون، رئیس مؤسسه فرانس ادیسیون آن را نشأت گرفته از یک سنت انسان‌گرایانه تعبیر می‌کند. بدین معنا که خالق و مؤلف رادر مرکزیت حقوق قرار می‌دهد. امروزه نه تنها در چارچوب نشر فرانسه بلکه در چارچوب آثاری که فرانسوی‌ها به هر طریق در ایران منتشر می‌کنند نیز کاملاً کارآمد است.

انجمن ایران شناسی فرانسه در ایران با حمایت و احترام به همین قانون از سال‌ها پیش فعالیت خود را در تهران آغاز کرده است. بزودی ریاست یک دوره چهار ساله این انجمن به «دورینگ» که یک متخصص موسیقی ایرانی است و اگادری شود. هم‌اکنون رمی بوشارلا باستان‌شناس فرانسوی سرپرستی موقت این انجمن را عهده‌دار است. بوشارلا فارسی را خوب می‌فهمد اما در حرف زدن هنوز مشکل دارد. بوشارلا را پیش از این در میان اعضای هیأت باستان‌شناسان بین‌المللی که چندین پیش به تهران سفر کرده بودند تا در همایش ابرمسی پیوندهای فرهنگی کلن ایران و غرب آسیا، شرکت کنند، دیده بودم. یک فرانسوی علاقه مند به بحث جمشید و شوش. او تخت جمشید را شاید پیش از هر فرد ایرانی بشناسد.

اطلاعات او در حوزه باستان شناسی به مراتب پیش از هر حوزه دیگری است. گمأ اینکه نشر کتاب‌های تخصصی در حوزه باستان شناسی در فرانسه را به دلیل رشد دانشجویان این رشته فراگیرتر تصویر می‌کند.

بوشارلا در فرانسه یک دفتر نشر تخصصی در همین حوزه یعنی باستان شناسی دارد. وی می‌گوید سالی دوسه کتاب منتشر می‌کنم. شمارگانشان نیز بین ۱ هزار تا ۲ هزار نسخه است. طبعاً این نوع کتاب‌ها در فرانسه و در هر کشوری خواننده محدودی دارد. انتشارات بوشارلا در فرانسه یک دفتر نشر کوچک با یکی دو کارمند است.

بوشارلا محقق است که دایم به ایران سفر می‌کند. شاید بتوان ایران را بنا به شغفلش خانه دوم او دانست.

انجمن ایران شناسی فرانسه در ایران به گفته بوشارلا از اقدام هیأت باستان شناسی فرانسه در ایران که در سال ۱۸۹۶ میلادی توسط ژاک دومورگان تأسیس شده بود و انجمن ایران شناسی فرانسه در تهران به سرپرستی «هاتری کرین» در سال ۱۹۷۴ میلادی به وجود آمد.

عشق و علاقه کرین به فلسفه ایران و حمایت ریاست روابط فرهنگی وزارت امور خارجه فرانسه وی را به تأسیس بخش ایران شناسی فرانسه در مرکز انجمن ایران و فرانسه واداشت. این انجمن در کنار هیأت باستان شناسی فرانسه در ایران - که ریاست



نگو و گو

مهرا حاج محمدی

کفت وگو با رمی بوشارلا سرپرست موقت انجمن ایران شناسی فرانسه در ایران

فرق‌های نوشتن...

که با ترجمه آثار ادبی می‌تواند جلدی شود و مخاطب خود را نه فقط در میان متخصصان که در بین عامه مردم نیز پیدا کند. در این زمینه از نظر ریاست امروز انجمن ایران شناسی فرانسه در ایران و سرپرست امروز این انجمن چه اتفاقی افتاده است؟
در فرانسه سالانه ۳۰ هزار عنوان کتاب چاپ می‌شود و بخش عمده‌ای از آن آثار هم به ترجمه آثار آمریکایی و انگلیسی اختصاص دارد. اما ادبیات ایران مخاطب گسترده‌ای در میان فرانسوی‌ها ندارد. البته تعدادی کتاب از برخی مشاهیر ادبیات معاصر و معاصر ایران مثل گلگویی، دولت آبادی و... ترجمه و چاپ شده. اما نمی‌توان توقع داشت که شمارگان آنها از یک هزار تا ۲ هزار (البته بنابر) بالا برود. ترجمه و چاپ آثار ایرانی اغلب توسط ناشران خصوصی علاقه‌مند به آثار ایرانی انجام می‌شود و طبعاً نمی‌توان توقع داشت که تعداد مخاطبان این آثار زیاد باشد.

فکر می‌کنید این انجمن چه کمکی به پرورش شدن این روابط می‌کند؟ آیا می‌تواند به منزله یک معرف نویسنده ایرانی به ناشران فرانسوی عمل کند؟

فکر نمی‌کنم چنین اتفاقی بیفتد. آقای کریستف بالایی به دلیل علایق ادبی خود با جامعه نویسندگان و شاعران ایران در تماس بود و چند کتاب هم در حوزه ادبیات کلاسیک ایران منتشر کرد اما قطعاً کار نشر یک کار حرفه‌ای است و ناشر باید به فکر فروش کلای خود باشد. طبعاً نمی‌توان از ناشر توقع چاپ آثاری را داشت که فروش خوب و تضمین شده‌ای ندارند.

شاید لازم باشد ما این نکته را فراموش نکنیم که برای خارجی‌هایی که می‌تواند بازار خوبی برای فروش آثار آنها باشد گمأ اینکه زبان گی یون در سفر اخیر خود به ایران به این نکته اشاره مستقیم داشت تا یکد او بر دانش مرکز دانشی برای فروش کتاب‌های فرانسوی در ایران از همین حقیقت نشأت می‌گیرد. اما اینکه نویسنده و ناشر ایرانی چه اندازه در خلق آثاری که بتواند بازار حوزه مخاطبان داخلی فزاینده‌اش و آن سوی مرزها را ضامیل بشود، موفق هستند، هنوز پاسخ درست و روشی ندارد.

چه سان نشر ایران هرگز به آن شدت که از مشکل محتوا یومی بودن موضوعات رنج می‌برد، از مشکلات فنی رنج نمی‌برد.

منتقد شدن



ادبیات فارسی در مؤسسه زبان و تمدن شرق واکذار شد. در سال ۷۹ هزاره هورکاره، جانشین دوفورته کور شد. بعداً رمی بوشارلا باستان شناس و رئیس تحقیقات در مرکز ملی تحقیقات و پس از آن کریستف بالایی کار را ادامه دادند.

این انجمن تا امروز چه افتاده فعالیت‌های انشراعی داشته است؟

از سال ۱۹۹۳ تاکنون قسمت اعظم کتاب‌های این انجمن در ایران به چاپ می‌رسد. شمارگان آنها هم بین ۶۰۰ تا ۲۰۰۰ نسخه تا به موضوع و مطالعه‌کننده متغیر است. آثار چاپ شده در این

مرکز شامل نوشته‌های ایرانی (۵۷ جلد)، مجموعه مقالات نوشته‌های فارسی، چندجلدی ایرانی شناسی و مقالات حیات باستان شناسی فرانسه در ایران می‌باشد.

این انجمن چه کمکی‌هایی به دانشجویان فرانسوی در حوزه ایران شناسی می‌کند؟

هر ساله سه یا چهار دانشجوی بورسیه برای مطالعات ایران شناسی به ایران می‌آیند. این انجمن امکانات خود را در اختیار آنان قرار می‌دهد و تحقیقاتی آنان را انجام می‌دهیم. احساس می‌کنم که به تعداد علاقه‌مندان ایران شناسی افزوده شده است. حال آنکه ۱۰ سال پیش کسی زمینه ایران شناسی را به عنوان موضوع درسی خود انتخاب نمی‌کرد، به همین دلیل است که گمأ داده‌ایم. نسل بین سن ۳۵ تا ۵۵ سال را از دست داده‌ایم. شاید اینها باید در آغاز انقلاب ایران، دانشجوی ایران شناسی می‌بودند اما اتفاق به دلایل سیاسی آن زمان رخ داد.

امروز جز زمینه ایران شناسی که سالانه تعداد بسیار محدودی دانشجوی جذب آن می‌شود، شاید ادبیات ایران بتواند فاصله بین ایران و فرانسه را پر کند؛ اتفاقی



زنگ ونگ

سیرا سامانی

زبان مخفی- زبانی بدون مارک و رنگ

گفت و گو با دکتر مهدی سامانی



برای جایگزینی واژه قبل نشان می‌دهند.

پس با این وجود بین تعریف شما از زبان مخفی و حاصل کار فاصله وجود دارد؟

من حرف شما را قبول ندارم و باز هم تأکید می‌کنم رایج شدن یک واژه تیرگی آن را از بین می‌برد. بعد از مدتی پایی، گردآوری داده‌هایمان از چه طرفی می‌آید؟

از میان دو گروه ابداع کننده زبان مخفی، گروه هنجارشکنان را انتخاب کردم. از آنجایی که این گروه اغلب در می‌پایگین سن ۱۵-۲۰ سال قرار دارند، به‌زبان را به هیچ منطقه شمال، جنوب، مرکز، شرق و غرب تقسیم کردم و از طریق مصاحبه و تحقیق میدانی با جوانان این مناطق، واژه‌ها را جمع‌آوری کردم. منتها از آنجایی که در این مواقع حضور ذهن کامل وجود ندارد، روشی را به کار بردم به این شکل که مصاحبه‌شونده را هدایت می‌کردیم تا بتوانیم به موضوعات مختلفی چون جنس مخالف، خلاقانگی، اعضای بدن و… پی ببریم.

در این روش میزان خطا بالا نیست؟
از طریق کنترل بازو‌ها در مناطق مختلف، جلوی شبیختن های احتمالی مصاحبه‌شونده‌ها گرفته شده است. متلاً اگر در چند منطقه مختلف با واژه‌های ویژه‌ی می‌شده، آن را به لیست اضافه می‌کردم در غیر این صورت از به کار بردن آن خودداری می‌کردم.

یادداشت

حسین پایزن

شاید سال بعد



کتاب هفت با صفحه‌های ابتدای پایداری اش ثابت کرد که این حوزه آن قدر حرف برای گفتن دارد که حتی در محیطه‌ای تخصصی مثل کتاب هفت هم می‌توان به عنوان موضوع مستقل به آن نگاه کرد.

نمی‌خواهم از خدمات کتاب هفت و نوع نگاه حرفی بزنم اما اگر به سه نمونه کوچک از نتایج کارهای کتاب هفت اشاره کنم بهتر می‌توانم موضوع را پیگیری کنم.

اول اینکه در سال ۸۰ و پس از انتشار ویژه‌نامه پایداری کتاب هفت، که در نشری انجمن آئی‌ان آئی‌ان مرطبی سرهنگی و هدایت‌الله بیهودی بود، آقای دکتر کزرجی در نامه به عنوان یکی از اعضای شورای سردبیری کتاب هفت که به عنوان یک کتاب استاد رشته علوم ارتباطات آن را به عنوان کاری بی‌مقصد توصیف کردند و این توصیف بیش از آنکه افرای امید باشد بر اساس نوعی شتاب و نگرش است و اینکه تا به حال هیچ ویژه‌نامه تخصصی درباره کتاب‌های ادبیات دفاع مقدس در هیچ شکل کتاب نگرفته است.

دوم اینکه آقای علیرضا کمری پژوهشگر کوشای عرصه دفاع مقدس که برای همه دست‌اندرکاران این عرصه شناخته شده است معمولاً با هر گونه کار مطبوعاتی مخالف است و بارها و بارها مشکلات نگری خود را با کارهای عرصه مطبوعات در گفت‌وگوهایش اعلام کرده اما همین ایشان تأکید زیادی دارند که این سفیر صفحه ادبیات پایداری کتاب هفت را رها نکنم ولو به قدر یک کلمه. مطالب این عنوان در کتاب هفت باقی ماند.

سوم نمونه هم به گفته‌های یکی از بزرگان‌های کرد در سال ۸۰ و بعد از شناسی که برای نویسندگان و دست‌انکاران ادبیات پایداری برگزار کردیم، گزارش مشخص آن در آخرین شماره سال ۸۰ آمده است. (ایشان اظهار تعجب کرده بودند که این افراد با کدام ارزی دور هم در یک مجلس نشسته‌اند. این نمونه‌ها همه گویای یک اتفاق غریب در حوزه ادبیات دفاع مقدس است و بیش از آن که به من یا کتاب هفت برگردد، به قابلیت‌های این حوزه هم بر می‌گردد، ما در این جا به نوعی این قابلیت را کشف کرده و از آن پرده برداشته‌ایم. بسیاری از حوزه‌های دیگر دفاع مقدس هم از قابلیت‌ مشابهی برخوردارند و با کمی برنامه‌ریزی و البته فشتن نظر می‌توان آنها را به ظهور و بروز کشاد. همه این حرف‌ها را فقط با شناسی و جستجو و انتخاب خیرنگاران برز دفاع مقدس می‌تواند درست‌خوئی باشد. برای شوقی استعدادهایی که می‌توانند در به ظهور رساندن این قابلیت‌ها کاری انجام دهند، این فرصت را از دست ندهیم. شاید سال بعد فرصتی بماند برای این کار، فرصت‌ها را دریابیم.

هفت گذشته پنجم دوره انتخاب خیرنگاران برز دفاع مقدس برگزار شد و فهرستی از دست و هفت خیرنگار و چهار رسانه به جامعه فرهنگی و مخصوص آنان که با موضوع دفاع مقدس علاقه و سبکی دارند، معرفی شدند.

این انتخاب که عملکرد خیرنگاران و رسانه‌ها را در سال ۸۱ به قضاوت کشید، جای حرف و سخن فراوان دارد که به هزار و یک دلیل از گفتن و پرداختن به آنها خودداری می‌کنیم. اولین دلیل آن، اینکه نام اینجانب در فهرست برگزیدگان نبود و آخرین دلیل هم همان پس که کتاب هفت رسانه برز برز این حوزه شناخته نشد. شاید کمی خودخواهانه به نظر برسد و همدای کتاب‌کننده که کل ماجرا از همین دو دلیل سرچشمه می‌گیرد. بنابراین به جای اما و اگر، ما دست دارم چند نکته کوچک را توضیح دهم. علت این توضیحات هم تنها دو جمله و یک عدد از محتای آقای قران حسینی بود. محرم روابط عمومی بنیاد حفظ آثار و نشر ارزش‌های دفاع مقدس است. اما آن محتا مدت و بعد از اعلان از همه خردادماه سال ۸۰ در ایم بعد از برگزاری جشنواره پیشین بود که در شام تلفظی این سخن با ایشان وقتی پرسیدم ملاک شما در انتخاب چه کاری بوده است که ما آن را انجام ندادیم! ایشان فرمودند: ملاک ما انتشار اخبار بنیاد است.

اینگه در میان ماه سال قبل و درست در ايام مبارک رمضان، بنیاد مهنهفی اظهار بر گزار کرد. من که اتفاقات فراوانی به عملکرد بنیاد داشتم، درخواست وقتی برای مصاحبه اختصاصی با سردار انتشار کردم. آقای قران حسینی و انتشار وعده همکاری و مساعدت دادند اما تا همین امروز هم وقتی برای این مصاحبه تعیین نشده است. سومین مزه هم جمله دوم آقای قران حسینی در مراسم پنجمین دوره انتخاب خیرنگاران برز دفاع مقدس بود. ایشان بعد از حال و احوال ما با این مفید فرمودند: بنیاد که مسائل بنده شما علاوه همبر این‌ها نداشته سال بعد.

مسلطه که جشنواره خیرنگاران برز دفاع مقدس بعد از دوره برگزاری هنوز مدیون این گران است و با تقسیم جوائز رسمی می‌کند تا راه را آهوارتر از آن که هست نشان دهد.

ای دانش عزیزان بنیاد برگزاری این جشنواره حداقل می‌توانستند اعلام کنند که

خیرنگاران با رسانه‌های برز از میان کدام منتخبین برگزیده شده‌اند و علت انتخاب با اثر برز آنها چه بوده است؟

مسئله‌هایی برخوردی از قدر و قیمت یک جشنواره می‌کافد و پس. حسینی است که به همین سادگی همه کارها را احراست کنیم. دلم می‌خواست به آقای قران حسینی یا انتشار را زودتر کند که گوش نشی را در بگیریم. بنیاد این حرف‌ها را نکند بگذاریم. وقتی که من به عنوان یک خیرنگار، جشنواره کاری نرسیده‌ام و در آن شرکت نگردم قطعاً انتظار بریزیده شدن هم ندارم. کتاب هفت هم بعد است تازوی به چنین تقابلهایی داشته باشد که بهترین پدایش را از دست و قلم و زبان مخاطبان، خیلی پیش از اینها گرفته است.



یادداشت

مجید فرحی

زبان مخفی ضرورت جوامع پیشرفته

جوانان و نوجوانان به عنوان یک گروه اجتماعی مانند سایر گروه‌ها، علاوه بر جنبه‌های جامعه، دارای جنبه‌های فرهنگی نیز هستند که پیروی از آنها تغییراتی را در زبان مجامع موجب می‌شود و یک گونه اجتماعی زبان را پدید می‌آورد. فرهنگ لغات زبان مخفی برکت دکتر مهدی سامانی، زبانشناس که به تازگی نشر شده است، فرهنگ تهران است. هدف مؤلف در وهله اول ارائه تعریف مشخصی از زبان مخفی (از گره) Orgeel و تعیین امیازات و تشابهات آن با گونه‌های دیگر زبان است. زبان مخفی به واژه‌ها و عباراتی گفته می‌شود که کسر و افزودن اجزای خاصی برای پوشاندن افکار، عقاید و عناصر و نشان دادن تعلق خود به گروهی خاص به کار می‌گیرند. دکتر سامانی در این کتاب از دو گروه نام می‌برد که زبان مخفی را ابداع می‌کنند. گروه اول قائلان گریزان شامل زندانیان، سارقان، متصدان، پیمانان و متکبران هستند که برای پنهان کردن افکار و مقاصد خود از زبان مخفی استفاده می‌کنند و گروه دوم شامل افرادی می‌گردد که کسر و افزودن اجزای جامعه‌شناختی می‌کنند و پیوند افکار، عقاید و عناصر و عناصر موجب شمامت و ملامت می‌شود. زبان مخفی را به کار می‌برند.

جوانان و نوجوانان جزو گروه مستند و در اعراض به تبعیضی که نسبت به خود در جامعه احساس می‌کنند، زبان گروه خود را به کار می‌برند.

دکتر مهدی سامانی، زبانشناس و مؤلف کتاب «زبان مخفی» به عنوان یک زبانشناس رسمی گروه اول را امیازات زبانی جامعه هکسانی کتم چون که به حال زبان مخفی در جامعه ما مکتوب نشده است، با توجه به اینکه سخنوران از طریق زبان مخفی در هر دوره، این اصطلاح را مورد بررسی قرار داد.

دکتر مهدی سامانی پژوهشگری شکل‌گیری زبان مخفی می‌گوید: «بسیار شده‌اند جمع‌گرمی‌های اجتماعی زبان شکل می‌گیرد چه جوامع ابتدایی به سوی پیچیده شدن روند، گونه‌های مختلف زبان ایجاد می‌شود. زبان مخفی هم ضرورت و خاص جوامع پیشرفته است که می‌توان تصویر روابط درون جوامع را در صورت آن مشاهده کرد. همانگونه که مؤلف بیان می‌کند این عوامل و پدیده‌های اجتماعی در دوره‌های مختلف هستند. که زبان مخفی را پدید می‌آورند و جامعه‌شناسانی می‌توانند با بررسی جوامع زبان مخفی روابط و شرایط جامعه را مورد کنش‌های قرار دهند.

زبان مخفی، یک زبان مستقل نیست بلکه یکی از گونه‌های زبان میبار جامعه است که در حوزه واژگان، اصطلاحات و عبارات یعنی ابداع می‌شود که بعضی از آنها به خاطر آشکار شدن و تکرر استعمال به زبان کوچر و بازار عامیانه راه می‌یابند و چون قرار است این زبان مخفی ساده، ساده‌لوحانه و جایگزینی می‌شوند. بنابراین در زبان مخفی مترادف‌های فراوانی ایجاد می‌شود و ابداع این زبان در مناطق مختلف شهر از طریق زبان صوری یا لایسی است. کلمات سبیب روح این مترادف‌های زبان مخفی را افزایش می‌دهد.

فرهنگ لغات زبان مخفی اولین تحقیق درباره زبان مخفی است پیش از این فرهنگ‌های دیگر لغات عامیانه، عامه‌ای جوانان و گروههای اجتماعی مستقل انتشار یافته‌اند که بعضی از واژه‌های آنها بر حیطه زبان مخفی است. اما این کتاب با ارائه تعریف و ویژگی‌ها، دلا‌یلا شگر و ویژگی‌های ابداع کننده زبان مخفی و… فقط به زبان مخفی می‌پردازد.

این فرهنگ هم از جهت گردآوری اطلاعات و هم به ایجاد ساختار و شکل و مفردات با سایر فرهنگ‌هاست. حتی آوردن معانی، معانی و ترجمه‌ها که تاکنون در هیچی معاصر استخراج می‌شود، به روش میدانی از طریق گفتگو با سخنرانان و پسران دبیرستان‌های و مناطق جنوب، شرق، غرب و مرکز این ایالت شده است. این ساختار هم فرهنگ زبان مخفی سه بخش فهرست تقابلی، حوزه معنایی و مترادف‌ها تشکیل شده و از نگاری مدخل‌ها و آوردن صورتهای اختصاری برای توضیح واژه‌ها از ویژگی‌های دیگر آن است.

در این چاپ مؤلف بیشتر سبب‌شناسی نظری زبان مخفی توجه داشته است تا چارچوب مشخصی برای زبان مخفی ارائه دهد و در آینده فقط زبان مخفی جوانان آورده است و قصد دارد تا در آینده فقط زبان مخفی جوانان دیگر و گروه‌های نولان گریز را نیز گردآوری و تدوین کند. در نتیجه این کتاب، جامعه‌شناسان و پژوهشگران واژه‌های فرهنگ و آگاهی‌های مختلف از چندین عطف جمعیت و صنایع خاص شوق‌مند گرد می‌آیند و ملی را ایازرد و هم بکنند.»

کتابخانه شماره ۱۳۶، شنبه ۳ خرداد ۱۳۸۳ ۱۳



گفت وگو باابراهیم وحیدزاده کارگران فیلم «عشق فیلم»

رناليسم جادویی در پس کوچه های تجریش

ابراهیم وحیدزاده، کارگردان فیلم «عشق فیلم» که فیلمش بر پرده نقروای سینماست، این روزها درفرگ ساختن فیلم جدیدش با نام «مادامه» است. هر چند که وقت اندکی برای گفت‌وگو گذاشت اما دعوت ما را پاسخ داد. **گفت‌وگویی ما با یکی از لوکیشن‌های فیلمش انجام شد؛ در یک حجره فرش‌فروشی در کوچه پس‌کوچه‌های تجریش.**

با این وقت اندک این روزهایمان، اصلاً فرصتی برای مطالعه و کتاب خواندن دارید؟
حقیقتاً از زمانی که پیش تولید کار و فیلمبرداری آن شروع شد، فرصت مطالعه هم از من گرفته شد. چون تمام روز فیلمبرداری انجام می‌شود و شب هم دائم باید به دکوپاژ روزهبد فکر کنم و آنقدر دوگیر کار هستم که حتی فرصت خوابیدن هم پیدا نمی‌کنم. اما بعد از اینکه فیلمبرداری تمام شد، وقت فراوانی با ساعت فیلم بعدی پیش می‌آید و این زمان خوبی است برای کتاب خواندن. تازه دیدن و معاینات‌هایی که در زمان ساخت فیلم، نمی‌توانیم انجام دهیم.

با توجه به کارنامه فیلمسازی شما (جسمه، تنه‌ها، ماه، عشق فیلم) به نظر می‌رسد بیشتر مطالعاتتان در زمینه کتاب‌های طنز باشد. البته کتاب‌های طنز را می‌خوانم و به آنها علاقه‌مندم اما بیشتر علاقه‌ام به ژانرلایم جادویی است. مثلاً کاپرلیل کارسیا مارکز یا پانزوکویلیو و از میان نویسندگان ایرانی هم به کارهای غلامحسین ساعدی علاقه‌مندم.

اصلاً با این فرضیه موافقت‌که نوع مطالعه کارگردان، روی فیلمی که می‌سازد تأثیر می‌گذارد؟
بله هر کارگردانی از جامعه‌اش تأثیر می‌پذیرد و پس از گذشتن از مسافت ذهنش و تبدیل به فیلم، نوبت اوست که برجامه‌اش تأثیر بگذارد. این تأثیرپذیری هر از گاهی ناموداگاه است و در بعضی مواقع انتخاب می‌شود، نوع کتابی که کارگردان می‌خواند نوع موسیقی که او گوش می‌دهد و حتی تئاتری که می‌بیند، همسو با علایق اوست و مسلماً بر ذهنش تأثیر می‌گذارد.

پس با قول این فرضیه حصاً کتابی بوده است که روی ذهن شما تأثیر گذاشته باشد.

بله، تعداد کتاب‌هایی که روی ذهن من تأثیر گذاشته اند بسیارند اما از میان آنها یکی که تأثیر عمیق‌تری گذاشته‌اند می‌توان به آثار مارکز و از همه مهم‌تر همدستان تهانی اشاره کرد. بعد از آن هم کتاب‌های گروگرویلو مطرح شد و همین طور کتاب خانه اشباح ابراهل آکنده، البته در دوره نوجوانی کتابی که بشدت مراکتاداد، ایوبف کوره نوشته صادق هدایت بود که همزمان با دیدن فیلم‌های لوئیس بونولیا بر ذهن من تأثیر گذاشتند. کتاب بیکتری هم هست که باقیه کتاب‌هایی که تا به حال خوانده‌ام بشدت متفاوت بوده و مراحتت‌آثار قرار داده است. زمان چهارچام را من موشوم می‌کنم نوشته رویاپیرزاد کتابی که توصیف لحظه‌های حسی و شخصیتی آن بشدت، آدم را تحت تأثیر قرار می‌دهد. **کنته جالب این جاست که هیچ کدام از کتاب‌هایی که نام بردید دو سوره طنز نیستند.**

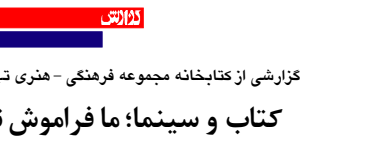
بله من کارهای طنز زیادی هم دوست دارم و مثلاً کتاب‌های فرخ سرآمد، کیمین، طوارج پوشکارد و به خاطر این‌طی حسی که با آنها دارم، همی از شان بیازردم، دوست ممل وقتی است که می‌خواهم دوباره آدم مهمی صحبت کنم و به سراغ خانواده خودمان نمی‌رویم. چون آنقدر به آنها نزدیک و آشناییم که هر از گاهی گفتن درباره آنها فراموشان می‌شود.

آنکه قابلیت تصویری بیشتر دارد را به فیلم تبدیل کنید؟

دوست ندارم. می‌خواهم روی فیلم ارومتر و ژوئیت‌ها کار کنم تا بتوانم فیلم کمدی از داستان آن بسازم.

کتابی را دیده‌اید که بعد از اتمام کار فیلمبرداری فیلم «مادامه» تصمیم به خواندنش گرفته باشید؟

کتابی را اخیراً ایرج پرشکوه را که تحقیقی است درباره سعدی، خواندنش را قبل از شروع فیلم «مادامه» آغاز کرده بودم و حتی یکی دو فصل از آن را هم خواندم. بلافاصله بعد از اتمام کار، تصمیم دارم دوباره به سراغش بروم و خواندنش را تمام کنم.



وقتی از سینما توشستم و سالن‌های بی کتابش، وقتی در شماره‌های قبل از سالن‌های سینما توشستم که خرس پشمالو و بگ‌کنسکی را در کنار توشابه می‌فرشند، نامه‌ای به دستانم رسید که خورشیدمان کرد. منوجه حسین زاده سوزجری مجموعه فرهنگی هنری تهران (سینما ایران) نامه‌ای مسودت نوشت و از تانیده گرفتن کتابخانه و کتابفروشی این مجموعه گفت. کرد. بهانه‌های شدی با ما سراغ این مجموعه فرهنگی - هنری برویم و با حضورمان اعلام کنیم که نه تنها کتابخانه آنها فراموش نکرده‌ایم، بلکه به دنبال فرصتی می‌کشیم تا به طور خاص به این مجموعه بپردازیم. مجموعه‌ای که از ابتدا با حضور شهلا لاهیجی و با شعار: یک کتاب، یک صندلی و یک فنجان چای؛ و با تلاش و علاقه‌مندان به آن بود. به‌های زیادی است برای رسیدن به کتابخانه، نظیر گیت‌است، اما شوقی فزون کتاب‌های جدید و عکس‌های پانوی فرهنگی شهلا لاهیجی (که حالا دیگر عروشلش تغییر کرده است) هر علاقه‌مندی را به ادامه راه تشویق می‌کند. سینما زاده از ابتدای راه می‌گوید. از سال ۱۳۹۶ که بنای سینما زاده را تحویل جیشواره، فجر می‌دهد و در همان هنگامه خوشی با کارکنان دیگر آستین‌هایش را بالا می‌زند تا ساختمان مجموعه فرهنگی هنری تهران تکمیل شود.



می‌گوید: «هی مجموعه را از بنیادش یک سال به‌سوخت خودموسس، هم‌زمان سرچ برای ایجاد کتابخانه به خود اختصاص داد. این کتابخانه مدت‌ها با نام پانوی فرهنگی به مدیریت بارایت و مصطفی جانب لاهیجی با تمام توان فعالیت کرد و دست آخر هم با کلی ضرر و زیان در مدت قدر به ادامه راه تشویق پانوی فرهنگی تعطیل شد. مدتی نگذشت که کتاب‌های زیادی که کتاب‌های جدید و قدیم و طبقه‌بندی شده در آن جای گرفته‌اند و سندی‌هایی که به ترتیب برای شنستن و بحث و صحبت چیده شده‌اند، آدم روزنامه‌سوز می‌کند به‌سختی و انتخاب یک کتاب از میان توده کتاب‌ها و خریدن آن کتابچه پیش از این، کتابچه هفت می‌دهد اما مدتی است که این روند متوقف شده است.

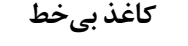
شبهه است که به اینجا آمده‌ایم. شبهه است برای

زبان در این مدت قادر به ادامه راه تشویق پانوی فرهنگی تعطیل شد. مدتی نگذشت بود که کتابخانه و کتابفروشی به کمک انجمن‌های غیرتربیتی و فداکاری، مجدداً افتتاح شد و با نام کتاب ما یادگرفتهای مشاوران است و تریبند و هم از مسئولان خودروهو و به‌تسبیبه.

هم سر می‌رسد. با همان شور و حرارت همسنگی، وقتی متوجه می‌شود برای چه به کتابخانه آمده‌ایم او هم گله می‌کند از مطروحاتی که هیچ گذاشتان در روزهای برویش پانوی فرهنگی و همین‌طور در تعطیلات تهران بود.

حسین زاده تحصیلاتش در زمینه ساختمان است و سه‌سالی می‌شود روزتو از ساعت ده شب به خانه برگشته و تمام وقتش را صرف معرفی و بیشتر و کارآمد بودن این مجموعه فرهنگی - هنری کرده است. نیشش از آن این همه تلاش ایجاد یک محیط خادوادنی آرام می‌داند و در این باره می‌گوید: «اگر هدف ما فقط تجارت بود، راههای خیلی پیش با افتاده‌ایم که بود که کوشش درآید کند. به جای سالن سینما کلاس‌های آموزشی، نمایشگاه، کتابخانه، عکس‌گالری است و کتابخانه با فضای مناسب، به شغل فیلم‌سازی، ساعت و ساز، آهنگ می‌داند و همه سرمایه و وقتش را در تلفظ نمی‌گیریم، و همه چیزمان را با انگیزه، در این شرایط و اینجا نمی‌گذرانیم.

یادداشت



کاغذ بی خط

گرگ خورشوار است. این فصل به‌ویژه در فیلمنامه‌های هنرنجات‌پیشی

در کاغذ بی خط جا از آنکه آیم‌کنگ خیال و واقعیت چیده‌ای ساختاری دره، پریش جایگه هنر در زندگی ما می‌جزئی از واقعیتی است که اگر خوب نگرییم، به این واقعیت کسب‌تاز زندگی رویا یا آمل او می‌بوسیم خیال بر می‌نود خیال رنگارام از کام بعدی او هنر، سینما و فیلمنامه‌نویسی را کشف می‌کند که معطوف به زندگی است. این خود هنر چیزی جز آفرینندگی و خلقندگی هنری نیست که سرمای زندگی راغبان را تکلیف می‌دهد و بیرون وقتی که بختگر به زندگی هنر تبدیل به شعله آگاهی و تحول می‌شود. در فیلمنامه هنر واقعگرا و نمایش‌پردازی‌های گریزی را می‌پردازد.

هم رویا در معرض سرزمینی است و هم هنر (روزنامه یا اخیر قبل‌های زنجیرهای) اشاره به حاجی آقا آکوزر سینما که در آن خود زندگی سوره‌فیلم می‌شود و تاریخ‌نویساند که تاریخ‌نگاری نشان این فیلم یکی است و قطع فیلم به واقعیت زندگی جهانگرد اصحت‌های که مشتمل کندهای فتنه زندان است) آگاهی که در این قطع فتنه است. همه و همه به‌توانی‌گلگ سایش هنر، بلکه تصدیق کنی آن هم در فیلمنامه و هم در زندگی واقعی است. بدین نحوه بی‌گری از داستان تاریخ سخن در کاغذ بی خط شکل می‌گیرد.

نشانه‌شناسی و معنایزادنی
لایه‌های درونی بی ما سطوح مختلفی از نشانه‌های دیداری- شنیداری روبرویم که باید به نقش معناشناسان‌شان توجه کرد.

نشانه‌ریایی

کل زبان فیلمنامه، یک نشانه است. زبانی که تقویتی برگزیده زبانی سرتیاز او تکنیکی، منطک و بیش زدن

است. این زبان ظاهر آرام و بی‌خودت زندگی جهانگرد و دنیا را می‌می‌دهد. در روزی نوعی تعرض رفتار خصمی از آن زندگی روزمره، خشن، نوعی توقع برآورده نشده، دست و می‌زند. زبانی که تقویتی

استادانه به کار گرفته، نقش مهمی در ساختارزادنی

خودت و تقویتی از زندگی مجرم زار در تصویرنویس، تقویتی پذیرش‌کنی یا قسمل کردموه، نشانه‌ها و نشانه‌های زنجیرهای و دوران خیالی‌ریا و آرزوهای اثرگرافی اوله‌اند، کوبه‌هایی که قطعه قطعه می‌شود، گرگ بر روی رویایی لیموزین سرتیاز می‌کند. و پنهان نشانه‌های آن حضور شنیمی و پنهان عشوت‌تیز و مردسالارانه جهانگردی و حدیثی است

بی‌اعتدالی می‌آیزد، ریختن خون کوبه بر سردی خبری قبل‌های زنجیرهای و پذیرش ساختن زندان نوعی وحدت‌تیز جهانگرد و تقویتی مردسالار، رویاویط سخن اجتماعی گروهی می‌آیزد. که به نحو کسکی قطعنامه قطعه می‌کند، تکرار کوبه می‌بوسیم، نگاهک سلفه‌خواه خبری می‌دهد که در برابر رویا جهانگردی‌مان آن و کلاً جزئی از آن است.

در پایان اگرچه مجموعه‌ای از نشانه‌ها نظیر کاردی که بالاخره جهانگرد از دست رویا هنر می‌آیزد و دعوت رویا به خواب و کششکن تاز خود آیزد، فیلمنامه او تقویتی است و تقویتی از زبان گریزی تحقیر آمیزهای درگرفته، تازیل بر اساسی جعلی هنری خواهد شد. فیلمنامه کاغذ بی خط با زبان استادانه تقویتی یک فیلم خوشفکری است.

نژادش

گزارشی از کتابخانه مجموعه فرهنگی – هنری تهران (سینما ایران)

کتاب و سینما؛ ما فراموش نکرده ایم

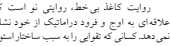
وقتی از سینما توشستم و سالن‌های بی کتابش، وقتی در شماره‌های قبل از سالن‌های سینما توشستم که خرس پشمالو و بگ‌کنسکی را در کنار توشابه می‌فرشند، نامه‌ای به دستانم رسید که خورشیدمان کرد. منوجه حسین زاده سوزجری مجموعه فرهنگی هنری تهران (سینما ایران) نامه‌ای مسودت نوشت و از تانیده گرفتن کتابخانه و کتابفروشی این مجموعه گفت. کرد. بهانه‌های شدی با ما سراغ این مجموعه فرهنگی - هنری برویم و با حضورمان اعلام کنیم که نه تنها کتابخانه آنها فراموش نکرده‌ایم، بلکه به دنبال فرصتی می‌کشیم تا به طور خاص به این مجموعه بپردازیم. مجموعه‌ای که از ابتدا با حضور شهلا لاهیجی و با



شعار: یک کتاب، یک صندلی و یک فنجان چای؛ و با تلاش و علاقه‌مندان به آن بود. به‌های زیادی است برای رسیدن به کتابخانه، نظیر گیت‌است، اما شوقی فزون کتاب‌های جدید و عکس‌های پانوی فرهنگی شهلا لاهیجی (که حالا دیگر عروشلش تغییر کرده است) هر علاقه‌مندی را به ادامه راه تشویق می‌کند. سینما زاده از ابتدای راه می‌گوید. از سال ۱۳۹۶ که بنای سینما زاده را تحویل جیشواره، فجر می‌دهد و در همان هنگامه خوشی با کارکنان دیگر آستین‌هایش را بالا می‌زند تا ساختمان مجموعه فرهنگی هنری تهران تکمیل شود.

می‌گوید: «هی مجموعه را از بنیادش یک سال به‌سوخت خودموسس، هم‌زمان سرچ برای ایجاد کتابخانه به خود اختصاص داد. این کتابخانه مدت‌ها با نام پانوی فرهنگی به مدیریت بارایت و مصطفی جانب لاهیجی با تمام توان فعالیت کرد و دست آخر هم با کلی ضرر و زیان در مدت قدر به ادامه راه تشویق پانوی فرهنگی تعطیل شد. مدتی نگذشت که کتاب‌های زیادی که کتاب‌های جدید و قدیم و طبقه‌بندی شده در آن جای گرفته‌اند و سندی‌هایی که به ترتیب برای شنستن و بحث و صحبت چیده شده‌اند، آدم روزنامه‌سوز می‌کند به‌سختی و انتخاب یک کتاب از میان توده کتاب‌ها و خریدن آن کتابچه پیش از این، کتابچه هفت می‌دهد اما مدتی است که این روند متوقف شده است.

یادداشت





نگار وگو

نگار پدram

گفت وگو با علیرضا حافظی: نویسنده و منتقد

محدودیت امکانات ناشران و تدوین قواعد نقد

علیرضا حافظی متولد ۱۳۲۲ و رروانشناس کوردی است. آخرین کتاب وی با عنوان *معنی ادبیات* ه در سال ۹۶ توسط نشر نیلوفر چاپ شد. این کتاب تاکنون در چند آموزشگاه، به عنوان کتاب درسی ترمیم شده است. از این نویسنده و منتقد چندین مقاله در زمینه ادبیات کودکان و نوجوانان در نشریات منتشر شده است.

از کتاب‌هایی که در دست انتشار دارد به بگوید:

کتابی با موضوع ادبیات دینی آمده است. چاپ دارم که در آن کوشیده‌ام تا توصیف ادبیات دینی به تعریف آن بیشتر نزدیک شوم. و به دنبال آن ادبیات دینی کودکان را همچون پرسشی مهم و اساسی طرح کرده‌ام و سعی کرده‌ام در حد توانم به آن پاسخ دهم. یا از میان پاسخ‌های موجود پاسخی را که قابل قبول‌تر بوده مطرح کنم. این کتاب در واقع تلفیق و گسترش چند مقاله و مطلب است که در نشریات مختلف چاپ شده است. کتاب دیگری آماده چاپ دارم و در آن اشعار یکی از شعرا را کنار آبراهان را که ترجیح می‌دهم نام او را نگویم، گردآوری کرده‌ام.

سال‌ها از انتشار آخرین کتاب شما می‌گذرد، چرا کمتر به نوشتن می‌پردازید؟

ابتدا اجازه می‌خواهم درباره آخرین کتابم نکته‌ای را بگویم. زمانی که این کتاب را می‌نوشتم، استاد ابوالحسن نجفی این نوشته را دید و یکی از سعادت‌های من این بود که این کتاب زیر نظر ایشان نوشته شد. به هر حال شاید یکی از دلایلی که کمتر روزمره چنین فرصتی را نمی‌دهد، بخصوص من در نوشتن به شکل فریادهای و سراسی هشتم، یعنی یازها چندمنصحه را برای نوشتن تنها یک جمله سیاه می‌کنم ولی باز از آن جمله نواهی نیتیم. البته کم چاپ کردن با کم نوشتن فرق دارد. درست است که در این مدت کمتر کتاب چاپ کرده‌ام اما خیلی می‌نویسم. چون فکر می‌کنم کاری که چاپ می‌شود باید حداقل ارزش را دارا باشد.

این روزها بحث کتاب‌های کارتونی و انتشار آنها خیلی زیاد شده نظر شما درباره این کتاب‌ها چیست؟ یکی از عوامل مؤثر در چاپ و تکثیر می‌رودیه این کتاب‌ها، سوادآوری آنهاست. در واقع عامل اقتصادی یکی از دلایلی است که ناشران را به چاپ این کتاب‌ها تشویق می‌کند. بویژه ناشرانی که در کارنامه انتشاراتشان کتاب‌های خوب کم است، بیش از سایرین کتاب‌های کارتونی منتشر می‌کنند.

اشاره کرد، ناشر برای چاپ یک کتاب کارتونی خود را در برابر نویسند یا مترجم پاسخگو نمی‌بیند. چون کتاب را از منابع خارجی گرفته و چاپ می‌کند. اما نکته مهم آثار و تبعات فرهنگی کتاب‌های کارتونی

جلد ششم تاریخ ادبیات کودکان منتشر می شود

جلد ششم مجموعه تاریخ ادبیات کودکان ایران که به کوشش زهره قانینی و مجده‌های محمدی گردآوری شده است، یزودی منتشر می‌شود. این مجموعه پژوهشی تاریخ ادبیات کودکان در دوران باستان، پس از اسلام، دوران جلدی و دوران معاصر برای گروه سنی نوجوانان بیان می‌کند.
جلد هفتم این مجموعه به بررسی تحول ادبیات ویژه کودکان از دوران باستان تا انقلاب اسلامی اختصاص دارد. همچنین جلد‌های اول تا پنجم این مجموعه تجدید چاپ خواهد شد.

گفتنی است بنیاد پژوهشی تاریخ ادبیات کودکان ایران که این مجموعه را گردآوری می‌کند، در نمایشگاه روز جهانی کودک کانون پرورش فکری شرکت داشت.

است، البته ممکن است برخی بگویند که کودکان ما از طریق تلویزیون، CDها و بازی‌های کامپیوتری به کتاب‌ها و نوشته‌های این چنینی دسترسی پیدا می‌کنند و لزومی ندارد که از چاپ این کتاب‌ها جلوگیری کنیم. اما اینکه بچه‌ها از راه‌های دیگر به نوشته‌های بازی دسترسی پیدا می‌کنند به بحث چاپ این کتاب‌ها ربطی ندارد.

چرا که خود این کتاب‌ها به عنوان یکی از موضوعات قابل تأمل در ادبیات کودکان مطرح است. چون این نوع کتاب‌ها حتی اگر متنی هم داشته باشند متأسفانه با کمترین دقت از زوی کتاب اصلی چاپ و ارائه درازند، بررسی شود.



ناشر برای چاپ یک کتاب کارتونی خود را در برابر نویسنده یا مترجم پاسخگو نمی‌بیند

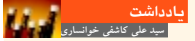
می‌شوند و اغلب ترجمه‌های ضعیف و غلطی دارند که موجب یادآوری زبان می‌شود.

ملازمه بر این مسأله فرهنگ‌سازی این کتاب‌ها نیز علاوه است چون معمولاً این کتاب‌ها و یا کارتون‌هایی که از تلویزیون یا همین موضوعات بخش می‌شود، با مفاهیم و مبانی فرهنگی مامعاریت دارد و شاید بتوان گفت این کتاب‌ها و فیلم‌ها در تنهاج و تعارض فرهنگی تأثیر دارد. معمولاً می‌گویند بچه که عقلش نمی‌رسد، در حالی که کودکی دوران حساسی است که توجه ویژه‌ای را می‌طلبد.

بچه‌ها به این کتاب‌ها بیشتر علاقه دارند...

تصادیر این کتاب‌ها یکی از جاذبه‌های اصلی آنهاست که در مواردی با مقوله زیبایی‌شناسی که در طول فرهنگ و ادب ما شکل گرفته تفاوت دارد. منظرم تعرض وجه بصری این کارتون‌ها و کتاب‌ها با سابقهٔ و میراث فرهنگ بصری ماست، به همین دلیل چاپ این کتاب‌ها به صورت غیر قابل کنترل فعلی بسیار زیانبار است.

بازی هیود وضیعت کتاب‌های کودکان و نوجوانان چه راهکارهایی با پیشنهاد می‌کند؟
متأسفانه بسیاری از ناشران به دلیل سودآوری کتاب‌های کودکان و کم هزینه بودن آنها در مقایسه با کتاب‌های بزرگسالان، به چاپ کتاب‌های کودکان می‌پردازند و از امکاناتی که نهادهای دولتی مثل وزارت



یادداشت

سید علی کاشفی خوانساری

او نگران بچه‌ها بود



نیل بسنن نظریه‌پرداز و منتقد وسایل ارتباط جمعی درگذشت. دو کتاب از بسنن دربارهٔ تأثیر رسانه‌ها بر کودکان به زبان فارسی ترجمه شده و نامبرده آثار، مقالات و مصاحبه‌های فراوان دیگری در این باره دارد.

بسنن معیارگران تأثیر بی‌سابقه رسانه‌ها بر کودکان بود- وی با دلایل و مستندات کافی به نقد عملکرد و تأثیر رسانه‌های چون تلویزیون، انجمن‌ها، هوش و رفتار کودکان می‌پرداخت. او معتقد بود رسانه‌ها سبب نابودی دوران کودکی شده‌اند و کودکان را از بسنن دین پرورش معرض سبکی و خشونت قرار می‌دهند و قدرت تعقل و استقلال رأی آنان را زایل می‌کنند.

بسنن از طرفداران جدی نظارت در مسائل فرهنگی کودکان بود و نظارت در حوزه کتاب، سینما و برنامه‌های تلویزیونی کودکان با دلایل فراوان جامعه‌شناختی و روش‌شناختی دفاع می‌کرد. حتی گفتنی دارد که مرگ این نظریه‌پرداز یکی مسائل اجتماعی، فرهنگی و رسانه‌ای با سکوت مطبوعات و رسانه‌های داخلی مواجه شد. سنی بسنن از چهره‌های شاخص نقد فرهنگی معاصر بود و جا داشت درگذشت او با توجه بیشتر اهل فکر و فرهنگ مواجه شود.



بر و بچه‌ها

شیدا رنجبر

شیدا رنجبر در حال ترجمه مجموعه اثر نسیب فارژ است. تاکنون سه جلد این مجموعه توسط آن ناشر نوشته شده و رنجبر جلد اول آن را برای چاپ در شرف ترجمه کرده است. این مجموعه، داستان‌های پس ۱۲ ساله‌ای به نام از سنیس فارژ است که در هر کتاب ماجراهایی برای او اتفاق می‌افتد.

رنجبر ترجمه کتاب «حاکم خواب، کلبه‌ها، و دفتر پدش» نیز در حال چاپ دارد. این کتاب توسط «کلیف» امروزه را از رنجبر چاپ کرده است. رنجبر کتاب دیگری با عنوان «دیو‌های جوان ترجمه کرده در انتشارات تربیت زیر چاپ است. این کتاب را که در هارتن سن میا نوشته، در سال ۲۰۰۰ کتاب منتخب BBVAبود. است. تابستان امسال آخرین کتاب‌های رنجبر با عنوان‌های «فی شیورون» توسط نشر کاروان و «بارد کشاورز» در انتشارات کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان چاپ و منتشر شده است.

حسین ثوروزی

حسین ثوروزی کتاب «ب یک بچه گریه نه‌است، تنها هشتم» را با تصویرگری علیرضا کلاهچیان در انتشارات امیرکبیر زیر چاپ دارد. این انتشارات از یک سال پیش قرار است کتاب بیه خونه که خلاص مال مستند را از همین نویسنده تجدید چاپ کند. ثوروزی در حال بازخوانی یک داستان است به نام «حالا از دوباره بیا» یا «داستان برای کودکان رفته شده» و هم‌اکنون آن مرگ است. وی همچنین داستان‌هایی برای بزرگسالان نوشته که بزودی آنها را در قالب یک مجموعه منتشر خواهد کرد.

کوروش یارسانزاد

کوروش یارسانزاد طراحی جلد کتاب «از زمان کهنه» را در دست دارد. این کتاب را که سید ناصر هاشم‌زوی نوشته قرار است فرهنگسرای پایداری منتشر کند.

یارسانزاد طراحی جلد کتاب‌های «ماری‌های سحلی» و «کانون در یک نگاه» و «فر انتشارات کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان زیر چاپ دارد. کتاب «کانون در یک نگاه» فعالیت‌های یکساله انتشارات، امور بین‌الملل، نمایشگاهها، جشنواره و... کانون پرورش فکری را شرح می‌دهد.

یارسانزاد همچنین طراحی مجموعه کتاب‌های «بند کتاب» را همچون «بند کتاب» نوشته است. آخرین کار یارسانزاد طراحی گرافیک کتاب «ما چند تغییر» مرحوم بهرام خائف است که توسط انتشارات کانون پرورش فکری منتشر شده است.

کتابخانه شماره ۱۳۶، شنبه ۱۳ آبان ۱۳۹۲ **۱۵**



دیدگاه

منوچهر اکبرلو

ادبیات نمایشی در جست وجوی جایگاه

در ادامه بحث های پیشین، هفته گذشته مطلبی از منوچهر اکبرلو به دست ما رسید. اکبرلو از منتقدان تئاتر و اسامید دانشگاه در این رشته است وی از جمله کسانی است که دیدگاه خودش در مورد وابستگی ادبیات نمایشی به وادی ادبیات یا هنر را برای کتاب هفته مطرح کرده که در زیر می‌خوانید.



تألب‌های ادبی غربی در زیسته ادبیات داستانی، نمایشی و شعر از مشروطه به این سو به کشور ما وارد شده‌اند. تألب‌هایی چون رمان، نوبل و شعر نوبه این دلیل که تألب‌های مشابهی (گرچه با ساختارهای متفاوت) در پیشینه ادب فارسی داشته‌اند.
براحتی آمده‌اند و در جایگاه مخصوص به خود نشسته‌اند. اما ادبیات نمایشی چنین نیست. پیشینه متنوع ما همواره بر گفتار و بازی و نه بر متن مکتوب استوار بوده‌است. هم اکنون در بین ادیبان ما در گفتار و نوشتار، زیاد توجهی به تفاوت به «نمایشنامه» و «نمایش» نمی‌شود و اینکه اولی از جنس «ادبیات» دومی از جنس «هنر» است. این بدان می‌ماند که تفاوتی بین یک شعر و آواز خواندن خواننده‌ای که آن سروده را در قالب یک اثرانه یا قطعه آوازی ارائه می‌کند قابل تأییم چنین است که نمایشنامه نویسان همواره «تئاتری» و نه «نویسنده» به حساب می‌آیند.
متون نمایشی نیز بیشتر توسط ناشران دولتی و خصوصی‌ای منتشر می‌شوند که ناشران کتاب‌های هنری تلقی می‌شوند. دانشجویان رشته‌های ادبیات و فارسی جز مختصری در واحدهای تاریخ ادبیات، نمایشنامه نویسان ارتباط ندارند. آنها اگر که در درس خود با ادبیات چند همد اخیر ارتباط‌های اندکی دارند، نسبت به نمایشنامه نویسان مطرح این چند دهه گسستگی کاملی دارند.

هستند بسیاری نمایشنامه‌ها که هیچگاه زمینه اجرا یافته‌اند و هستند نمایشنامه‌هایی که اساساً برای خواندن نوشته می‌شوند.
©©©©©© همواره در بخش ادبیات باقی می‌مانند. بی‌توجهی به ادبیات متون نمایشی بخش مهمی از آثار ادبی معاصر را از منظر نگاه اهل نقد و نظر دور نگه می‌دارد و این آسیب کمکی نیست.

کتاب

گوسیان میان ایرانیان

ساموئل گوسیان می گوید: «برای هر پهنه فرهنگی، بویژه هر نویسنده، ترجمه و چاپ آثارش در مهد بطنی از کهن‌ترین تمدن‌های بشری یعنی ایران، به زبانی که رودگی و فراوعی، خیم و نظامی، سعدی و حافظ و بسیاری توابع دیگر عرصه ادبیات جهان سرورده‌اند افتخار و خوشبختی بزرگی به شمار می‌رود.»

ساموئل گوسیان به سال ۱۹۲۷ در شهر ایروان به دنیا آمده و فارغ التحصیل گروه روزنامه نگاری دانشکده ادبیات دانشگاه دولتی ارمنستان است. وی تکتون آثاری چون «رنک‌ها»، «به سوی آبیانه ی سرورده، شاید نجات پاییم، پرینده سحرآ و…» را نوشته است و شاید نجات پاییم» اولین اثری است که از وی به فارسی ترجمه می‌شود.

شاید نجات پاییم، نمایشنامه‌ای تخیلی است که بیش از هر چیز عزمانده را به یاد قصه‌های کهن و روایات کلیله و دمنه می‌اندازد البته با رویکردی مشخص از خاستگاه نویسنده. شاید نجات پاییم را آندرانیک خجومیان ترجمه کرده و انتشارات نیلا در قطع پالتویی به قیمت ۲۰۰ تومان منتشر کرده است.

زمانی که دانش آموز بوده، عمویش، مجموعه نمایشنامه‌های اروپ را به او هدیه داد و اولین نظفه گرایشش به هنر تئاتر نیز به همان وقت برمی‌گردد. او که روزبه حسینی است، درس خوانده حقوق است و از نمایشنامه‌نویسان کارگردانان و محققان بسیار جوان، اما پرکار وادی تئاتر امروز به حساب می‌آید. حسینی تاکنون یک مجموعه شعر و یک نمایشنامه به چاپ رسانده و چند ترجمه در دست چاپ دارد. وی در حال حاضر با سرمایه شخصی‌اش مشغول چاپ نشریه «بیرونه تئاتر» است که شماره ۱۳۹۹ آن را آماده چاپ دارد.

در دوران دانش‌آموزی بسیار به کارگردانی تئاتر علاقه‌مند بودم. حتی چند تئاتر نیز کارگردانی کرده بودم. اما حدود سال‌های ۷۰ در واقع همان دوران راهم‌گامی، اولین تمرین‌های نمایشنامه نوشتنم را شروع کردم.

مرگ بودکده یضایی، اولین نمایشنامه‌ای بود

که خواندم و همین کار انگیزه ادامه این روند خوانش را در من به‌وجود آورد.

نوشتن برای من با شعر و قصه به‌وجود آمده. اما بعد از مدتی به خاطر همجواری‌ام با تئاتر به سمت نمایشنامه‌گری لینا پیدا کردم. در واقع در سال‌های ۱۳۷۲ این چندین نمایشنامه نوشتم که متأسفانه هیچ کدام اجرا نشدند. به جز یکی‌شان که در فرهمسگرای لندیشه به صحنه رفت.

نمایشنامه «همینه» هم حاصل همین دوره است؟
این نمایشنامه که در مجموعه کتاب‌های خوشبشواران منتشر شد، به سال ۱۳۷۷ برای منی‌م کردو در واقع اثر تجربه‌های اخیرتر نمایشنامه نویسی من است. به‌عنوان منتقدی که کار **خلایفه هم انجام می‌دهد، شرایط**



پیچ‌بچه های پشت صحنه

مهیار مورتا

((به شما مربوط نیست))

گفت‌وگو با روزبه حسینی: منتقد، نمایشنامه‌نویس و کارگردان تئاتر

نمایشنامه‌نویسی امروز را چگونه بررسی می‌کنید؟

مهمترین مشکلی که به گمان من گریبانگیر نمایشنامه‌نویسان امرواست، عدم آگاهی آنها از تاریخ ادبیات ایران است. آنها به گمان من به‌هیچ‌عنوان شعر وداستان فارسی را نمی‌شناسند و هیچ گونه شناختی از



به گمان من در هنر تئاتر تاریخ نگاری بسیار ضعیف

بوده، این آدم‌ها نه تنها خود را عرضه نکرده، بلکه هویت خویش را هم پنهان کرده‌اند. مثل کارگه‌نمایش، گروه هنر ملی، لاله‌زار و بسیاری آدم‌ها و مکان‌های دیگر. اما عنوان این مجموعه که **دشمنان** است مشغول کارش هستند «به شما مربوط نیست» است. این اثر به سه نسل از انقلاب، اوایل انقلاب و بعد از انقلاب این کتاب بگوید.

فقط به سرای افرادی حرفه‌ای که اکنون زنده هستند و یا به‌سراغ رفتگان تئاتر هم حرفه‌ای؟
در مورد رفتگان بیشتر به نوشته‌ها و سخنرانی‌هایشان رجوع کرده‌ام. اما بیشتر این کار به زندگان تئاتر می‌پردازد.

پیش‌خبر

هشت عنوان برای شش کتاب

مازیگری تئاتر را دوباره تجربه کنیم، «چشم‌اندازی بریدمانه و دیدمانه‌پردازی در بازیگری»، «به کارگری این‌ها، بردمانه و حرکات موزون گروهی در تئاتر»، «چگونه به متن اجرایی برسیم»، «بفرمودم چیست»، «عجایبه تپو و کارگرد آن در تئاتر»، «موسیقی و عملکرد آن در تئاتر و ویژگی‌های طراحی صحنه در تئاتر نوین»، ۸ عنوان است برای ۶ کتاب که همزمان با هفته جشنواره دانشجویی تئاتر فجر منتشر خواهد شد.

این ۸ عنوان را این‌طی شامل ۶ کتاب می‌شود که دوتا از این موضوع‌ها در قالب یک جلد جلد منتشر خواهد شد.

کتاب عروسکا

همزمان با ششمین جشنواره دانشجویی نمایش عروسکی که کارشناسی است از تکتون نمایش دانشکده سینما تئاتر و صبح کارکن‌های تئاتر دانشجویان، چهار عنوان کتاب منتشر می‌شود.
«کتاب جشنواره» که مجموعه‌ای از گفت‌وگوها و گزارش‌های این جشنواره است، «کتاب قصه‌وی» که مجموعه‌ای از عکس‌های خیم‌سایه امیران نمایش‌نویس و مدرس تئاتر است، «چگونگی ساخت» که مختار ترجمه‌ها و تألیف‌های جواد ذرافکاری در زمینه نمایش عروسکی است و در نهایت مجموعه نمایشنامه‌هایی برگزیده، حاصل مکتوب ششمین جشنواره دانشجویی نمایش عروسکی است.

پیش‌خبر

هفت روزنامه

مرکز هنرهای نمایشی به مناسبت دوازدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش‌های سنتی و اپنی اقدام به چاپ ۷ شماره فولتن روزانه کرده که این روزنگارها به مدیر مسئولی مجید شریف‌خانی و سرپرستی سیدالفتین حامدی منتشر شده است. این روزنامه که در ۳۹ صفحه منتشر شده حاوی خبر، گزارش و نقد کارهای جشنواره است.

چشم‌پوشی در این نمایشنامه، بیش از هر چیز به زبانی مجزوه‌ای گفتا دارد که نسبت به خلاقیت نویسنده در این سبتر تغییر می‌کند. این نمایشنامه که در بهمن ۷۹ نوشته شده، در سال ۱۳۸۲ توسط نشر در رود به قیمت ۲۰۰ تومان و با شمارگان ۱۵۰۰ نسخه منتشر شده است.

زبان فارسی و شرایط تغییر آن ندارند. بلکه زبان نمایشنامه‌های آنها بیشتر شبیه آثار ترجمه شده است تا نمایشنامه‌ای که در دسترس زبان فارسی، مثل شده باشد.
طی چند شماره گذشته چینی «کتاب هفته مطرح شده پیرامون تعلق نمایشنامه دو تألیف کتاب **به جهان ادبیات** یا **جهان هنر** دیدگاه‌ها شده نسبت به این جایگزینی چیست؟

این بحث اصلاً دهه‌فده ذهنی تخصص من است. گمان می‌کنم در تمام دنیا، ادبیات نمایشی با تئاتر مطرح می‌شود. اگر ما یک نمایشنامه داریم، مهمترین دلیل حضورش اجرای آن بعد از نگارش است. حتی در در زمان شکسپیر هم اینگونه بوده یعنی این نویسندگان نمایشنامه را می‌چون و اجرا به قصد صحنه نوشته‌اند. اما

کتاب تئاتر

شادی بخش زاپتی

«کیونگ» یا نمایش شادی بخش زاپتی» عنوان کتابی است که با گردآوری و ترجمه مزده شمسایی که توسط انتشارات نمایش به همراه دوازدهمین جشنواره تئاتر سنتی - آیینی منتشر شده است. این کتاب شامل سه میان تپتر است که هر کدام چند سرفصل را به خود اختصاص داده است.

شمسایی در مقدمه این کتاب چنین می‌نویسد: «تأثیر نمایش کیونگ و شخصیت‌های آن بر نویسندگان و فیلسازان امروزی زاپین وجود دارد ولی من برای نشان دادن تأثیر کیونگ بر غیر زاپینی‌ها متن یک کیونگ جدیدتر زاپین شانس سرشناس آمریکا دونالد ریچ (Donas Rich) را برگزیده‌ام. او گذشته از ذکر منابع دیگر اثر، با زبانی ساده اما شیوایی کتاب را روایت می‌کند.»

«کیونگ» نمایش شادی بخش زاپتی» در ۲۰۰۰ نسخه و با قیمت ۹۵۰ تومان عرضه شده است.

اعراب بازی‌ساز

«نمایش غربی» عنوان کتابی است نوشته دکتر رسول نفقی که همزمان با دوازدهمین جشنواره تئاتر سنتی - آیینی توسط انتشارات نمایش به چاپ رسیده است. این کتاب در برگزیده نمایش در ادیب معاصر عرب است. اما آغاز تا نیمه اول قرن بیستم. این کتاب به بحث و بررسی پیرامون تاریخچه و سیر تحولات نمایش عربی و گونه‌های رایج آن می‌پردازد. سیر تحولات مربوط به نیمه دوم قرن ۲۰ در عنوان دیگری به چاپ می‌رسد.

بخش نخست این کتاب تحت عنوان کلیات در دو فصل تنظیم شده است. فصل اول تحت عنوان کلیات در دو فصل تنظیم شده است. فصل اول تحت نام صبربان باستان و نمایش، فصل دوم به عنوان عرب و نمایش را مورد بررسی قرار می‌دهد. همچنین بخش دوم کتاب نیز شامل چهار فصل است که جنبه‌های مختلف نمایش غربی را از زمان ظهور تا دهه بیست قرن بیستم مورد بحث، بررسی، نقد و ارزیابی قرار داده است. این اثر در ۱۸۴ صفحه و به قیمت ۷۸۰۰ تومان به چاپ رسیده است.

مادام چرمشیر

بدون شک سال‌ها تلاش محمد چرمشیر در عرصه نمایشنامه فارسی بر کسی پوشیده نیست. از مدت‌ها هیچکدام از کتاب‌هایش را چاپ نمی‌کرد، در صورتی که دست‌نویس آثارش تا شهرهای دور ایران رفته و حتی اجرا شده است.

«مادام کاپیون» عنوان آخرین نمایشنامه این نویسنده است که در ۳۳ صفحه، به قطع پالتویی منتشر شده. اینخاص این نمایشنامه که رضا و اکبر نام دارند به پیوست نقدی است که به رضا بابک و اکبر عبدی است. نگارش برای این دو بازیگر را به ذهن متبادر می‌کند.

چرمشیر در این نمایشنامه، بیش از هر چیز به زبانی مجزوه‌ای گفتا دارد که نسبت به خلاقیت نویسنده در این سبتر تغییر می‌کند. این نمایشنامه که در بهمن ۷۹ نوشته شده، در سال ۱۳۸۲ توسط نشر در رود به قیمت ۲۰۰ تومان و با شمارگان ۱۵۰۰ نسخه منتشر شده است.

کتاب

اروینگ، ترجمه قرآن و ویرایش جدید آن

ترجمه انگلیسی قرآن کریم (همراه با متن عربی)، **ترجمه پروفیسور توماس بالنتین اروینگ (حاج تعلیم علی)**، چاپ اول در ویرایش دوم، قطع زبرویی، ۷۱۶ صفحه (دورنگ)، ۵۰۰۰ نسخه، دفتر پژوهش و نشر سپهری، تهران، ۱۳۸۲. بهای: ۵۰۰۰ تومان

متن قرآن کریم - چه به صورت کامل و چه به صورت گزیده - تاکنون به بسیاری از زبانهای دنیا ترجمه شده است. یکی از مشهورترین، صحیحترین و کارآمدترین این ترجمه‌ها که در دهه‌های اخیر در اختیار علاقه‌مندان به قرآن کریم قرار گرفته، ترجمه پروفیسور اروینگ است.

پروفیسور اروینگ

پروفیسور توماس بالنتین اروینگ

نویسندهٔان مسلمان است که علاوه بر ترجمه قرآن به زبان انگلیسی، کتابها و مقالات متعددی نیز در زمینه معرفی اسلام و قرآن به رشته تحریر در آورده است. وی در سال ۱۹۱۲ در شهر پرستون (Preston) در استان آندری در کانادا متولد شد و در سال ۱۹۲۰ دکتری آنیور را در زمینه مطالعات خاورمیانه از دانشگاه پرینستون (Princeton) گرفت. دکتر اروینگ فراگیری زبان عربی و مطالعات اسلامی‌شناسی را در دانشگاه تورنتو آغاز کرد و پس از آن در دانشسرای ادبیات و علوم انسانی بغداد به اتمام رساند.

اروینگ علاوه بر تدریس در چندین دانشگاه آمریکا، ریاست دانشگاه «ادیات و علوم انسانی» دانشگاه اسلامی شیکاگو را بر عهده داشته و با همت و تلاش خود، بخش مطالعات اسلامی و عربی را در دانشگاه‌های ایالتی مین سو تا (Minnesota)، تگزاس (Texas) و تِنسی (Tennessee) بنیان نهاده است.



ویرایش جدید این ترجمه با مقدمه مترجم برای این ویرایش همراه است

وی در جریان آشنایی با اسلام و تحت تأثیر جاذبه‌های قرآن کریم، حدود ۵۰سال پیش به اسلام گرویدو نام اولین،تعلیم علی ابراری خودبرگزید. وی از علاقه‌مندان به انقلاب اسلامی بود و در سالهای نخستین پیروزی انقلاب به ایران سفر کرد. او سرانجام، در صبح روز ۲۶ سپتامبر سال ۲۰۰۲ (۱۳۸۱) به دنبال یک بیماری طولانی آرایمر در میسی سیپی آمریکا درگذشت حیات گفت.

برخی از ویژگیهای ترجمه اروینگ

ترجمه‌های قرآن کریم از نظر میزان صحت و رعایت امانت در برگرداندن معانی آیات و دوری از لغزش و خطا و نیز از جهت روانی و زودبای بودن آن با یکدیگر متفاوت‌اند. ترجمه پروفیسور اروینگ که به روز سست‌تر می‌شوند، ترجمه اروینگ نخستین ترجمه قرآن به زبان انگلیسی آمریکایی است. در هر حال، ترجمه او می‌تواند برای مسلمانان آمریکا، کانادا، بریتانیا و مناطق انگلیسی زبان آفریقا سودمند و قابل

یابره سال ۱۹۸۵ در آمریکا به چاپ رسید و یکی از جدیدترین ترجمه‌های قرآن به حساب می‌آید، به رغم مدت کمی که از انتشار آن می‌گذرد، مورد توجه بسیاری از قرائن‌خوان و مترجمان و علاقه‌مندان به قرآن کریم قرار گرفته و در کشورهای مختلف اسلامی و غیراسلامی مکرر به چاپ رسیده و در نرم افزارهای رایانه‌ای و پایگاههای مختلف اینترنتی مورد استفاده قرار گرفته است. برخی از ویژگیهای این ترجمه عبارت‌اند از:



این ترجمه، نخستین ترجمه قرآن کریم به زبان انگلیسی آمریکایی است و با توجه به نیازهای مخاطبان خود پدید آمده است

۱. مترجم که عالمی مسلمان و متعهد است، با توجه به شناختی که از فرهنگ عرب و مکاتب و مذاهب آن داشته و خود از دوران کودکی در آن رشد و نمو کرده و روزگاری خود به برخی از آنها اعتقاد داشته است، به خوبی با فرهنگ و روحیات مخاطب خویش آشنا بوده و توانسته است ترجمه خویش را متناسب با نیاز فرهنگی آنان فراهم آورد.
۲. با توجه به این که زبان مادری او انگلیسی بوده، ترجمه حاضر از نظر زبانی از غنای خاصی برخوردار است.

۳. ترجمه اروینگ پیش از آن که یک ترجمه آکادمیک باشد، ترجمه‌ای است کاربردی و از این رو، ساده، بدون تکلف و قابل فهم برای همگان است. وی در این ترجمه، بیش از هر چیز به فهم مخاطبان و قابل فهم بودن ترجمه خویش اندیشیده است. او - همان‌گونه که خود ادعا کرده - ترجمه خویش را به گونه‌ای سلمان داده است که توده‌های مردم به ویژه جوانان خداجویی که در یک محیط انگلیسی‌زبان رشد و نمو می‌کنند و امکان آموختن زبان عربی و استفاده مستقیم از متن عربی قرآن کریم را ندارند، بتوانند از هدایت قرآن در فراز و نشیب زندگی خویش بهره‌مند شوند. البته این ترجمه برای دانش‌پژوهان و دانشجویران و حتی غیرمسلمانانی که خواستار ترجمه‌ای جدید و امروزی از قرآن هستند نیز مفید و قابل استفاده است.

۴. در انگلیسی این ترجمه به خلاف تریسبیری از ترجمه‌های دیگر قرآن که به سبک ادبی قدیم و به اصطلاح به «سبک کتاب مقدس Biblical Style»اند، نثری جدید، امروزیین، روشن و به دور از هرگونه تکلف است.

۵. اگر چه امروزه بین انگلیسی آمریکایی و انگلیسی بریتانیایی مرز آمنتی وجود ندارد و مرزهای موجود نیز در اثر مهاجرت‌های گوناگون، روز به روز سست‌تر می‌شوند، ترجمه اروینگ نخستین ترجمه قرآن به زبان انگلیسی آمریکایی است. در هر حال، ترجمه او می‌تواند برای مسلمانان آمریکا، کانادا، بریتانیا و مناطق انگلیسی زبان آفریقا سودمند و قابل

استفاده باشد.

۶. این ترجمه توضیحات گوناگی درباره هر یک از ۱۱۲ سوره قرآن در بر دارد که اطلاعات مفیدی را در اختیار علاقه‌مندان قرار می‌دهد. علاوه بر این، مترجم در مقدمه‌های عالمانه و نسبتاً مفصل خویش - به ویژه در مقدمه نخست - مطالب ارزشمندی در ارتباط با ترجمه قرآن و مسائل مربوط به آن آورده است. توضیحات و مقدمه‌های یاد شده در ویرایش حاضر، در پایان کتاب آمده است.

برخی از ویژگیهای ویرایش جدید
ویرایش جدید ترجمه پروفیسور اروینگ بر اساس نسخه چاپ آمریکا نسخه آسانی توسط مترجم فقید و چاپ «The Mother Mosque Foundation»، (۱۹۹۳) و نسخه دیگری که توسط Amara Books در آمریکا حرف‌چینی و صفحه آرایی و توسط دارالنهضة العربیه در بیروت (۱۹۹۲) به چاپ رسیده فراهم شده است.

برخی از ویژگیهای این ویرایش به قرار زیر است:
۱. تصحیح برخی از اغلاط چاپی و ریختگیهای موجود در نسخه‌های چاپ آمریکا و بیروت و نیز در ویرایش نخست.

۲. تصحیح برخی از اغلاط محتوایی مربوط به ترجمه آیات و اصلاح و تغییر برخی از معادلهای منظور گویند شدن ترجمه در این راستا. در ویرایش جدید، علاوه بر اصلاح مواردی که از ناسخیه صاحب‌نظران و خوانندگان در خارج کشور تذکر داده شده، بار دیگر ترجمه توسط یکی از پژوهشگران کانادایی «استاد شجاع علی میرزا» با متن عربی قرآن تطبیق داده شده و اصلاحاتی در برخی از آیات آن به عمل آمده است.

۳. یکسانسازی و اتخاذ وحدت رویه در موارد مربوط به آوانویسی کلمات (Transiteration)، بزرگنویسی حرف اول آنها (Capitalization) و نیز کلمات نگاشته شده با حروف سیاه (Bold - letters)؛
۴. افزودن متن عربی قرآن کریم و صفحه آرایی جدید بدون صورت که متن عربی هر صفحه از قرآن به خط عثمان طه و ترجمه آن در یک صفحه و در دو ستون طراشی شده به گونه‌ای که اولاً در هر صفحه، تقریباً یک چهارم از فضای صفحه به متن عربی و سه چهارم باینمانده به ترجمه آیات آن اختصاص یافته است. تأیید شروع هر آیه از ابتدای سطر صورت گرفته؛
۵. ناآشماره آیات و متن ترجمه آنها هر کدام در ستونی جداگانه تنظیم شده؛
۶. رأعا در هر صفحه، در بالای ستون ترجمه، نام سوره و شماره جزء نیز قید شده است.

بر این اساس، اولاً تعداد صفحات کتاب به نصف کاهش یافته که اهمیت این امر در چنین کتابهایی اهل فن پوشیده نیست. ثانیاً خوانندگان می‌توانند در کمترین زمان ممکن به آیه و آیات مورد نظر خویش دسترسی پیدا کنند. ثالثاً مقایسه ترجمه آیات با متن عربی قرآن کریم به راحتی امکانپذیر است.

۷. به منظور آشنایی بیشتر با شرح حال مترجم و برخی از ویژگیهای ترجمه و نیز ویرایش حاضر، مطالبی در مقدمه ناشر، در ابتدا و انتهای کتاب به ترتیب به زبانهای انگلیسی و عربی آمده است.

مقدمه مترجم برای ویرایش جدید

پروفیسور اروینگ در واپسین سالهای عمر هنگامی که در جریان نخستین ویرایش ترجمه خویش در ایران قرار گرفت، به رغم کجکوت و عوارض ناشی از بیماری و پس از ملاطفت و بررسی موارد اصلاحی - ضمن ابراز رضایت، مقدمه‌ای با عنوان «Iranian Edition» بر آن نگاشت و آمیزش نثر و کلیه حقوق مربوط به آن در ایران را به ناشر این کتاب واگذار کرد. ویرایش دوم این ترجمه در حالی به چاپ می‌رسد که حدود یک سال از درگذشت پروفیسور اروینگ می‌گذرد.

تازه‌های



آزاده‌دینیسی

Ramadan

رمضان



نویسنده: سوزان ل. داگلاس Susan L. Douglass. تصویرگر: جنی ریوز Jem Reeves. ۸۸ صفحه، نشر: Carinthia Books. ویرایش دوم، بهای: ۲۲ دلار
این کتاب، پس از طرح حقیقی دربارهٔ دین اسلام، به موضوعهایی نظیر سنتهای اسلامی می‌پردازد و در این میان کانون توجه را بر ماه نهم تقویم اسلامی (ماه رمضان) معطوف می‌کند و شرح و توضیحی از مفهوم روزه و عید فطر می‌آورد. این اثر دارای تصویرها و طرحهایی است که با رنگهایی جالب فضای بیشتری را برای درک جزئیات برگزاری اینهاروسوم مهم رمضان مهیا می‌سازند.

God’s Light: The Prophets of the World’s Great Religions

نور خدا، پیامبران ادیان بزرگ جهان نویسنده: جان میلر و آرون کندی John Miller & Aaron Kenedy. ۲۳۲ صفحه، ناشر: Avation Publishing Group. ویرایش دوم، بهای: ۱۵۲۲ دلار

نوشته‌های مقدس موجود در متهاو کتب مهم ادیان بزرگ مانند اسلام، مسیحیت و یهود و نیز آیینهای بودایی هندویی، صوفی و تائویی توسط این کتاب به گونه‌ای جذاب و قابل استفاده همگان معرفی شده و سکیات جالب و ارزشمندی همراه با شرح حال و تاریخچه‌ای از زندگی پیامبرانی همچون حضرت (محمد(ص) - حضرت عیسی (ع - ابرهت موسی (ع) و همچنین شخصیتهایی نظیر پیروان، مولانا جلال‌الدین رومی و لائوسونقل کرده‌اند. این متن برای نویسندگان و محققان متعددی که این اثر را مطالعه می‌کنند، مفید است. این چهارمجله برحسبه به چشم می‌خورد؛ آلی روسل، زوردا لیل هورستون، گلیان اینگز، توماس مروت، مارکوس بورگ، مادر فرزا اینگ تانگ و پتریتس.
نسخ: Barnes & Noble.com

کتاب

اقبال و غرب دینی

اقبال و اندیشه‌های دینی غرب معاصر، نوشته محمد معروف، ترجمه محمد بقایی ماکان، مشاور مترجم پروفیسور مارلین احمدی، بازیابی متن: علی قاسمی، چاپ اول: ۱۳۷۲، ویرایش دوم، ۲۰۰۰، نشر: قیام، تهران، ۱۳۸۲. بهای: ۲۱۰۰ تومان

در این کتاب اندیشه‌های پیش از هشاد مفکر غربی برشمرده و نسبت آن با اندیشه‌های اقبال سنجیده شده است. در میان این مفکران نامهایی چون مگل، امیل دورژ، کانت، و نیکائین، ویلیام جیمز، ایشتن، شیکلر، دلتای، کانتیر، وایلد، راسل، فروید، یونگ، دورکیم، ماکس، دانه گوبه، برکسون، میسری و دیگر نام می‌آید. در این اثر برای ترمیم حسده فلسفی اقبال، به سحبه آثار ارسطو از سوتو، پنداره، خطابه‌ها و مقالات - اشاره شده است. این بررسی بر شیلهای این کتاب عبارت‌اند از: اقبال و ایده‌گرایی سنتی، اقبال و فلسفه‌های روح؛ اقبال و فیلسوفان غرب؛ اقبال و طبیعت‌گرایی در دین؛ تاریخ، اقبال و واقعگرایی جدید؛ اقبال و فلسفه‌های جامعه‌شناسانه؛ فهرست اصطلاحات - نامه‌ها و موضوعات، پایتختش این کتاب‌اند.



دوازدهمی

سفر وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

ره آوردهای فرهنگی

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی که در رأس یک هیأت فرهنگی به تونس سفر کرده بود در دیدار با نخست‌وزیر این کشور بر تلاش جمهوری اسلامی ایران برای ایجاد وحدت بین مسلمانان با تکیه بر روابط دیرینه تمدنی و فرهنگی با جهان اسلام تأکید کرد و اظهار داشت: تاکنون موافقتنامه‌های امضا شده بین دو کشور، زمینه مناسبی را برای توسعه هر چه بیشتر روابط دو جانبه فراهم کرده است.

به گزارش روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاداسلامی،احمد مسجدجامعی در دیدار با محمد الغوثی،نخست وزیر تونس تصریح کرد: جمهوری اسلامی ایران با گاهی از جایگاه والایی علوم و فنون در سده سنیایی به دانش‌های روز است که استفاده صلح آمیز از انرژی هسته‌ای یکی از این موارد محسوب می‌شود.

در این دیدار همچنین نخست وزیر تونس تاریخ تمدن دو کشور را دارای ریشه‌های مشترک و دیرینه خواند و گفت:مناسبات مطلوب کنونی ایران و تونس برگرفته از روابط کهن و دیرینه مردم دو کشور است که شهر فرهنگی (کاروان) کشور مایه‌گذار فرهنگ هزاره‌های ایران در سرزمین تونس است.

تبادل نظر با وزیر فرهنگ تونس

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در دیدار با عبدالقایی الهماسی وزیر فرهنگ، جوانان و امور تربیتی تونس نیز اظهار داشت: ایرانی‌هایی که در سال‌های اولیه اسلام به خاک تونس یا گذاشته و زندگی را در کنار تانگان شما آغاز کردند با ایجاد یک هویت اسلامی، تمدنی بزرگ را پایه‌ریزی کردند.

احمد مسجدجامعی افزود: از تونس نیز افرادی راهی ایران شدند که می‌توانیم به این طریقه اشاره کنیم که مطابق عیبی وی از ایران آن سال‌ها،اطلاعات عمیقی ارائه می‌کنند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با تأکید بر علایق مشترک دو کشور،اسلامی ایران و تونس گفت: با وجود محدودیت‌های جغرافیایی،ارائیان و تونس‌ها از احساس نزدیکی نسبت به یکدیگر برخوردارند که زمینه این درک تجربه و تبادل آن،اسلام، فرهنگ و هنر است.
وی همچنین با اشاره به محدودیت آفرینی علیه ایران برای رسیدن به دانش روز،اظهار داشت: ابرائیان از دیدار، بازدیدآورنده و شکوفا کننده علوم بوده‌اند و ما نیز امروز خواهان تبادل این روند هستیم. مسجدجامعی گفت: در همین راستا در صددیم از ظرفیت‌های باقی‌مانده علمی خود استفاده کنیم و دانش‌های نوین روزمانند استفاده صلح‌آمیز از انرژی هسته‌ای محروم نکنیم.

وی در مورد قابلیت‌های همکاری فرهنگی و هنری دو کشور گفت: سینمای ایران به عنوان یک متکسب مستقل، می‌تواند زمینه‌ای برای فعالیت‌ها باشد و در کنار این، مسأله انتشار کتاب موسیقی نیز قرار دارد که می‌توان برای آغاز این همکاری‌ها برنامه اجرایی تدوین کرد.

عبدالقایی الهمواسی، وزیر فرهنگ، جوانان و امورتربیتی تونس نیز در این دیدار گفت: کشور شما مرکز صدور تمدن به مناطق مختلف جهان بوده‌است و تاریخ، فرهنگ و احساس انساندوستی عمیق ابرائیان، سبب صدور ایران از دیرباز به مرکز و منبع تمدن‌سازی و صدور آن تبدیل شود.

وی افزود: هنگامی که تمدن‌های مناطق مختلف مانند چین را بررسی می‌کنیم در می‌یابیم این موارد حاصل شعاع‌هایی از تمدن عظیم ایران است که دامنه آن از مرزهای جغرافیایی فراتر رفته است.

وزیر فرهنگ تونس اظهار داشت: فرهنگ و هنر عظیم ایران زمین، بر تمدن عربی تأثیر گذار بوده و

توانسته است آن را جلا داده و سیراب کند.

همکاری‌های دینی و مذهبی دو کشور

در این سفر همچنین احمد مسجدجامعی، وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در دیدار با جلول جریبی، وزیر امور دینی تونس، خواهان همکاری فراگیر دو کشور برای بازیابی هویت، وحدت، شکوه و تمدن اسلامی شد.

وزیر فرهنگ در این دیدار روابط دینی و علمی کهن دو کشور ایران و تونس را در افشای نوشته‌های دشمنان اسلام و بازیابی هویت، وحدت و شکوه اسلامی مؤثر دانست و گفت: دیدگاههای رزسای جمهوری دو کشور برای نزدیکی هر چه بیشتر ملت‌های مسلمان، می‌تواند زمینه مناسبی برای شکل‌گیری روابطی فراگیر در جهان اسلام برای رسیدن به اهداف ارزشمند باشد.

وزیر فرهنگ تونس را یادگار ارتباط صمیم معنوی ابرائیان و حضور فعال آنان در این سرزمین در قرون اولیه اسلام دانست و تصریح کرد: جامع علمی و دانشمندان مسلمان ایران و تونس باید امروز نیز با برقراری ارتباط مؤثر با یکدیگر، در بازآفرینی تمدن بزرگ اسلامی نقش ایفا کنند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با اشاره به تلاش و فعالیت گسترده غرب برای مطرح کردن اسلام به عنوان یک دین خشن گفت: این دروغ بزرگ برای ضربه زدن به تمامی جهان اسلام مطرح شده و ایران که ضربه‌های سختی از این حوادث خشونت‌بار خورده، اکنون پیشگام مبارزه با این نوشته‌هاست.

مسجدجامعی با تأکید بر اینکه مدعیان این دروغ بزرگ کسانی هستند که دانشمندان بزرگ جهان اسلام را نمی‌شناسند، اظهار داشت: ما اعتقاد داریم داعیان این دروغ بزرگ و کثانی که اسلام را به خشونت پروری متهم می‌کنند، حافظ - ملاحظه‌دار - خشونت ابرائی و بی‌طرفه و دیگر دانشمندان بزرگ جهان اسلام را نمی‌شناسند چرا که آموزه‌های آنان مشهور از دیدگاههای عاطفی و انسانی است.

جلول جریبی وزیر امور دینی تونس نیز در این دیدار با استقبال از پیشنهاد مسجدجامعی گفت: با توجه به شرایط کنونی حاکم بر جهان و مطرح شدن برخی دیدگاههای ضداسلامی، همکاری دو کشور می‌تواند آغاز یک تلاش مؤثر و مفید برای شناساندن جبهه واقعی دین اسلام به جهان باشد.

وی افزود:تونس به عنوان مرکز غربی و ایران به عنوان کانون شرق جهان اسلام با جایگاه برتر علمی و تمدنی، وظیفه سنگین پیشگیری از بدنامی جهان دین و حفظ وحدت، هویت، تمدن و فرهنگ و هنر جهان اسلام را برعهده دارند.

جریبی در این چارچوب برآمدگی تونس برای همکاری فعال با ایران در زمینه برگزاری مسابقات قرآنی در دو کشور و اعطای جایزه‌ای ویژه برای انجام پژوهش‌های عالی‌اسلامی تأکید کرد و گفت: جایزه یاد شده در سال جاری به پژوهشگران مسلمان اعطا خواهد شد.

وزیر امور دینی تونس، هیأت دواران انتخاب از برتر پژوهش اسلامی سال ۲۰۰۳ را منتشک از دانشمندان تونس، عربستان سعودی و ایران عنوان کرد.

مسجدجامعی پیش از این مذاکرات، از مسجد بزرگ زیتونه یا پیش از ۱۳۰۰سال قدمت و مسجد ۳۰۰ساله (حمود یا شاه) در تونس دیدن کرد.

براساس این گزارش، مطابق اتفاقات به عمل آمده تونس در نمایشگاه بزرگ و بین‌المللی قرآن کریم که همزمان با ماه مبارک رمضان در تهران برگزار می‌شود، فعالانه شرکت خواهد کرد.

«جلول جریبی» وزیر امور دینی تونس در مذاکرات خود با «احمد مسجدجامعی» وزیر فرهنگ



و ارشاد اسلامی ایران در شهر تونس گفت: دعوت برای شرکت در این نمایشگاه را با شوق می‌پذیریم و شرکت در این مجمع قرآنی را یک افتخار بزرگ می‌دانیم.

وزیر امور دینی تونس افزود: برگزاری این مجمع شگوهمند علمی و معنوی کامی ارزشمند در جهان اسلام محسوب می‌شود.

وی همچنین سخن از ارزش‌سنایی از دعوت مسجدجامعی برای همکاری تونس با مرکز چاپ قرآن کریم در قم گفت: اقدام‌های انجام شده از سوی این مرکز در ترجمه قرآن به زبان‌های مختلف، گامی مهم و مؤثر برای توسعه علوم قرآنی و جهان‌شمولی شدن این علوم است.

وزیر امور دینی تونس همچنین آمادگی کشور خود را برای همکاری با مرکز چاپ قریم در قم به منظور ترجمه قرآن به زبان فرانسوی و انگلیسی اعلام کرد.

همچنین وزیران دو کشور در این نشست، موافقت خود را برای تشکیل کمیته مقدماتی برگزاری مشترک یک همایش بزرگ بین‌المللی با موضوع «اسلام و اندیشه‌های عالی انسانی و اعتدال گرای» در سال ۲۰۰۵ در تونس اعلام کردند.

در آخرین دور مذاکرات دو وزیر نیز برنامه اجرایی دو کشور در زمینه گسترش همکاری‌های دینی و قرآنی دو شهر تونس امضا شد.
در این برنامه که در چارچوب موافقتنامه سال ۱۳۸۰ دو کشور در شهر تونس پایتخت کشور عربی تونس امضا شد، چاپ قرآن کریم به خط مغربه عربی (تونس) از سوی مرکز بزرگ چاپ قرآن کریم، در نظر گرفته شد است.

همچنین گروهی از دانشجویی تونس، علاقه‌مند به آموختن علوم قرآنی، جذب‌اندشکده قرآن ایران خواهند شد.

مشارکت تونس با ایران در زمینه ترجمه قرآن کریم به زبان انگلیسی و فرانسوی از دیگر بندهای برنامه اجرایی همکاری‌های دینی و قرآنی دو کشور است.

همکاری دو کشور برای احیای میراث فرهنگی و معنوی جهان اسلام شامل معرفی، چاپ و انتشار مجدد کتاب‌های خطی و نقیص در شاخه‌های مختلف اسلامی، در این برنامه گنجانده شده است.

سفرهای متقابل اندیشمندان و پژوهشگران حوزه علوم و فرهنگ اسلامی بین دو کشور، مطالعه کتاب‌های چاپ شده در زمینه معارف و فرهنگ اسلامی و تلاش برای جلوگیری از شکل‌گیری جریان‌های انحرافی یونانی-اسلامی در چارچوب برنامه اجرایی همکاری‌های دینی و قرآنی ایران و تونس قرار دارد.

همچنین وزیران دو کشور با افضای این برنامه موافقت خود را برای همکاری به منظور برگزاری یک همایش بین‌المللی در سال ۱۳۸۶ (۲۰۰۵ میلادی) در تونس برای پژوهش در ارزش‌های انسانی و صلح آمیز اسلام اعلام کردند.

ارزیابی دیدارها

«احمد مسجدجامعی» وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی ایران در پایان سفر دو روزه خود به تونس ملاقات با مقام‌های بلندپایه این کشور، گفت‌وگوهای انجام شده به ویژه در بخش‌های فرهنگی و هنری و همچنین افضای برنامه اجرایی همکاری‌های قرآنی و دینی دو جانبه را برای گسترش هر چه بیشتر روابط مفید خواند.

به گزارش روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، مسجدجامعی قبل از ترک فرودگاه «فرطاح» شهر تونس، گفت: با توجه به روابط کهن

و دیرینه دو کشور، گفت: زمینه‌های مناسبی برای رشد هر چه بیشتر مناسبت دو جانبه هستیم. وی با اشاره به مذاکرات انجام شده با احمد الغوثی،نخست‌وزیر تونس نیز اظهار داشت: در این ملاقات برکنشش هرچه بیشتر همکاری‌ها به عنوان اراده جدی دو کشور تأکید شد.

وی که به دعوت رسمی «جلول جریبی» وزیر امور دینی تونس در رأس یک هیأت فرهنگی پارلمانی از این کشور دیدن کرد اظهار داشت: اصلی‌ترین تکیه گاه برای توسعه مناسبات دو جانبه، روابط کهن و چند هزار ساله تمدنی، فرهنگی و هنری بین ابرائیان و تونس‌ها است که امروزه نیز شاهد تبادل آن هستیم.

مسجدجامعی گفت: گفت‌وگو فضای مناسبی برای سرعت بخشیدن به توسعه روابط در تمامی بخش‌ها به ویژه فرهنگی، هنری،دینی و قرآنی بین دو کشور وجود دارد که در مذاکرات با مقام‌های تونس محروم یاد شده به صورت کاربردی و ساختاری بررسی شد.

وی افزود:علاوه بر مذاکرات انجام شده، برنامه اجرایی همکاری‌های ایران و تونس در بخش علوم دینی و قرآنی در چارچوب موافقتنامه دو سال قبل، با جلول جریبی وزیر امور دینی این کشور امضا شد که می‌تواند زمینه‌ساز گسترش هرچه بیشتر همکاری‌ها در این بخش باشد.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، همکاری تونس در زمینه ترجمه قرآن کریم به زبان‌های فرانسوی و انگلیسی، حضور دانشجویان این کشور در دانشگاه علوم قرآنی ایران، سفرهای متقابل پژوهشگران و اندیشمندان اسلامی ایران و تونس و مبادله کتب با موضوع معارف اسلامی را از جمله بندهای این برنامه اجرایی خواند.

وی همچنین در مورد دیگر موضوع علم مطرح شده در این مذاکرات گفت: «عبدالقایی الهماسی» وزیر فرهنگ، جوانان و امورتربیتی تونس با تمجید از پیشرفت‌های هنری در ایران، سینمای کشورمان را به عنوان الگویی قابل تحسین خواند و خواستار بهره‌گیری از این تجربیات شد.

سفرپه کرواسی

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی پس از دیدار از تونس به دعوت همدای کروات خود وارد زاگرب شد.

احمد مسجدجامعی در دیدار با رئیس جمهوری کرواسی فرهنگ را بنیان و سرفراز روابط و تعامل بین ملت‌ها عنوان کرد و گفت: ابتکار ایران برای طرح نظریهٔ گفت‌وگوهای تمدن‌ها با تکیه بر این باور ارائه شده است.

مسجدجامعی با اشاره به اجلاس وزراری فرهنگ کشورهای عضو اگو «لیگه بین‌المللی سیاست فرهنگی» گفت: این اجلاس که با موضوع ضرورت تنوع فرهنگی در کرواسی برگزار می‌شود، گامی عملی در تحقق گفت‌وگوی فرهنگ‌هاست.

وی ضمن استقبال از خواسته رئیس جمهوری کرواسی در خصوص برگزاری نمایشگاه گفت هراز

سال هنر ایران گفت‌اشتراک قرمی و فرهنگی موجود بین دولت ایران و کرواسی فضای مساعدی را برای تشکیل چنین نمایشگاهی در کرواسی به وجود آورده است.

استیان مسیح-رئیس جمهوری کرواسی نیز در این دیدار با اشاره به پیوندهای عمیق فرهنگی بین دو کشور خواستار گسترش روابط دو جانبه به ویژه در زمینه‌های فرهنگی شد.

مسیح با یادآوری ریشه‌های قومی و نژادی بین دو ملت ایران و کرواسی و نیز با تأکید بر نظریه گفت‌وگویی تمدن‌های رئیس جمهوری ایران افروزه ملت قایل از هر چیز از طریق ارتباطات فرهنگی با یکدیگر آشنایی شوند.

وی در این دیدار همچنین با اشاره به نقش سیمنا می ایران در ارائه تصویر مثبت از مردم و فرهنگ ایران زمین، بر ضرورت همکاری و مبادلات فرهنگی دو کشور ویژه در زمینه‌های جهانگردی، هنری و آموزش زبان فارسی تأکید کرد.

رئیس جمهوری کرواسی همچنین بر اهمیت تبادل دانشجو بین دو کشور ویژه در زمینه آموزش زبان‌های فارسی و کرواسی تأکید کرد.

وی در این دیدار بار دیگر از سیدمحمد خامنی رئیس جمهوری ایران برای سفر به کرواسی دعوت کرد.

دیدار یاوزیر خارجه کرواسی
محور اصلی در فرهنگ و ارشاداسلامی ایران و وزیر امور خارجه کرواسی پادداشت همکاری های فرهنگی در زمینه گردشگری را امضا کردند.

تبادل نظریا و وزیر فرهنگ کرواسی

احمد مسجدجامعی در دیدار با وزیر فرهنگ کرواسی نیز با اشاره به ریشه‌های مشترک بین دو کشور گفت:تهران و زاگرب می توانند از اشتراکات فرهنگی خود در عرصه بین المللی بهره ببرند. وزیر امور فرهنگی کرواسی نیز در این دیدار بر ریشه‌های تاریخی و علائق مشترک کهن بین دو کشور تأکید کرد و عواصماتر گسترش و بسط مناسبیت بین تهران و زاگرب شد.

شرکت در اجلاس «شیکه بین المللی سیاست فرهنگی»
همزمان با این سفر، ششمین اجلاس وزرای فرهنگ کشورهای عضو شبکه بین المللی سیاست فرهنگی «باستان روزی فرهنگ کرواسی در شهر «رواینا» این کشور آغاز به کار کرد.

احمد مسجدجامعی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی ایران در رأس هیاتی در این اجلاس حضور داشت. ششمین اجلاس وزرای فرهنگ کشورهای عضو «شیکه بین المللی سیاست فرهنگی» با حضور ۲۰۰ تن از وزرا و هیأت های نمایندگی کشورهای مختلف از ۲۵ تا ۲۷ مهر در «رواینا» کرواسی و به مدت سه روز برگزار شد.

شکته بین المللی سیاست فرهنگی در سال ۱۹۹۸ میلادی با هدف ایجاد سیاست فرهنگی منسجم و در ارتباط با جامعه مدنی به منظور تأکید بر آزادی و ضرورت تنوع فرهنگی و مدنی تشکیل شد. اولین اجلاس وزرای فرهنگ کشورهای عضو شبکه بین المللی سیاست فرهنگی از ۲۹ تا ۳۰ ژوئن ۱۹۹۸ میلادی در «ایتاوا» کانادا برگزار شد. این اجلاس با هدف تأکید بر تنوع فرهنگی و تقویت نهادهای مدنی به ابتکار کانادا در سال ۱۹۹۸ میلادی بنیانگذاری شد.

قرار است هفتمین اجلاس وزرای کشورهای عضو شبکه بین المللی سیاست فرهنگی در سال ۲۰۰۲

در چین برگزار می شود.

سخنرانی بر اجلاس

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی کشورمان نیز در اولین روز از اجلاس وزرای فرهنگ کشورهای عضو «شیکه بین المللی سیاست فرهنگی» تقویت ارتباطات فرهنگی را عامل استقرار صلح در جهان دانست.

احمد مسجدجامعی طی سخنانی در این اجلاس ششمین استقبال از برگزاری این کنفرانس و نقش آن در ارتقای سطح روابط فرهنگ بین المللی خواستار تقویت و توسعه دامنه فعالیت آن شد.

وی گفت:با گذشت «سال از تأسیس نهادهای بین المللی نظیر سازمان ملل و یونسکو که با هدف استقرار صلح و آرامش و اجتناب از جنگ و درگیری بین‌المللی بنیانگذاری شده‌اند، جهان هنوز شاهد درگیری‌ها و نزاع‌های متعدد است.

مسجدجامعی با اشاره به طرح نظریه گفت‌وگویی فرهنگ‌ها و تمدن‌ها از سوی رئیس‌جمهوری ایران با هدف کمک به استقرار صلح جهانی اظهار داشت:ایران با پیشینهٔ فرهنگ و تمدن بسیار غنی خود چنین نظریه

و دیدگاهی را مطرح کرده و انتظاری می‌رود که با پیگیری این نظریه و تقویت روابط فرهنگی، جهان به سوی استقرار صلح و آرامش پیش برود.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی پرزوم تنوع فرهنگی و اجتناب از یکجانبه گرایی در حوزه فرهنگ به عنوان محور اساسی در این زمینه تأکید کرد.

در مجمع عمومی

همچنین وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در جلسه عمومی اجلاس شبکه بین المللی سیاست فرهنگی بر ضرورت تنوع فرهنگی در جهان تأکید کرد.

احمد مسجدجامعی با اشاره به شتاب روزافزون جهانی شدن گفت: نخستین محور اساسی در این زمینه، توجه، احترام و به رسمیت شناختن تنوع فرهنگی و عقیده بایکسان‌سازی فرهنگی در سطح ملی و جهانی است.

وی سیاست فرهنگی در ایران را مبتنی بر احترام به تنوع فرهنگی، برابری فرصت برای گروه‌های اجتماعی و فرهنگی به منظور مشارکت در حیات فرهنگی، حمایت از فرهنگ‌های در حالسیه مانده یا در خطر فراموشی عنوان کرد و گفت: تقویت و گسترش تنوع فرهنگی تنها یک روند حقوقی و اخلاقی نیست

و چنانچه مراع گسترش تنوع فرهنگی را در عرصه‌های سیاست و قدرت جست‌وجو کنیم، از کارایی اصول و شیوه‌های گسترش تنوع کاسته ایم.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، عدم توجه به زمینه‌های نهادی و فرهنگی مناسب به منظور گسترش تنوع فرهنگی را عامل کاهش انسجام اجتماعی و افزایش برخورد‌های خشونت‌آمیز در جامعه خواند و گفت:اینگونه سیاست‌های متناسب با افزایش روحیه مدارای اجتماعی و ترویج احساس احترام به دیگران متفاوت اختتام شد.

مسجدجامعی با تأکید مجدد بر لزوم تنوع فرهنگی افزود: ناوامنی که تنوع اجتماعی و احترام به دیگران در وجدان و روان جمعی قرار نگیرد و از حوزه آگاهی اجتماعی و افکار عمومی خارج بماند، حرکت ما به سوی تقویت تنوع فرهنگی بسیار کند خواهد بود.

وی در ادامه سخنان خود در مجمع عمومی شبکه بین المللی سیاست فرهنگی افزود: در ایران گروه‌های صاحب نفوذ و مؤثر در شکل‌گیری افکار عمومی مانند هنرمندان و نویسندگان در پیشبرد سیاست گسترش فرهنگی نقش مؤثری ایفا می کنند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی افزود: در ایران با مشارکت فریختگان و افشار آموزش دیده مانند

نگارشی

سفر وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی



دانشجویان و معلمان، ارزش‌ها، متن و میراث فرهنگ بومی در مجموعه‌هایی به صوت کتاب، فیلم، موسیقی و دیگر گونه‌های امی و فرهنگی ثبت شده است تا فرهنگ ایرانی با نفوذ و گسترش شبکه‌های زندگی شهرهای بزرگ، مورد هجوم قرار نگیرد.

وی گفت: جامعه جهانی واقعیت ملموس امروز ماست ولی نزدیکی ما به یکدیگر هنگامی می تواند وفای و همدلی راه‌ها دنبال داشته باشد که همه انسان‌ها در پیشبرد فرهنگ جهانی نقش مؤثر خود را ایفا کنند. مسجدجامعی تأکید کرد: باید زمینه‌های لازم برای شنیده شدن صدای فرهنگ‌های جنوب، کشورهای در حال توسعه و فرهنگ‌های در حاشیه‌مانده فراهم شود.

وی خطاب به وزرای فرهنگ و هیأت‌های نمایندگی کشورهای شرکت‌کننده در ششمین اجلاس بین‌المللی سیاست فرهنگی پیشنهاد کرد اجلاس منطقه‌ای متشکل از کشورهای همگون فرهنگی به منظور بحث در خصوص مفاد معاهده تنوع فرهنگی تشکیل شود.

وی از ایران، چین و هند به عنوان کشورهای محوری در این گروه منطقه‌ای نام برد و پیشنهاد کرد گزارشی از وضعیت تنوع فرهنگی و میزان نفوذ ایده‌های بنیادین آن در افکار عمومی به صورت مستمر ارائه شود.

در حاشیه اجلاس

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در حاشیه اجلاس شبکه بین المللی سیاست فرهنگی، تشکیل اتلاف آسیایی سه تمدن بزرگ ایران، چین و هند را برای مشارکت فعال در معاهده «تنوع فرهنگی و جهانی شدن» پیشنهاد کرد.

احمد مسجدجامعی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی گفت: متن کنونی معاهده «تنوع فرهنگی» بیشتر بر اساس ویژگی‌های فرهنگ اروپایی تنظیم شده و ویژگی‌های فرهنگی کشورهای آسیایی در آن کمتر مورد توجه قرار گرفته است.

وی افزود: تشکیل اتلافی با حضور ایران، چین و هند به عنوان سه تمدن بزرگ تاریخی می تواند محور مناسبی برای ایفای نقش فعال‌تر کشورهای آسیایی در این نهاد باشد.

احمد مسجدجامعی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با اشاره به کثیر فرهنگی به عنوان مهم‌ترین ویژگی حوزه تمدن آسیا گفت: موضوع تنوع فرهنگی،

بحث پیچیده و ظریفی است که دو خطر «یکسان‌سازی» و «آشفته‌گی فرهنگی» آن را تهدید می‌کند.

وی افزود: کشورهای آسیایی باید سیاست‌های تنوع فرهنگی را با محور تقویت انسجام اجتماعی پیش ببرند. پیشنهاد وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی از سوی ایجانبگ سون، وزیر فرهنگ چین و ابهاتان چیخالیاب، وزیر فرهنگ گردشگری هند با استقبال مواجه شد و به عنوان یکی از محورهای مورد بحث در حاشیه اجلاس شبکه بین‌المللی سیاست فرهنگی قرار گرفت.

ایجانبگ سون، وزیر فرهنگ چین با استقبال از پیشنهاد مسجدجامعی گفت: تحولات تکنولوژیک، اقتصادی و نیز روند جهانی شدن ابجاب می کند تحولات منطقه‌ای افزایش یابد.

از سوی دیگر ابهاتان چیخالیاب، وزیر فرهنگ و گردشگری هند در دیدار با مسجدجامعی ضمن تأکید بر اشتراکات فرهنگی کشورهای آسیایی، اقدام هماهنگ و مشترک این کشورها را در معاهده تنوع فرهنگی خواستار شد.

وی با اشاره به نظریه گفت‌وگویی تمدن‌ها و مشترکات تاریخی مردم ایران و هند گفت: مردم هند به ملت بزرگ ایران و رئیس‌جمهوری آن به دیده احترام می‌نگرند.

در سومین روز اجلاس

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در سومین روز از اجلاس شبکه بین المللی سیاست فرهنگی بر استقلال مالی و اقتصادی فعالیت‌های فرهنگی تأکید کرد. احمد مسجدجامعی، وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی گفت: ارتقا، رشد و تنوع فرهنگی، منسجم استقلال فعالیت‌های فرهنگی از وابستگی‌های مالی و اقتصادی است.

وی افزود: محور اصلی سیاست واگذاریات فرهنگی بر مبنای خودکفایی آثار و فعالیت‌ها از طریق کاهش هزینه تولید و توسعه بازارهای فرهنگی استوار است.

مسجدجامعی گفت: بسیاری از خرده‌فرهنگ‌ها به علت فقدان زیرساخت‌های لازم امکان حضور در بازارهای بین المللی و منطقه‌ای را پیدا نمی کنند. وی تأکید کرد: ایران از طریق حرفه‌ای کردن فعالیت‌های فرهنگی، افزایش مصرف آثار فرهنگی با ارائه پلانه به خریداران، کاهش هزینه‌های تولید از طریق معافیت مالیاتی و کمک‌های مستقیم دولتی سعی در تأمین منابع مالی لازم برای تولیدات فرهنگی داشته است.

مسجدجامعی گفت: سیاست فرهنگی در ایران با توجه به تنوع خرده‌فرهنگ‌ها و بسط فعالیت‌های فرهنگی اتخاذ شده و هدف اصلی آن ایجاد تعادل مثبت و مولد بین دو بخش سنتی و جدید رسانه‌ها و فعالیت‌های فرهنگی است.

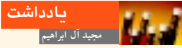
وی رشد مطبوعات زنان، سیمنا می اقوام و اهمیت حضور فعال مطبوعات محلی را از نمونه‌های چنین تلاشی برشمرد.

تقدیر انجمن دانته شناسان از مبدوی دامغانی

انجمن دانته شناسان برادران روحانی فرقه ترانسسکن شهر رازنا که حافظ و نگهبان مزار دانته در این شهر هستند، مدال افتخاری با تصویران از چهره دانته به فریده مهدوی دامغانی اهدا کردند.

این مترجم و ناشر ایرانی و همسرش ایژون محمدی‌ایزیز به عنوان نمایندگان فرهنگ و نشر ایران، اثر هنری نفیس از هنر های دستنی ایران به همراه نامه دوستانه‌ای از جانب وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی به مقامات فرهنگی و ویژه رئیس انجمن فرهنگی آن شهر تقدیم کردند.

گفتنی است مقامات فرهنگی شهر رازنا ایتالیا نامه وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی را به صورت تابلوی قاب شده به پاس یادبود روابط دوستانه دو ملت باستانی، به دیوار انجمن فرهنگی این شهر آویختند.



مهرگان بن سازان

وقتی ساختمانی را احداث می‌کنند اولین کار، کندن زمین است برای ایجاد بن و اساس آن. هرچه بنای مورد نظر بزرگ‌تر و بااهمیت‌تر باشد زمین در نظر گرفته شده مستقر، عمیق‌تر محلی که باید خاک‌برگردد این شوه بیشتر می‌شود. به بیان دیگر اگر برخی قرار است ساخه شوه میزان نفوذ به عمق بیشتر می‌شود.

کندهای که همیشه از دید مردم پنهان می‌ماند و گاهی بسیار سخت‌تر، پیچیده‌تر و زمانبرتر از اجرای بخش‌های دیگر است. میانهٔ ایجاد بن و زیرساخت است. ولی همین کار است که نتیجه‌های مهمه با آن مشخص می‌کند.
زیرسازی تنها در ساختمان اهمیت ندارد بلکه در هر جایی که حرکت و دینامی در حرکت نیاز باشد نیز، این زیرساخت‌ها هستند که نتیجه و آینده یک طرح را نشان خواهند داد. کشایی که در بخش زیرساخت‌ها فعالیت می‌کنند معمولاً نشاندهندهٔ می‌ماند و گاهی از آنها پدای نمی‌کنند. مگر در هنگام زلزاد شده و خرابی طرح و بنا به دلیل کشایی که اقدام به مطرح کردن این افراد قدرتمانی از آنها می‌کنند حتی عالی دارند و لغوی روشن.

اگر توسعهٔ علمی کشور را از دید مبدء و فلسفهٔ کنشی که در بخش انشاد مطالب علمی (چه کتاب چه نشریه) فعالیت می‌کنند، بدون شک همان کارگران و مهندسان کوشایی هستند که در حال احداث بن این بنای مهم فعالیت می‌کنند. اقدام مؤسسهٔ پاک در امرهای جلوه‌رو قدرتمانی از فعالیت این بخش کار است. بزرگی که شاید کمتر کسی به آن توجه داشته باشد ولی در هر صورت و با هر نگاهی جازهٔ مهرگان علمی است که کمتر کسی یاری برداشتن آن را دارد. شاید نافرصت کوچکی که کار وجود داشته باشد ولی این دانشمندان شوره

اساساً نیز همچون دو سال گذشته کار مترجمان و مترجمان کتاب‌های علمی مورد داور در نظر گرفته نکته مهم در این رویداد، تخصصی و حرفه‌ای بودن نامی و داوران و داورودن آنها از سلیقهٔ علمی و سیاسی است که باعث می‌شود متخصصان را با فعالیت این بن‌سازان مشخص‌تر دانش کشور، برخورد شود به امید روزی همچون نسیم که مهرگان علم با نظر بگویم مهرگان‌های علم اصیاری جهانی باید که این خود قدیمی است در نومه واقعی کشور.

یادداشت

هری پاتر در تبول

هیچکس نیست!

دوست یک ماه پس از انتشار متن اصلی کتاب «هری پاتر و فرمان قفسی» در انگلستان بود که نشر روزگار - بی‌هیچگونه اطلاع و پیش‌نهاد و حمایت خاصی - ترجمهٔ متن کامل این کتاب را در یک جلد و با قیمت بسیار ارزان چاپ و منتشر کرد.

انتشار این کتاب با این سرعت و با حفظ تمام نشوونات متن اصلی - برای من به عنوان یک ناشر نویی خصوصی و آن هم با چنین قیمت و بیست و دو تومان - خوشحال‌کننده بود و انتظار داشتم که کتابهای این بلاژ مشابه روزی در صورت‌شدت در دسترس روزهای انتشار این کتاب دیده، گرچه برچسب چندان باارزگی نداشت اما به هر حال تجربه‌ای نایب و شایستهٔ تکریر بود. آنچه که در این روایت فرهنگی از این حرکت نشر روزگار، عبق‌ناظرش باالفاظ، گزیده که در این وجه ضعیف است و شما منتظر ترجمهٔ فلافی باشید! و بعدتر وقتی که سه جلد ترجمه فلافی کامل شد، به همه گفتند که کتاب نشر روزگار چون در یک جلد ۹۰۰ صفحه‌ای چاپ شده است و هیچم از آن کتاب سه جلدی کمتر است، پس حتماً ناقص و تکاملی است.

لایگویی حرف‌ها و نیز بی‌گه‌ری هرانی فقط یک پا در ناشر (ندیس) و ناخدا را دارد و بهترین ترجمه هم متعلق به همین افراد است، به صورت یک‌تکه ای یکسان در روزنامه‌ها و مجلات مختلف از جمله روزنامه شرق، میهنپوی و … چاپ شده که باعث می‌شود با داشتن هر خاصیت فلفی و فنی و مصداقت است. گاش به جای این همهٔ افکنده‌ها، متعلق به مقاله‌ی و مقاله‌ی این ترجمه‌ها هم در متن اصلی بر ایناد تا مستلزم گردد که زبان خام روزگار در مجموعهٔ داستان‌های هری پاتر، زمانی ادبی و فنی و با زیرساخت‌ها فقط در داور و ریتز به دور از نشان و بالا و قامت‌سامی آغاز فلف است.
کاش به جای این همهٔ افکنده‌ها، متعلق به مقاله‌ی و مقاله‌ی این ترجمه‌ها هم در متن اصلی بر ایناد تا مستلزم گردد که زبان خام روزگار در مجموعهٔ داستان‌های هری پاتر، زمانی ادبی و فنی و با زیرساخت‌ها فقط در داور و ریتز به دور از نشان و بالا و قامت‌سامی آغاز فلف است.

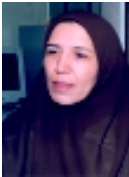
مجموعهٔ سوزن‌نشر روزگار، محمد غزوی

زوت‌ویژو

مهمستی خیری

انتشارات دانشگاه

علوم پزشکی، خدمات بهداشتی درمانی ایران



انتشارات دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی ایران در سال ۱۳۶۸ تحت پوشش معاونت پژوهشی دانشگاه تشکیل شده و عمده فعالیتش را از ۱۳۷۴ آغاز کرد.
این دانشگاه و مدرس دانشکده پرستاری و مامایی دانشگاه علوم پزشکی در مدت ۸ سال مدیریت ۹۸ عنوان کتاب چاپ کرده است

با ایشان گفت‌وگویی انجام داده‌ایم که در ذیل می‌آید.

این انتشارات فقط کتاب‌های تخصصی پزشکی چاپ می‌کنند؟
این انتشارات ۲ دهه است کتاب چاپ می‌کنند، گروه اول کتاب‌های کاملاً علمی با ماهیجیم تخصصی برای استفاده دانشجویان و استادان، گروه دوم کتاب‌هایی تحت عنوان مجموعه بیشتر بداییم برای آگاهی عموم مردم که این دسته از کتاب‌ها را بعضی از استادان دانشگاه سفارش می‌دهند و آنها را خریداری می‌کنند و در مطب‌هایشان به بیماران می‌دهند که تاکنون از این مجموعه ها استقبال زیادی شده است.

دروسته چاپ نشریات هم با دانشگاه همکاری می‌کنند؟
بله، نشریات و فصلنامه‌های گردهمایی مختلف را هم چاپ می‌کنید، از جمله مجله دانشگاه علوم پزشکی ایران که شامل مقالات اعضای هیأت علمی دانشگاه است، همچنین فصلنامهٔ انجمن پرستاری ایران، نشریهٔ آینده‌ها و رفتار مربوط به استیور واپزشکی کودکان، مجلهٔ مدیریت و اطلاع‌رسانی پزشکی مربوط به دانشکدهٔ مدیریت و نشریهٔ فلر فارمولوژی که به صورت Online روی سایت منتشر می‌شود. مجموعه دیگری از کتاب‌های نمایه‌نامه شامل نمایه‌نامه‌های موضوعی

یادداشت

آزاده سیدین

شما را به فضای کتابخانه دانشگاه Yale دعوت می‌کنم

که در آنجا کارمندان کتابخانه امکانات بیشتری برای تهیه اطلاعات در اختیار شما قرار خواهند داد.

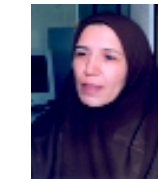
اگر در این لحظه همچنان نوزده‌اید اطلاعات مورد نظرتان را بیابید نگران نباشید. بهترین کار این است که مجدداً به صفحه اول سایت کتابخانه تاگردید یا کلیک بروید *Open Library Catalogs* *سایت کتابخانه‌های* Link *سایت* به این مرکز از مشاهده کنید. از جمله این کتابخانه‌ها می‌توان به کتابخانه‌های بریتانیا، دانشگاه هاروارد، دانشگاه آکسفورد و غیره اشاره کرد.
یک گزینهٔ مهم هست که این کتابخانه به بینندگان سایت خود عرضه می‌کند و شامل آخرین اخبار کتابخانه است.

سومین جایزه مهرگان علم

مهرگان علم مؤسسهٔ پاک که هر ساله به برترین کتاب علمی سال جایزه اهدای کند سومین جایزه را به بهترین کتاب علمی با نگاه محیط زیست اعدا کرد.

بهرام معلمی دبیر هیأت داوران این جایزه گفت:مهرگان سال ۱۳۹۱ باکیه بیشتر ویرایش و هندسی کشیده‌ها، جنرال شدی.ما، سامی‌سازی ارائه آفر صحیح، دانشمندان، حفظ‌های چاپی و از همه مهم‌تر منابع و *openlibrary* خود در هر کتاب، ریزین کتاب علمی (انتخاب کرده است، این یادگان، جدول‌ساده‌های نشر و ویراستار علمی مرکز نشر دانشگاهی و علی بلابوکی و ویراستار فرهنگه کوکاکا و نوجوان با سیریتی بهرام معلمی مترجم و ویراستار کتاب‌های علمی از میان ۳۲۸ کتاب علمی که در سال ۱۳۹۱ چاپ شده‌اند، ۴ کتاب ابراه عنوان کتاب‌های برتر برگزیدند.خبرودیه خواجه مهرگان علم پاک از ترجمه شده از چاپ اول منتشر شده در سال ۱۳۸۱، عنوان کتاب علمی، تألیفی با ترجمه شده از انتخاب کرد، با بررسی مقدماتی، ۶۳ عنوان از کتاب‌های مذکور مرتبط با محیط زیست برگزیده شدند. در پایان هیات داوران چهار کتاب را عنوان‌های زیر انتخاب کردند.

افتصاد زیست محیطی نوشته لس‌تریان دکتر جمید طراوی از انتشارات هرای تازه‌معدن سانس
علم صنایعگنر ترجمه عبدالعظیم ساروقیانزاده در نشر چشمه
زمن شناسی نوشته محیطی تألیف دکتر فریدون فداییان انتشارات دانشگاه تهران.
غلاب قدرت نوشته کریستوفر فلاورین و نیکولاس لسن ترجمه امیرعباس صادقی از نشر نی.



پروژه‌ها و تحقیقاتی که در این دانشگاه در رشته‌های مختلف از جمله قلب و عروق، پرستاری و مامایی، زنان و زایمان و مدارک پزشکی انجام می‌شود که توسط این انتشارات چاپ شده است. این مجموعه راهنمای خوبی برای دانشجویان مقاطع کارشناسی ارشد و دکتری است.

مراحل گزینش و چاپ یک کتاب در این انتشارات چگونه است؟

شورای انتشارات از هر نویسنده، مطالبی را برای دو داور متخصص در موضوع مورد نظر ارسال می‌کند تا به طور علمی مورد بررسی قرار گیرد. در پایان با مطالعهٔ مجله‌ده همین شورا کتاب برای چاپ تأیید می‌شود.

ناشران کتاب‌های پزشکی چگونه از کتاب‌هایی که ترجمه یا تألیف می‌شوند آگاهی می‌یابند؟
فرم‌های کتاب‌هایی که توسط نویسندگان اعضای هیأت علمی برای ترجمه و تألیف انتخاب می‌شوند



شما را به فضای کتابخانه دانشگاه Yale دعوت می‌کنم

که در آنجا کارمندان کتابخانه امکانات بیشتری برای تهیه اطلاعات در اختیار شما قرار خواهند داد.

اگر در این لحظه همچنان نوزده‌اید اطلاعات مورد نظرتان را بیابید نگران نباشید. بهترین کار این است که مجدداً به صفحه اول سایت کتابخانه تاگردید یا کلیک بروید *Open Library Catalogs* *سایت کتابخانه‌های* Link *سایت* به این مرکز از مشاهده کنید. از جمله این کتابخانه‌ها می‌توان به کتابخانه‌های بریتانیا، دانشگاه هاروارد، دانشگاه آکسفورد و غیره اشاره کرد.
یک گزینهٔ مهم هست که این کتابخانه به بینندگان سایت خود عرضه می‌کند و شامل آخرین اخبار کتابخانه است.

سومین جایزه مهرگان علم

مهرگان علم مؤسسهٔ پاک که هر ساله به برترین کتاب علمی سال جایزه اهدای کند سومین جایزه را به بهترین کتاب علمی با نگاه محیط زیست اعدا کرد.

بهرام معلمی دبیر هیأت داوران این جایزه گفت:مهرگان سال ۱۳۹۱ باکیه بیشتر ویرایش و هندسی کشیده‌ها، جنرال شدی.ما، سامی‌سازی ارائه آفر صحیح، دانشمندان، حفظ‌های چاپی و از همه مهم‌تر منابع و *openlibrary* خود در هر کتاب، ریزین کتاب علمی (انتخاب کرده است، این یادگان، جدول‌ساده‌های نشر و ویراستار علمی مرکز نشر دانشگاهی و علی بلابوکی و ویراستار فرهنگه کوکاکا و نوجوان با سیریتی بهرام معلمی مترجم و ویراستار کتاب‌های علمی از میان ۳۲۸ کتاب علمی که در سال ۱۳۹۱ چاپ شده‌اند، ۴ کتاب ابراه عنوان کتاب‌های برتر برگزیدند.خبرودیه خواجه مهرگان علم پاک از ترجمه شده از چاپ اول منتشر شده در سال ۱۳۸۱، عنوان کتاب علمی، تألیفی با ترجمه شده از انتخاب کرد، با بررسی مقدماتی، ۶۳ عنوان از کتاب‌های مذکور مرتبط با محیط زیست برگزیده شدند. در پایان هیات داوران چهار کتاب را عنوان‌های زیر انتخاب کردند.

افتصاد زیست محیطی نوشته لس‌تریان دکتر جمید طراوی از انتشارات هرای تازه‌معدن سانس
علم صنایعگنر ترجمه عبدالعظیم ساروقیانزاده در نشر چشمه
زمن شناسی نوشته محیطی تألیف دکتر فریدون فداییان انتشارات دانشگاه تهران.
غلاب قدرت نوشته کریستوفر فلاورین و نیکولاس لسن ترجمه امیرعباس صادقی از نشر نی.



مبد ایرانی‌ طلب: مترجم

یک کتاب از هنری میلر به اسم «مجمعه ماروسی» ترجمه کرده‌ام و الان در حال خروجیی است وبقی‌اش با خلداست.

آن‌ هنری میلر را نمی‌شود گفت که در کدام حوزه است.رومان هم هست.رساله هم هست.گزارش هم هست.مفردنامه هم هست. حتی فلسفه هم هست. یک نوع خاصی از تألیف است.اگر با آثار مونتئی آشنا باشید، آثار میلر چیزی است مثل آثار مونتئی.یعنی از همه چیزتر هست.ولی به طور کلی هنری میلر را به عنوان رمان‌پس می‌شناسند ودر این گروه و دسته طبقه‌بندی کرده‌اند.

موضوع «مجمعه ماروسی» از نظر شکلی یک مفردنامه به یونان است ولی در اصل این نیست.این کتاب فراز از این است یعنی هم رمان و هم اتوبیوگرافی میلر است. هم مفردنامه‌اش است و هم به نظر من یکی از برداشت‌های عمیق از فلسفه‌است.ناشر این کتاب هم نشر پرسش سفید خواهد بود.حالا در مرحله خروجیی است.

رضا قیصریه: مترجم

علا درگیر کارهای دانشگاهی‌ام.اما چند کتاب هست که می‌بایست منتشر می‌شد.اما هنوز منتشر نشده است ومنتظرم که چاپ و منتشر بشود.یکی از این کتاب‌ها از کارهای قدیمی بوده که مانده بود و الان در دست انتشارات نیلا است. یک نمایشنامه بود. نمایشنامه‌ای است به نام «مده» از یک ایتالیایی که نسخه جدیدی است از آریوس پی که خاتم گلچهره بوده متن اصلی را در اختیار گذاشته و بعد هم‌نامی که به ایتالیای‌رفته بود.برایم آورد. یک نمایشنامه تک پرده‌ای است و مونولوگ، ابتدا نرذ ماهرزیز بود که پس گرفت و به نیلا داد.م یک رمان هم دارم که نوشته خودم است و به انتشارات ققنوس داده بودم و اطلاع ندارم که قرار است گی زیر چاپ برود و به بازار بیاید. هنوز اسم مشخصی هم برایش تعیین نکردم. در واقع سر سیم اسم مانده. چون یکجوری تک‌رده اطلاع ندارم در چه مرحله‌ای است. در هر حال این رمان را در دست چاپ دارم. موضوع این رمان هم داستان استاد روشنفکری است که روزنامه‌نگار است. کار خورشید کاشته‌ام و هنوز تمام نشده.به اسم «کفه زیر دریا» از یک نویسنده ایتالیایی به نام استفانو بتی است. این نویسنده الان در ایتالیا خیلی مورد توجه است. داستان‌های جدید و جالبی دارد که من چند تایش را برای این انتشاراتی ترجمه کرده‌ام. منتظرم ببینم که چه می‌شود.

مرتضی شاقب فر: مترجم

کتاب جدیدی دارم که در ارتباط با تاریخ دوره رضاشاه است. اسم این کتاب «ساختن ایران نوین» است و در پرازنژ آمده رضاشاه از ۱۳۰۰ تا ۱۳۲۰. این کتاب، کتابی بیطرفانه است و گاهی اوقات به آن دوران حمله می‌کند و

روایت اول شخص

گاهی هم از فعالیت‌های خوب آن متحد می‌کند. یعنی هم مسائل مثبت را می‌بیند و هم مسائل منفی را. این کتاب یک نویسنده ندارد. حدود دوازده نفر هستند که نیمی از این نویسنده‌گان ایرانی هستند. من این کتاب را از نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران تهیه کردم و خیلی جدید هم است. ویراستار این کتاب خاتم «استغنی کروتین» است و یک مقاله هم به قلم معرضانه نگاه می‌کند. به همین خاطر تصمیم گرفتم برای اینکه تعادلی برقرار شود، کتاب بیطرفانه‌تری راجع به رضاشاه تهیه و ترجمه کنم. ناشر این کتاب انتشارات جامی خواهد بود و حدود یک ماه دیگر کار دارد. غیر از این هم قرار بود «تاریخ هروت» را ترجمه کنم، چون ترجمه این کتاب به قلم وحید مازندرانی را با متن انگلیسی مقاله کردم. چون به چند اشکال برخورد بودم. متن اصلی انگلیسی را پیدا کردم. دیدم و اولیاست. نه تنها برخی مترجم کلمات را حذف کرده بود یا تغییر داده بود، بلکه در برخی صفحات پاراگراف‌هایی را هم حذف کرده بود. برای همین با مدبیر انتشارات عطایی در میان گذاشتم و ایشان هم



از ترجمه مجدد این کتاب استقبال کرده و من هم تصمیم دارم ترجمه «تاریخ هروت» را شروع کنم و همراه با پادداشت‌های انتقادی تحویل ناشر بدهم.

حسین افشار: مترجم

«جهانی شدن و نابرابری‌ها» عنوان کتاب تازه‌ای است که من ترجمه کرده‌ام. نویسنده این کتاب یک ایتالیایی است و چون فعلاً این کتاب در دسترس من نیست. اسم نویسنده‌اش را فراموش کرده‌ام. اما می‌دانم نویسنده‌اش ایتالیایی است و رسال انتشار این کتاب هم در ایتالیا ۲۰۰۲ است و تاکنون شش بار تجدید چاپ شده است. اصل این کتاب را هم خودم از ایتالیا آورده‌ام. ترجمه‌اش تمام شده اما منتظره ویرایش نهایی‌اش مقاری به عیون افتاده و به همین خاطر هنوز آن را به ناشر واگذار نکردم. فکر می‌کنم تا یک ماه دیگر آن را تحویل بدهم. عقارت این کتاب با کتاب‌های دیگری که درباره جهانی شدن منتشر می‌شوند این است که نویسنده به اقتصاد سیاسی می‌پردازد و در عین حال از آخرین آمارهایی که مربوط به سال ۱۹۹۹ می‌شود، بهره‌جسته است و چونکنگی حرکت جهان سومی‌ها را به‌سوی جهان اول نشان می‌دهد و دلایلش را از نظر سیاسی و اقتصادی بررسی می‌کند و اطلاعات بسیار جدیدی در اختیار خواننده قرار می‌دهد. ویژگی دیگر کتاب این است که از زبان یک جامعه‌شناس سیاسی و اقتصادی اروپایی - ایتالیایی این موضوع را مورد بررسی

قرار می‌دهد. نویسنده‌گان اغلب کتاب‌ها در این زمینه آمریکایی هستند و از دیدگاه خود و از زوایای یک آمریکایی به مسأله نگاه می‌کنند. نویسنده گلا مسأله جهانی شدن را امری اجتناب‌ناپذیر می‌بیند. اینکه این موضوع حرکتی مثبت یا منفی است، از هر دو جنبه به این قفسه می‌پردازد.

ولی در مجموع موضوع جهانی شدن را امری اجتناب‌ناپذیر می‌داند. من هنوز تصمیم نگرفته‌ام این کتاب را به کدام ناشر واگذار کنم. چند ناشر هستند که از من خواسته‌اند ترجمه کتابی را برای چاپ و نشر به آنها واگذار کنم.

سید ابوالقاسم هاشمی پور

اکنون کتابی که در دست ترجمه دارم کتابی با نام «زنان مخترع» تألیف دکتر فرج موسی است. این کتاب تاکنون به زبان فرانسه و عربی ترجمه شده است. محور اصلی این کتاب زبانی هستند که در زمینه‌های مختلف اختراع یا اختراعاتی داشته‌اند. مؤلف در پی آن نیست که نشان دهد چه کسی با کسانیا و یا به چه دلیلی با دلایلی اختراعات زنان را کمرنگ جلوه داده‌اند. اگرچه خود این موضوع قابل بررسی است اما مؤلف سعی در نشان‌دادن زنان مخترع به جهانیان می‌دارد.

این کتاب از دو بخش و ۲۳ موضوع تشکیل شده است که اختراعات زنان را در زمینه‌های طبیع، عکاسی، رایانه، برق و… همراه با مخترع آن معرفی می‌نماید. شخصیت‌هایی همچون، کیمیا هورگو، بلا جینا، کاپیتا سیکالو، هالدیس اویوگ تون، که این زنان آشی بیوتیک، آیپه میکروسکوپ و اختراعات دیگری را انجام داده‌اند.

امیدوارم که بزودی ترجمه کامل کتاب برای چاپ و دسترسی علاقه‌مندان آماده‌گردد.

پرویز اتابکی: مترجم

فعلاً یک کتاب به اسم «فرهنگ عربی به

فارسی» دارم که در قطع کوچک قرار است منتشر بشود. کتابی مختصر است. این کتاب الان زیر چاپ است و نشر فرزنان روز ناشر آن است.

کتاب دیگری هم به نام «گفتار گویبار» دارم که گفتارهای حضرت امیرالمؤمنین (ع) است که آن هم زیر چاپ است و ناشر قبلی این کتاب را هم قرار است منتشر کنند.

این کتاب گفتارهای حضرت علی(ع) است که از کتاب نهج البلاغه کتاب «بیکار صغیر» که خودم ترجمه‌اش کرده بودم و از کتاب‌های مختلف دیگر جمع‌آوری کرده‌ام. این کتاب پیش از آن چیزی است که در نهج البلاغه آمده، به عنوان کلمات قصار و سخنرانی‌های حضرت علی(ع) این کتاب به نام «گفتار گویبار از حیدر کراره» است که به مناسبت سال علی(ع) این کتاب را نوشته بودم. آن موقع بنیادی درست شده بود به نام علی بن ابیطالب که چاپ این کتاب را پذیرفت و چون آثارشان منتشر نگردید بودند. خوشبختانه انتشارات فرزنان روز قبول کرد و چاپ آن را پذیرفت و حالا در مرحله اول‌البد است. کتاب بسیار مفیدی است و جامع تمام کلمات و سخنان مولای متقان.

از کتاب «رهاورد خرده‌یمن تحفه‌العقول» که آن را هم خودم ترجمه کرده بودم و کتاب «بیکار صغیر» و «رهاورد خرده» که هر دو برنده جایزه کتاب سال و کتاب ممتاز شناخته شده بودند. مطالب و سخنانی در این آثار یافت می‌افزود بر آن چیزهایی است که در نهج البلاغه می‌خوانیم.



یحیاز اسلام

«سیری در تاریخ ایران بعد از اسلام» نوشته آن کدس، لمبتون با ترجمه یعقوب آژند از سوی مؤسسه امیرکبیر در این هفته به بازار می‌آید.

فرا سوی چپ و راست

«فرا سوی چپ و راست» عنوان کتابی از آنتونی گیدنز است که با برگردان محسن ثلاثی از سوی نشر علم به بازار خواهد آمد.

فلسفه مکل

«فلسفه مکل» اثر لورنواچ با برگردان عبدالعلی مستدیب از سوی نشر پرسش اسفهان در این هفته چاپ و منتشر می‌شود.

سوسیالیسم با برپریت

«یا سوسیالیسم با برپریت» عنوان کتابی از ایستوان مواروش است که با عنوان فرعی از قرن آمریکا تا دواهی سرنوشت‌ساز با ترجمه دکتر مرتضی محیط توسط نشر اختران به بازار می‌آید.

کلیات جغرافیا

«کلیات جغرافیا» عنوان کتابی در حوزه جغرافیای طبیعی، جغرافیای ریاضی، جغرافیای انسانی، جغرافیای تاریخی و… است که به قلم دکتر عزیزالله بیات استاد دانشگاه تهران توسط انتشارات نگاه منتشر خواهد کرد.

موجودات خیابانی

«کتاب موجودات خیابانی» عنوان اثری از خورخه لوتیس بروخس است که به معرفی موجودات خیابانی و اسطوری در متون مقدس و قرآن مجید گرفته تا فسانه‌ها و اساطیر گذشته می‌پردازد این کتاب که در اوایل دهه هفتاد با ترجمه احمد اخوت از سوی نشر آرت مستشر شده و سال‌ها نایاب بود، با تجدید نظر و تصویرگری و حیدر نصیریان از سوی نشر ماه روزی بزودی راهی بازار می‌شود.

روی لب‌ها

مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه مجبویه میرقدیری با عنوان دروی لهماشان خنده بود توسط انتشارات روشنگران و مطالعات زنان در هفته جاری راهی کتابفروشی‌های شود.

سفر تا سکوت

«نیگوس کازاتزاکین نویسنده مشهور یونانی که رمان‌هایی چون «آخرین سوسه مسیح»، «آزادی بارگ» و… از او در ایران ترجمه و منتشر شده است. «سماجزرگر» «گزین گویه‌های نیگوس کازاتزاکین» را در سه کتاب با عنوان «سفر»، «میداری» و «سکوت» ترجمه کرده و توسط انتشارات کتاب خورشید در قطع جیبی منتشر می‌کند.

مولویه سین از مولانا

«مولویه سین از مولانا» اثر معروف عبدالقایی گویلیبارلی با ترجمه و توضیحات توفیق و… سخنانی از سوی نشر علم هفته دیگر چاپ و منتشر می‌شود. این کتاب در پنج فصل و هر فصل در چند بخش تدوین شده که با تاریخ مولویه آغاز می‌شود و به نخستین جانشینان مولانا و عصر سلطان ولد می‌پردازد و با ادبیات مولوی و موسیقی مولوی و نمونه‌هایی از شعر مولوی پایان می‌یابد.

عقل زنگی قلعه سنگباران

«عقل زنگی قلعه سنگباران» عنوان نمایشنامه‌ای به قلم جمشید خانیان است که نشر درورد در این هفته به بازار می‌فرستد. همین ناشر نمایشنامه «مادام کامیون» اثر محمد جرم شیر را نیز در این هفته چاپ و منتشر می‌کند.

عصر ظهور

«عصر ظهور» عنوان کتابی به قلم علی کورانی است که از سوی شرکت چاپ و نشر بین‌الملل در این هفته به بازار می‌آید.

روانشناسی معلمان

«روانشناسی در خدمت معلمان» عنوان کتابی است در سه جلد به قلم فریدون فوتات که با ترجمه دکتر صغری ابراهیمی قوام و جواد فرماتی از سوی انتشارات مادی تربیت وابسته به آموزش و پرورش طی هفته‌های آتی چاپ و منتشر می‌شود.

کافه‌ای در زیر دریا

«کافه‌ای در زیر دریا» مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه ایتالیایی است که استفانو بتی گردآوری کرده و رضا قیصریه آن را به فارسی برگردانده و انتشارات کتاب خورشید در دست انتشار دارد.

پری‌نخت

فیلمنامه اپری دسخه» از علی گرجی مؤسسه انتشارات نگاه در دست انتشار دارد. علی گرجی فرزند نعمت‌الله گرجی بازیگر معروف سینما و تلویزیون است.

جلیلی اوصاف

مؤسسه انتشارات امیرکبیر «جلیلی اوصاف امام علی(ع) در ادب فارسی» تألیف بدالله طالش‌ی را در این هفته راهی بازار خواهد شد.